

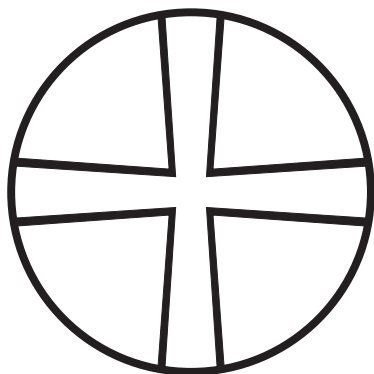
KYRKOHANDBOK FÖR SVENSKA KYRKAN
Del I i urval på samiska

RUOŦA GIRKU GIRKOGIEHTAGIRJI
SVIERIGA GIRKKO GIRKKOGIEHTAGIRJJE
SVEERJEN GÆRHKOEN GÆRHKOEĜĪETEGÆRJA

RUOFA GIRKU
GIRKOGIEHTAGIRJI

SVIERIGA GIRKKO
GIRKKOGIEHTAGIRJJE

SVEERJEN GÆRHKOEN
GÆRHKOEĜIETEGÆRJA



DEL I
i urval på samiska

Antagen för Svenska kyrkan av 2019 års kyrkomöte

Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I

© Svenska kyrkan 2020

Bibeltexter återges med tillstånd av Svenska Bibelsällskapet

Formgivning omslag: Anna Larsson Design

Textsättning: Åsa Ulfvebrand

Notsättning: Notsättarna, G och K Lillieström HB

ISBN: 978-91-526-3780-7

Tryck: Litopat S.p.A. Industria Grafica, Italien 2020

Produktion: Verbum AB, Box 22543, 104 22 Stockholm. verbum.se



Innehåll

INLEDNING 6

ÖVERGRIPANDE ANVISNINGAR 8

Den allmänna gudstjänsten 8

Huvudgudstjänst 11

Särskilda gudstjänstordningar, gudstjänster med tema
och kortare gudstjänster 11

Lekmannaledd gudstjänst 13

De kyrkliga handlingarna 14

Teckenförklaringar 15

DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN 17

Högmässa 18

Mässa/Gudstjänst 20

Mässa/Gudstjänst som huvudgudstjänst 22

Anvisningar 24

Samling 24

Ordet 25

Måltiden 27

Sändning 28

Nordsamiska 29

Lulesamiska 171

Sydsamiska 311

Inledning

Gudstjänsten är kyrkolivets centrum, där församlingen möter Gud i Ordet och sakramenten. Gudstjänsten är hela församlingens gåva och uppgift. Alla är kallade att delta i gudstjänsten och komma med sina erfarenheter och livsfrågor till det gemensamma mötet med Gud. Tron får näring genom förkunnelsen av evangeliet, firandet av den heliga måltiden och gemenskapen i bön och lovsång. De som firar gudstjänst sänds ut för att i vardagen vittna om evangelium och göra kärlekens gärningar, till mission och diakoni. Svenska kyrkan är en del av den världsvida kyrkan och delar den kristna bekännelsen och lovsången till en treenig Gud.

Kyrkohandbok för Svenska kyrkan har antagits av kyrkomötet. Kyrkohandboken, *Bibeln*, *Den svenska evangelieboken*, *Den svenska psalmboken* och *En liten bönbok* är Svenska kyrkans gudstjänstböcker och uttrycker kyrkans tro, bekännelse och lära.

Kyrkans huvuddag för Den allmänna gudstjänstens firande är söndagen, eftersom Jesus Kristus uppstod på söndagen, Herrens dag. Gudstjänstordningarna för Den allmänna gudstjänsten utgår från en struktur: Samling, Ordet, Måltiden (om nattvard firas) och Sändning. Dessa benämningar för Den allmänna gudstjänstens huvuddelar uttrycker ett gemensamt ekumeniskt grundskende för gudstjänsten.

Den liturgiska musiken fördjupar gudstjänstens skeende. Den församlingsgemensamma psalmsången har en stark ställning i Svenska kyrkans gudstjänsttradition. Körsång och instrumentalmusik stödjer församlingssången och förstärker gudstjänstens tema.

Gudstjänstens firande utifrån kyrkohandboken, med dess fasta och fakultativa moment, är utgångspunkt för utformande av det lokala gudstjänstfirandet. Kyrkorådet, församlingsrådet och kyrkoherden har ansvar för gudstjänstlivets utformning och utveckling enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

Prästen, kyrkomusikern, kyrkvårdarna och den gudstjänstfirande församlingen gestaltar tillsammans varje enskild gudstjänst. Kyrkoordningen innehåller bestämmelser om gudstjänsten.

Delaktighet eftersträvas i alla gudstjänster – att var och en utifrån sina förutsättningar kan vara delaktig i gudstjänstlivet. I gudstjänsten eftersträvas särskilt barns och ungas delaktighet.

Gudstjänst på andra språk utgör en integrerad del av gudstjänstlivet i Svenska kyrkan. Därför översätts kyrkohandboken nu helt eller i delar till nationella minoritetsspråk, svenskt teckenspråk samt vissa andra språk.

Övergripande anvisningar

DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN

Med Den allmänna gudstjänsten i kyrkohandboken avses gudstjänst som firas utifrån ordning för Högmässa eller Mässa/Gudstjänst där gudstjänstens grundläggande handlingsmönster uttrycks (Samling, Ordet, Måltiden och Sändning). I kyrkohandboken finns ingen särskild ordning för Familjemässa eller Familjegudstjänst. Gudstjänst med alla åldrar formas utifrån ordningarna för Högmässa och Mässa/Gudstjänst.

Utifrån strukturen för Högmässa och Mässa/Gudstjänst med Samling, Ordet, Måltiden, Sändning finns ordningar för Den allmänna gudstjänsten för veckans alla dagar, relaterat till den övergripande strukturen:

- Högmässa: gudstjänst med nattvard med fler fasta moment.
- Mässa: gudstjänst med nattvard med färre fasta moment.
- Gudstjänst: gudstjänst utan nattvard med färre fasta moment.

Den allmänna gudstjänstens alternativa moment, såsom böner och musik, utgör alternativ för både Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Den allmänna gudstjänsten leds av den som är behörig att utöva uppdraget som präst. En gudstjänst utan nattvard kan ledas av lekman, enligt bestämmelser i kyrkoordningen (se vidare sid. 13).

Kyrkoåret kommer till uttryck i gudstjänsten i bland annat bibelläsningar, böner och den liturgiska musiken. Kyrkoåret är uppdelat i serier:

Julserien används första söndagen i advent till sjätte söndagen efter trettondedagen samt kyndelmässodagen och jungfru Marie bebådelsedag.

Fasteserien används fastlagssöndagen (askonsdagen) till långfredagen.

Påskserien används påskdagen (påsknatten) till annandag pingst.

Allmän serie kan användas heliga trefaldighets dag till domsöndagen samt på söndagarna septuagesima och sexagesima. Allmän serie kan även användas annan tid under kyrkoåret.

Klockringning kallar samman till gudstjänst och inleder om möjligt allt gudstjänstfirande.

Samtliga gudstjänstordningar innefattar Herrens bön.

Den liturgiska musiken för Kristusrop, Lovsången, Lovsågelsen, Helig, O Guds Lamm och Lovprisning finns samlad i kyrkoårs-serier i huvudmusiken Gudstjänstmusik A, samt i den kompletterande musiken Gudstjänstmusik B, C, D och E. Se även *Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I Musikvolym* och *Kyrkohandbok för Svenska kyrkan, Musikvolym i urval på samiska*.

Till kyrkohandbokens texter kan även annan musik förekomma. Beslut om annan musik fattas av kyrkoherden och anmäls till domkapitlet enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. Bruk av gudstjänstordning som inte ingår i kyrkohandboken anmäls till domkapitlet enligt kyrkoordningens bestämmelser. Om bruk av annan gudstjänstordning innefattar ändring i måltidens texter krävs medgivande av domkapitlet, se vidare kyrkoordningens bestämmelser.

Flera sjungna moment i gudstjänsten kan ledas av försångare eller kör. Liturgiska sånger kan sjungas utan ackompanjemang eller läsas.

Kollekt samlas upp i gudstjänsten eller i samband med gudstjänsten, se bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

Placering av eventuella meddelanden i samband med eller i gudstjänsten bestäms i församlingen enligt kyrkoordningens bestämmelser.

Huvudgudstjänst

Huvudgudstjänst firas enligt ordning för Högmässa eller Mässa/Gudstjänst, se vidare kyrkoordningens bestämmelser. *Den svenska evangelieboken* ska användas för bibelläsningarna vid huvudgudstjänster.

För anvisningar och översikt över ordningarna för Högmässa och Mässa/Gudstjänst då dessa firas som huvudgudstjänst, se sid. 20, 22, se även sid. 24–28.

Flera huvudgudstjänster kan firas samma dag i ett pastorat eller en församling. Antalet huvudgudstjänster samt vilka huvudgudstjänster som firas i en församling anges i församlingsinstruktionen som utfärdas enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. I församlingsinstruktionen anges även det minsta antalet huvudgudstjänster med nattvard som firas i församlingen under ett år.

Särskilda gudstjänstordningar, gudstjänster med tema och kortare gudstjänster

Med utgångspunkt i ordning för Mässa/Gudstjänst finns särskilda ordningar för:

- Julotta (ej översatt till samiska)
- Långfredagsgudstjänst (ej översatt till samiska)
- Påsknattsmässa (ej översatt till samiska)
- Sjukkommunion (sid. 86, 228, 365)

Om sjukkommunion firas vid svåra omständigheter ska läsning av instiftelseorden samt utdelande av det välsignade brödet och vinet alltid ingå, se bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

Om Högmässa eller Mässa/Gudstjänst inte firas som huvudgudstjänst och utifrån ett tema som inte är kyrkoårsbestämt följs ändå strukturen för respektive gudstjänstordning. Gudstjänstordningen och dess olika moment kan gestaltas utifrån det valda temat. Momenten i Måltiden följer däremot kyrkohandbokens texter.

I en kortare gudstjänst, som vid Mässa/Gudstjänst i veckan, kan evangelieläsningen ersättas med annan bibelläsning och färre psalmer kan förekomma. Förkunnelsemomentet kan ske i samband med Inledningsord och kan leda vidare till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord/Löftesord, eller Överlåtelsebön. Förbönsämnen kan infogas i Nattvardsbönen eller Bön efter kommunionen.

Lekmannaedd gudstjänst

En gudstjänst som leds av lekman utgår från ordning för Gudstjänst enligt nedan. Kursiverad rubrik anger att momentet är fakultativt.

- *Klockringning*
- Psalm
- Inledningsord
- *Bön om förlåtelse, Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön (här eller i samband med Kyrkans förbön)*
- *Dagens bön*
- *Gammaltestamentlig läsning och/eller Epistelläsning*
- *Psalm*
- Evangelium
- Predikan/Betraktelse
- *Trosbekännelsen*
- *Psalm*
- Kyrkans förbön
- Herrens bön
- Välsignelsen ("Herren välsigne/välsignar oss ...")
- Psalm
- *Avslutande musik*
- *Sändningsord*

När Gudstjänst leds av lekman kan den firas som huvudgudstjänst (se sid. 11, översikt sid. 22 samt kyrkoordningens bestämmelser). Om Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlåtelseord med Löftesord. Välsignelsen sägs enligt ovan, se vidare sid. 84–85, 227, 363.

DE KYRKLIGA HANDLINGARNA

Med De kyrkliga handlingarna i *Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I* avses Dop, Bikt, Konfirmation, Vigsel och Begravning.

De kyrkliga handlingarna Dop, Vigsel och Begravning föregås av samtal mellan den präst som leder gudstjänsten och den/dem som närmast berörs. Dop av unga och vuxna samt Konfirmation föregås av undervisning (se vidare kyrkoordningens bestämmelser). Liksom för Den allmänna gudstjänsten eftersträvas i De kyrkliga handlingarna barns och ungas delaktighet.

I De kyrkliga handlingarna ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

Bibelläsning ska ingå i de kyrkliga handlingarna. I dop- och konfirmationsgudstjänst finns både fasta och föreslagna bibelläsningar. I vigselgudstjänst ska något eller några av de föreslagna bibelorden läsas. Tillkännagivandet i vigselgudstjänsten ska enligt svensk lagstiftning alltid läsas på svenska oavsett vilket språk vigselgudstjänsten hålls på. I ordningen för begravningsgudstjänst finns föreslagna bibelläsningar. Ordningen för Bikt är inte översatt till samiska.

Förbön är ett fast moment med föreslagna eller andra ord vid dop-, konfirmations-, vigsel- och begravningsgudstjänst.

TECKENFÖRKLARINGAR

Följande teckenförklaringar gäller samtliga gudstjänstordningar för Den allmänna gudstjänsten och De kyrkliga handlingarna:

Normal stil i rubrik = fast, obligatoriskt moment.

Kursiverad stil i rubrik = fakultativt moment, kan utelämnas om inte annat anges i särskild anvisning.

Asterisk* = moment under vilka församlingen kan stå upp.

Kursivering i text (*hon/han/dem* etc.) anger att anpassning sker till situationen.

Text inom parentes kan utelämnas.

(+) anger att korstecken kan förekomma.

(...) anger att ord kan infogas.

Förekommande förkortningar:

Nordsamiska:

Präst = **B** Annan gudstjänstledare = **V** Församling = **S**

Lulesamiska:

Präst = **H** Annan gudstjänstledare = **V** Församling = **Tj**

Sydsamiska:

Präst = **H** Annan gudstjänstledare = **L** Församling = **Å**

Med moment avses mindre del i gudstjänsten inom någon av huvuddelarna Samling, Ordet, Måltiden och Sändning i Den allmänna gudstjänsten, samt i De kyrkliga handlingarna. I överskriften till varje moment i Den allmänna gudstjänsten anges samiska benämningar och där så är aktuellt även allmänkyrkliga benämningar, vanligen på latin.

De liturgiska sångerna i Gudstjänstmusik A till E har särskild numrering, exemplifierat enligt följande: Kristusrop 1: A1. Före kolontecknet anges textens numrering. Efter kolontecknet anges musiksatsernas numrering. Bokstaven anger Gudstjänstmusik A till E.

För vissa liturgiska sånger samt vissa förböner finns även hänvisningar till *Den svenska psalmboken* (Sv. Ps.).

Den allmänna gudstjänsten

Högmässa

Högmässa firas som huvudgudstjänst enligt nedan, se vidare sid. 11 och bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

SAMLING

Klockringning (se sid. 24)

Psalm

Inledningsord

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön
(kan placeras i samband med Kyrkans förbön)

Kristusrop/Kyrie

Lovsången/Gloria och Laudamus

Dagens bön

ORDET

Gammaltestamentlig läsning

Psaltarpsalm

Epistelläsning

Psalm

Evangelium

Hallelujarop

Predikan

Trosbekännelsen/Credo (kan ersättas med trinitarisk psalm)

Psalm

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön (utgår
om momentet ingått i Samling eller infogas i Kyrkans förbön)

Kyrkans förbön (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och Löftesord kan infogas i Kyrkans förbön)

MÅLTIDEN

Psalm (Tillredelse/Offertorium)
Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen
Helig/Sanctus
Nattvardsbönen
Herrens bön/Pater noster
Brödsbrytelsen/Fractio
Fridshälsningen/Pax
O Guds Lamm/Agnus Dei
Kommunionen/Communio
Bön efter kommunionen

SÄNDNING *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus
Välsignelsen
Sändningsord
Psalm (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)
Avslutande musik/Postludium

Mässa/Gudstjänst

SAMLING

Klockringning (se sid. 24)

Psalm

Inledningsord

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön,
alternativt *Överlåtelsebön* (kan placeras i samband med
Kyrkans förbön)

Kristusrop/Kyrie

Lovsången/Gloria och Laudamus

Dagens bön

ORDET

Gammaltestamentlig läsning och/eller *Epistelläsning*

Psalm (se sid. 12)

Evangelium (se sid. 12)

Hallelujarop

Predikan (se även sid. 12)

Trosbekännelsen/Credo

Psalm

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön
alternativt *Överlåtelsebön* (här eller i Samling)

Kyrkans förbön (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och
vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och
Löftesord, eller Överlåtelsebön, kan infogas i Kyrkans förbön)
Herrens bön (när Gudstjänst firas, annars i Måltiden)

MÅLTIDEN

Psalm (Tillredelse/Offertorium)

Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen

Helig/Sanctus

Nattvardsbönen

Herrens bön/Pater noster

Brödsbrytelsen/Fractio

Fridshälsningen/Pax

O Guds Lamm/Agnus Dei

Kommunionen/Communio

Bön efter kommunionen

SÄNDNING *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus

Välsignelsen

Sändningsord

Psalm (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)

Avslutande musik/Postludium

Mässa/Gudstjänst som huvudgudstjänst

Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst enligt nedan, se vidare sid. 24 och bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. Om Gudstjänst leds av lekman och firas som huvudgudstjänst med Bön om förlåtelse ersätts Förlåtelseord av Löftesord. Välsignelsen sägs med alternativet ”Herren välsigne/välsignar oss ...”, se vidare sid. 13 och sid. 84–85, 227, 363.

SAMLING

Klockringning (se sid. 24)

Psalm

Inledningsord

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön
alternativt Överlåtelsebön (kan placeras i samband med
Kyrkans förbön)

Kristusrop/Kyrie

Lovsången/Gloria och *Laudamus*

Dagens bön

ORDET

Gammaltestamentlig läsning och/eller *Epistelläsning*

Psalm (se sid. 12)

Evangelium

Hallelujarop

Predikan

Trosbekännelsen/Credo (kan ersättas med trinitarisk psalm)

Psalm

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön
alternativt Överlåtelsebön (här eller i Samling)
Kyrkans förbön (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och
vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och
Löftesord, alternativt Överlåtelsebön, kan infogas i Kyrkans
förbön)
Herrens bön (när Gudstjänst firas, annars i Måltiden)

MÅLTIDEN

Psalm (Tillredelse/Offertorium)
Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen
Helig/Sanctus
Nattvardsbönen
Herrens bön/Pater noster
Brödsbrytelsen/Fractio
Fridshälsningen/Pax
O Guds Lamm/Agnus Dei
Kommunionen/Communio
Bön efter kommunionen

SÄNDNING *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus
Välsignelsen
Sändningsord
Psalm (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)
Avslutande musik/Postludium

Anvisningar

SAMLING

Klockringning. Gudstjänsten inleds om möjligt med klockringning.

Procession kan förekomma i Samlingens inledning. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

Om en kortare Mässa/Gudstjänst firas kan färre psalmer förekomma, se sid. 12. Psalmer kan sjungas eller läsas.

Inledningsord Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst enligt något av alternativen på sidan 31–32, 173–174, 313–314. Inledningsorden kan därefter formuleras med de föreslagna inledningsorden eller med andra ord eller utgöras av Introitus. I Gudstjänst kan Inledningsordet inledas med läst eller sjunget Helig. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Inledningsordet leder över till exempelvis Bön om förlåtelse eller Kristusrop. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växelläsas.

Doppåminnelse kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön. Inledningsord 15 eller annat inledningsord kan användas. Kristusljus eller doppljus kan tändas och samling kan äga rum vid dopfunten, se vidare sid. 56, 198, 335.

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord/Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se vidare anvisningar för Ordet). Förlåtelseord kan, exempelvis vid lekmanaledd gudstjänst,

ersättas med Löftesord. Tackbön är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Momentet som helhet är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst med de alternativ som finns i kyrkohandboken. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska momentet som helhet vara ett fast moment.

Kristusrop, Lovsången och Dagens bön är fasta moment i Högmässa och fakultativa i Mässa/Gudstjänst. Lovsången kan utgå under fastetid. Dagens bön kan inledas med en växelläst eller växelsjungen hälsning (salutation) mellan präst eller ledare och församling.

ORDET

Gudstjänstens bibelläsningar Flera bibelläsningar enligt *Den svenska evangelieboken* kan förekomma. I Högmässa ingår gammaltestamentlig läsning, epistelläsning och evangelieläsning. I Mässa/Gudstjänst är den gammaltestamentliga läsningen och epistelläsningen fakultativa. I en kortare gudstjänst kan evangelieläsningen ersättas med annan bibelläsning.

Psaltarpsalm är ett fakultativt moment. Psalmerna kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan gammaltestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

Hallelujarop är ett fakultativt moment.

Predikan utgår från en eller flera av dagens texter i *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text (exempelvis första söndagen i advent, juldagen) kan predikan utlägga särskilt angiven text, läst i samband med predikan. Då utgår den

gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. I en kortare gudstjänst kan förkunnelsemomentet ske i samband med inledningsord, se sid. 12. Predikan kan följas av tystnad eller musik som ger rum för eftertanke.

Trosbekännelsen utgörs av den apostoliska (eller den nicenska trosbekännelsen). I Högmässa och vid huvudgudstjänst är trosbekännelsen ett fast moment. Trosbekännelsen kan ersättas med trinitarisk psalm.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna i församlingen kan förekomma före Kyrkans förbön eller integreras som en del av Kyrkans förbön. Meddelanden om dagens kollekt kan förekomma här eller på annan plats i gudstjänsten (se vidare sid. 10).

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord/Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön Fast moment i Högmässa i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se vidare anvisningar för Samling). I Mässa/Gudstjänst är momentet fakultativt och kan ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord, alternativt Överlåtelsebön vara fasta moment.

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment. Om Mässa/Gudstjänst inte firas som huvudgudstjänst bör förbön ingå i annat moment. De föreslagna förböner kan ersättas med annan förbön. Bland de föreslagna böner finns lästa och sjungna förböner. Församlingssvar i förbönen kan förekomma som förbönens inledning och avslutning, eller som återkommande svar. I kyrkohandboken föreslås några alternativa svar (sjungna eller lästa). Även andra alternativ kan användas.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna i församlingen kan integreras som en del av Kyrkans förbön eller förekomma före Kyrkans förbön.

Herrens bön följer efter Kyrkans förbön om Gudstjänst firas.

MÅLTIDEN

Måltidens samtliga moment är fasta i Högmässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är Måltidens samtliga moment fasta.

Nattvardsgåvorna kan bäras fram i Måltidens inledning.

Lovsägelsen består av Lovsägelsens inledning och Prefationen och kan sjungas eller läsas. Lovsägelsen är ett fast moment i Högmässa med de alternativ som finns i kyrkohandboken, och ett fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Helig är ett fast moment i Högmässa, med de alternativ som finns i kyrkohandboken, och ett fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Nattvardsbönen är ett fast moment i Högmässa och Mässa med någon av de nattvardsböner som finns i kyrkohandboken.

Herrens bön är ett fast moment i Högmässa och Mässa.

Brödsbrytelsen, Fridshälsningen och O Guds Lamm är fasta moment i Högmässa och fakultativa moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momenten fasta.

Bön efter kommunionen är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa enligt kyrkohandbokens föreslagna ord eller med andra ord. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller bes av församlingen gemensamt. Flera av de föreslagna bönerna kan växelläsas.

SÄNDNING

Momenten i Sändning kan förekomma i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.

Lovprisning kan ske med lovpsalm eller med de lovprisningar som finns i Gudstjänstmusik A till E. Kan utgå under fastetid.

Välsignelsen är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst.

Sändningsord är ett fakultativt moment som kan formuleras med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort växelläst hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerad sist).

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändning) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

RUOŦA GIRKU
GIRKO
GIEHTAGIRJI

Nordsamiska

Sisdoallu

OKTASAŠ IPMILBÁLVALUS

Allameassu, Meassu/Ipmilbálvalus 31

Čoagganeapmi 31

Sátni 50

Mális 63

Vuolggaheapmi 84

Eahkedismállásat buohcci olbmui 86

GIRKOLAŠ DOAIMMAHUSAT 95

Gásta 96

Konfirmašuvdna 114

Náitaleapmi 130

Hávdádeapmi 143

Hávdádanipmilbálvalusa rohkosat 164

Hávdáibidjan/Gutnalihti luoitin 166

Allameassu, Meassu/Ipmilbálvalus

ČOAGGANEAPMI

GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

SÁLBMA

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

ÁLGGAHANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/ Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. I Gudstjänst kan Inledningsordet inledas med läst eller sjunget Helig. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växel-läsas.

B/V Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B/V Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
S Ámen.

eller

B/V Ipmila, golbmaoktalačča nammii.
S Ámen.

Fakultativ inledning i Gudstjänst. Fortsätter med Inledningsord enligt nedan.

B/V Bassi, bassi, bassi lea Hearrá Sebaot.
 Oppa eatnama dievva lea du hearvásvuohta.

Kan fortsätta med något av följande Inledningsord eller annat Inledningsord:

Álggahansánit 1

Don guhte leat sivdnidan máilmmi ja buot mii das lea,
 guhte leat almmi ja eatnama Hearrá,
 don it ása tempeliin maid olbmuid gieđat leat huksen.
 Albmi velá almmiid almmitge eai gease du.
 Don leat dás – it leat guhkkinn eret ovttasge mis.
 Du siste mii eallit, lihkadit ja leat.
 Don leat min álgu ja dus lea min eallima ulbmil.
 Máilmmi buot álbmogiiguin buot áiggiid mii giitit ja
 máidnut du (ja rohkadallat ja dovddastit):

Álggahansánit 3

Mii leat dal ovttas
 ja don, Ipmil, leat dás.
 Don leat lahka
 nugo áibmu man vuoigŋat.
 Don oainnát ja veahkehat,
 jedđet ja ipmirdat.

Álggahansánit 4

Dál lea Ipmila áigi.
 Dáppe viesustis son
 váldá min lieggasa ja čuovgasa sisa.
 Dál lea Ipmila áigi.
 Dál su sátni
 láidesta min
 ja veahkeha min oskui.
 Dál lea Ipmila áigi.
 Dál mii dáhttut rohkadallat
 ja vuostáiváldit maid Ipmil addá.

Álggahansánit 5 *Meningarna kan sägas i valfri ordning.*

Ipmil lea dás.
 Don leat dás.
 Mon lean dás.
 Mii leat dás ovttas.

Álggahansánit 6

Duoddariid ja viiddes eatnamiid Ipmil,
 mehciid ja rikkis mánggabealatvuoda Ipmil,
 jávrriid, mearaid ja molsašuddi eallima Ipmil,
 don guhte leat minguin gos ain eallit ja orrut,
 du lahka mii sihtat eallit,
 du namas mii sihtat rohkadallat.

Álggahansánit 10

Ipmileamet lea buorre ja son vuostaiváldá min
 árbmugasvuodain.

Ipmil ohcá min, go leat su hilgume,
 ja son sihtá min arvosmahttit, go leat unnášeame
 eallimeamet.

Dovddastehkot dan dihte suttuideamet ja velggiideamet
 ja mannot roahkkatvuodain Ipmila ovdii
 luohtedettiin Ipmila fápmui ja árbmui.

Rohkadallot (ja dovddastehkot):

Álggahansánit 13 *(főr jul, sårskilt Julotta; Inledningsordet kan sjungas, se sid. 84 i musikvolymen)*

B/V Mon muitalan didjiide stuora illusåga. Halleluja.

S Illusåga oppa ålbmogii. Halleluja.

B/V Odne lea riegådan didjii Beasti. Halleluja.

S Son lea Kristus, Herrå. Halleluja.

B/V Gudni lehkos Åhččåi ja Bårdnåi ja bassi Vuignjii.

S Nugo lei ålggus ja lea ain dål ja ain galgå Leahkit,
nu lehkos ålo agålaččat.

Åmen.

Ålggahansånit 15 *(sårskilt vid doppåminnelse, se vidare sid. 56)*

Mii gåsttašuvvot Jesus Kristusa oktavuhtii

ovttas buot daiguin geat åiggiid čåda

ja miehtå måilmmi

bajåsčuožžileami doaivvus

dåhttot čuovvut su eallimis ja jåpmimis.

Gåsttas ii leat erohus olbmuid gaskkas.

Ii oktage leat stuorimus dahje unnimus, vuosttåmuš dahje
mañimuš.

Buohkat leat okta Jesus Kristusis.

ÁNDAGASSIIÁTNUNROHKOS

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 55.

Ándagassiiátnunrohkos 1

S Mon dovddastan dutnje, bassi ja vanhurkkis Ipmil, ahte lean suddudan jurdagiiguin, sániiguin ja daguiguin. In leat ráhkistan du badjel buot, in lagamuččaidan nugo iehčan. Suttuidan dihte lean sivalaš eanet bahái go maid ieš ipmirdan ja lean oktan máilmmiin du hilggodan. Dan dihte ánuhan dus veahki dovdat suttuidan ja guođdit daid. Atte munnje ándagassii Jesus Kristusa dihte.

Ándagassiiátnunrohkos 3

S Mon dovddastan dutnje, bassi Ipmil, ahte dávjá ja máŋgga láhkái lean suddudan jurdagiiguin, sániiguin ja daguiguin. Muitte mu váibmoláđisvuođainat ja atte munnje Jesus Kristusa dihte ándagassii maid lean rihkkon.

B (Gula juohke váimmu jávohis dovddastusa:

...

Jesusa, Ipmila Bártni, varra buhtista min buot suttus.

S Dasa dorvvastan ja vuostáiválddán suttuid ándagassii addojumi Jesus Kristusa dihte.)

Ándagassiiátnunrohkos 4

S Jesus Kristus, mon boadán du lusa
ohcalettiin čuoččáldahttojumi.
Mon lean rihkkon du ráhkisvuoda vuostái,
sivdnádušaidat vuostái,
lagamuččaidan ja ieš iehčan vuostái.
Atte munnje ándagassii.
Vuostáiváldde mu lohpadusat mielde
ahte don vuostáiválddát juohkehačča, guhte ohcá du.

Ándagassiiátnunrohkos 6

S Árbmugas Ipmil,
atte munnje suddudan ándagassii
(maid jávohaga dovddastan ...).
B Boađe min lusa árpmuinat.
S Jesus Kristusa nammii.

Ándagassiiátnunrohkos 7

S Ipmil, don dovddat ja ráhkistat min buohkaid.
Don diedát ahte mii leat suddudan.
Mii eat leat dahkan dan maid don siđat min dahkat.
Atte midjiide ándagassii Jesus Kristusa dihte.

ÁNDAGASSIIADDINSÁNIT

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Korstecknande (+) kan förekomma.

Ándagassiiaddinsánit 1

- B** Dutnje gii ánut sudduidat ándagassii
dajan mon Jesus Kristusa gohččuma mielde:
Du suddut leat ándagassii addojuvvon.
(Ipmila:) Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

Ándagassiiaddinsánit 2

- B** Ipmil (mearehis ráhkisvuodastis)
ráhkista du, lonista du
ja addá dutnje ándagassii.
(Ipmila:) Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

Ándagassiiaddinsánit 3

- B** (Ipmila sáni ja lohpadusa mielde, ja Jesus Kristusa
dihte, lea nanus ja vissis ahte Ipmil árpmus addá
dutnje buot sudduid ándagassii.)
Jesus Kristusa gohččuma mielde dajan dutnje:
du suddut leat dutnje ándagassii addojuvvon (Ipmila):
Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

LOHPÁDUSSÁNIT

Förlátelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlátelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlátelseord av Löftesord (se ovan sid. 13, 20 och 22).

Lohpádussánit 1

B/V Ipmil lea árbmugas.

Ipmil diktá muođuidis báitit midjiide
čuoččáldahttojupmin ja eallimin.

Jesusa nammii.

S Ámen.

Lohpádussánit 2

B/V Ipmil (mearehis ráhkisvuođastis)

ráhkista, lonista ja addá midjiide ándagassii.

Jesusa nammii.

S Ámen.

Lohpádussánit 3

B/V Jos mii dovddastit suttuideamet,

de Ipmil lea oskkáldas ja vanhurskkis

ja addá midjiide ándagassii

ja buhtista min buot vanhurskkismeahttunvuođas.

Jesusa nammii.

S Ámen.

GIITTUSROHKOS

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

Giittusrohkos 1

S Ipmil, Áhččámet,
 mii giitit go geaidnu du lusa
 lea álo rabas Jesus Kristusa bokte.
 Veahket min eallit du ándagassiiaddojumis.
 Nanne min oskku, lasit min doaivvu
 ja nanne min ráhkisvuođa.
 Ámen.

Giittusrohkos 2

S Ipmileamet, giitu go boadát min lusa
 ándagassiiaddojumiin
 ja attát midjiide fámu eallit.
 Jesusa nammii.
 Ámen.

Giittusrohkos 3

S Ipmileamet, giitu go du ráhkisvuohta guoddá buot,
 giitu go attát ođđa eallima ja roahkkatvuođa šaddat
 ja divttát árbmugasvuodát váikkuhit min siste.
 Jesusa nammii.
 Ámen.

GUOĐDINROHKOS

Fakultatívt moment i Mássá/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 55. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mássá/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

Guođdinrohkos 1

S Árbmugas Ipmil,
 don guhte Kristusa bokte rabat geainnu iežat lusa
 ja jávkadat máilmmi buot sudduid.
 Basa mu vai šattan buhtisin.
 Dálkkot mu vai šattan dearvvašin.
 Gease mu iežat lusa vai váibmu oččošii ráfi.
 Ámen.

Guođdinrohkos 2

S Don guhte sihtet mu eallima
 ja leat sivdnidan mu dáhtot mielde,
 buot mii lea mu siste don dovddat
 ja fátmastat láđisvuođain,
 dan mii lea rašši sihke dan mii lea nanus,
 dan mii lea buohcci sihke dan mii lea dearvvaš.
 Dan dihte mon guođán iehčan dutnje
 baluid ja eavttuid haga.
 Dego láirelihti
 mon guođán iehčan du giedaide.
 Deavdde mu du buriinat,
 vai šattan buressivdnádussan.

Mon rámidan du viissisvuoda,
 don guhte vuostáiválddát heajuid ja geahnohemiid
 ja bijat dávviriiddát rašes láirelihtiide.
 Ámen.

Guoddinrohkos 3

S Ipmilan,
 buot maid lean dahkan ja buot maid jurddašan
 bijan du giedaide.
 Buot stuorráid sihke smávváid,
 buot baháid sihke buriid:
 váldde háldosat, Ipmilan.
 Ámen.

KRISTUSČUORVVAS/KYRIE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Kristusčuorvvas 1 *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 1: A1,
 Sv. Ps. 695:1.*

B/V Hearrá, don šaddet min vielljan.
 Don dovddat min heađi.
 Don guddet dan ruossa alde.
 Lonis min árpmuinat!

S Árpmit min, Hearrá.

B/V Kristus, don leat ealli Hearrá.
 Don leat minguin lohpadusaidat mielde.
 Várjal min lagašvuodainat.

S Árpmit min, Kristus.

B/V Hearrá, don čohkkát Áhči olgeš gieđa bealde.
 Rohkadala min ovddas ja oskomet nanne.
 Mii geahčadit du boahtima beaivái.
 Boađe don, Hearrámet.

S Árpmit min, Hearrá.

Kristusčuorvvas 2 *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 2: A2,
 Sv. Ps. 695:4.*

B/V Don iditbeaivváš agálaš,
 atte ráhkisvuođa.

S Hearrá, árpmit min.

B/V Don ealli geaidnu eallimii,
 atte oskku, dorvvu.

S Kristus, árpmit min.

B/V Don rabas ukša almmálaš,
 atte doaivvu, ávu.

S Hearrá, árpmit min.

Kristusčuorvvas 3 *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 3: A5
 Sv. Ps. 696:4*

B Ipmil, don agálaš, Ipmil buotveagalaš,
 Lonisteaddji bassi ja árbmugas, don Ipmil agálaš,
 árpmit min, Hearrámet.

S Hearrá, don árpmit min, árpmit min.
 Kristus, don árpmit min, árpmit min.
 Hearrá, don árpmit min, árpmit min.

Kristusčuorvvas 4 *Gudstjänstmusik C; Kristusrop 4: C1.*

B/V, S Árpmit min, Hearrá.

Árpmit min, Kristus.

Árpmit min, Hearrá.

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Kristusčuorvvas 7 *Gudstjänstmusik E; Kristusrop 7: E1.*

B/V Kristus, gula čuorvasan.

S Kristus, gula čuorvasan.

B/V Seavdnjadasa čuvge.

S Seavdnjadasa čuvge.

B/V Veahket min du árpmuinat.

S Veahket min du árpmuinat.

B/V Jorgal muođuid min guvlui.

S Jorgal muođuid min guvlui.

*MÁIDNUNLÁVLLA/GLORIA JA LAUDAMUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.
Som Laudamus kan även trinitarisk lovsalm användas. Kan utgå
under fastetid.

Máidnunlávlla 3 *Gudstjänstmusik A; Lovsången 3: Gloria A5
och Laudamus A5, Sv. Ps. 697:6.*

B/V Gudni lehkos Ipmilii almmis ja ráfi eatnamis
su olbmuide geaid son eahccá.

S Mii rámidit ja máidnut du, du daguid ovddas giitalit.
Hearrámet, agálaš Ipmil, min almmálaš Áhčči.
Vielljamet, Ipmila Bárdni, Jesus Kristus.
Eallima ája, bassi Vuoigŋa, min jedđehus.
Ámen.

Máidnunlávlla 7 *Gudstjänstmusik A; Lovsången 7: Gloria A1 och Laudamus A9, Sv. Ps. 697:8.*

B/V Ipmilii lehkos gudni ja ráfi eatnamis
olbmuide geaid son eahccá.

S Mii rámidit ja máidnut du,
du daguid ovddas giitalit.

B/V Don, Ipmil, ráđđet visot násttiid duohken
ja oppa eatnan lea du dahku,
don heđiid leahkáí luoitádit
ja don leat min Áhčči, min Áhčči.

S Mii rámidit ja máidnut du,
du daguid ovddas giitalit.

B/V Jesus Kristus, min givssiid guddet
ja mis min duskkiid váldet.
Leat bajásčuožžilan min luhtte,
rohkadalat min buohkaid ovddas.

S Mii rámidit ja máidnut du,
du daguid ovddas giitalit.

B/V Ipmila Vuoignja, eatnama don ođastuhtát
ja attát eallima.

Min jedđehus eallimis leat,
ja Áhččámet lusa čuovga, min Áhččái.

S Mii rámidit ja máidnut du,
du daguid ovddas giitalit.
Ámen.

Máidnunlávlla 7 *Gudstjänstmusik A; Lovsången 7: Gloria A7 och Laudamus A10, Sv. Ps. 697:9.*

B/V Ipmilii lehkos gudni ja eatnamis ráfi
su olbmuide geaid son eahccá.

S Mii rámidit ja máidnut du,
du daguid ovddas giitalit.

B/V Don, Ipmil, ráđđet visot násttiid duohken
ja oppa eatnan lea du dahku,
don heđiid leahkáí luoitádit
ja don leat min Áhčči, min Áhčči.

S Mii rámidit ja máidnut du,
du daguid ovddas giitalit.

B/V Jesus Kristus, min givssiid guddet
ja mis min duskkiid váldet.
Leat bajásčuožžilan min luhtte,
rohkadalat min buohkaid ovddas.

S Mii rámidit ja máidnut du,
du daguid ovddas giitalit.

B/V Ipmila Vuoigŋa, eatnama don ođastuhtát
ja attát eallima.

Min jedđehus eallimis leat,
ja Áhččámet lusa čuovga.

S Mii rámidit ja máidnut du,
du daguid ovddas giitalit.
Ámen.

Máidnunlávlla 9 *Gudstjänstmusik A; Gloria A5 och Laudamus A13.*

B/V Gudni lehkos Ipmilii almmis ja ráfi eatnamis
su olbmuide geaid son eahccá.

S Beaivvi ja mánu,
násttiid ja balvvaid,
biekkaid ja báruid,
misiid ja mánáid,
buot lea son sivdnidan,
almmi ja eatnama.
Ipmilii giitu!
Giitot mii Ipmila.
Máidnot mii Ipmila.
Su bassi nama rámiddehкот.

Ipmila Bárdni
heakkas son attii,
eallima vuoitun
addán lea midjii.
Son lea min luhtte dál,
oskot mii sutnje.
Ipmilii giitu.
Giitot mii Ipmila.
Máidnot mii Ipmila.
Su bassi nama rámiddehкот.

Su bassi Vuoigŋa,
 min jedđejeaddji,
 lea eallindahkki,
 fámolaš veahkki.
 Várjala, cahkkeha
 oskomet Ipmilii.
 Ipmilii giitu!
 Giitot mii Ipmila.
 Máidnot mii Ipmila.
 Su bassi nama rámidehkot.

BEAIVVI ROHKOS

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

B/V Kristus lea gasku min gaskkas.

S Su namas mii rohkadallat.

eller

B/V Hearrá lehkos dinguin.

S Duinna lehkos maid Hearrá.

B/V Rohkadallot.

...

S Ámen.

SÁTNI

TEAKSTALOHKAN BOARES TESTAMENTTAS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Mii guldalit Boares testamentta sániid/mat leat
váldojuvvon ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

V Nu čuodjá Ipmila/Hearrá sátni.

S Ipmil, mii giitit du.

eller

S Nu čuodjá Biibbala sátni.

S Ipmil, daga sánát eallin min gaskkas.

SÁLTARSÁLBMA

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammatestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

EPISTTALLOHKAN

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Mii guldalit otnáš episttalteavstta, mii lea váldojuv-
von ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

V Nu čuodjá Ipmila/Herrá sátni.

S Ipmil, mii giitit du.

eller

V Nu čuodjá Biibbala sátni.

S Ipmil, daga sánát eallin min gaskkas.

SÁLBMA

Om psalm, se sid. 12.

*EVANGELIUM

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare
gudstjänst, se sid. 12.

Läsningen kan inledas med orden:

B/V Bajidehket/rabastehket váimmuideattet Ipmilii ja
gullet otnáš beavvi bassi evangeliuma. Ná čállá/
ná čuožžu ...

Läsningen kan avslutas med orden:

B/V Nu čuodjá bassi evangelium.

S Rámádus dutnje, Kristus.

HALLELUJAČUORVVAS

Fakultativt moment.

SÁRDNI

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

***OSKKUDOVDASTUS/CREDO**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

B/V Mii ovttastuvvat girku dovdastussii

(mii lea Kristusa máilmmiviidosáš girku oktavuoda mearkan):

S Mii oskut Ipmil Áhččái, buotveagalažžii,
almmi ja eatnama sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,
su áidnoriegádan Bárdnái, min Hearrái,
guhte sahkanii bassi Vuoiŋgas,
riegádii nieida Marias,
givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,
russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,
njejai jábmiid riikii,
bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmmát beaivvi,
manai bajás albmái,
čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieđa bealde,
boahdá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut bassi Vuigŋii,
bassi oktasaš girku,
bassi olbmuid searvevuođa, suttuid ándagassii addojumi,
oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna kan förekomma här eller vara en del av Kyrkans förbön. För föreslagna böner och tacksägelseord, se inledning till Kyrkans förbön, sid. 55.

SÁLBMA

Kollekt kan samlas in.

Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:

B/V Ipmil, buressivdnit attáldagaid maid mii dál guoddit dutnje Jesusa nammii.

S Ámen.

eller

B/V Vuostáiváldde min ja attáldagaideamet Jesusa nammii.

S Ámen.

ÁNDAGASSIIÁTNUNROHKOS, ÁNDAGASSIIADDINSÁNIT/ LOHPÁDUSSÁNIT, GIITTUSROHKOS dahje *GUOÐÐINROHKOS*

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 36–42.

Kan inledas med följande eller liknande ord:

B/V Dutnje, Ipmileamet, guhte leat árbmugas ja gulat min rohkosa, mii boahit dovddastusaineamet ja rohkosiin/guođđinrohkosiin.

GIRKU OVDDASROHKOS

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 26. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 36, 41.

Föreslagna återkommande svar i förbönen

Förbönen kan ge utrymme för tystnad, med exempel i Förbön 5. Förbönsledaren kan avsluta förbönsmomenten eller tystnaden med:

V Hearrá, gula min rohkosa.

eller

V Giitu go gulat min rohkosa.

Föreslagna lästa församlingssvar

S Ipmil, leage minguin buohkain.

eller

S Bohtos du riika.

eller

S Bohtos min čuorvvas du ovdii.

Ándagassiiátnunrohkos ja Lohpádussánit ovddasrohkosis

V/S Mii boahtit du lusa

ohcalettiin čuoččáldahttojumi.

Leat rihkkon du ráhkisvuođa vuostái,

ja sivdnádusaidat vuostái,

min lagamuččaideamet ja iežamet vuostái.

Atte midjiide ándagassii.

Vuostáiváldde min lohpadusat mielde

ahte don vuostáiválddát juohkehačča,

guhte ohcá du.

B/V Ipmil ráhkista, lonista min ja addá midjiide ándagassii.

(Ipmila:) Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

Gástamuittuhus

Doppåminnelse kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se även sid. 24 och 35). Samling kan ske vid dopfunten och Kristusljus eller dopljus kan tändas.

Följande eller andra ord kan sägas:

Lehkos *dát ginttal*/lehkoset *dát gintalat* muitun gástta attáldagas ja Jesusis guhte celkkii:

Mon lean máilmmi čuovga. Gii čuovvu mu,

dat ii goassege vadjol seavdnjadasas, muhto sus lea

eallima čuovga.

Rohkos gásttašuvvomiid, konfirmerejuvvomiid ja náitospáraid ovddas sihke giitalusrohkos jábmiid ovddas

Ipmil, mii rohkadallat sin ovddas geat min searvegottis leat gásttašuvvon, NN:a (ja ...) ovddas.

Divtte *su/sin* oskkus ovdánit. Várjal ja divššo *su/sin* (ja *su bearraša/sin bearrašiid*) dál ja boahhte áiggis.

Ipmil, mii rohkadallat sin ovddas geat leat konfirmerejuvvon, NN:a ja NN:a ovddas ...

Buessivdnit ja várjal sin eallingeainnuin.

Ipmil, giitu ráhkisvuodas ja oktavuodas olbmuid gaskkas. Odne mii rohkadallat NN:a ja NN:a ovddas, *geat galgaba náitalit/geat leaba náitalan*. Várjal *sudno/sin* du árpmus ja ráhkisvuodas ja buressivdnit *sudno/sin* oktasaš eallima.

Ipmil, du árbmu guoddá min ealidettiin ja jámidiin.

Mii muitit ja giitit *su/sudno/sin* ovddas min searvegottis *gii/geat jápmima bokte lea/leaba/leat* guođđán min, (ja *gean namma lea/geaid namat leat*), NN ... jage boarisin.

Ipmil, mii rohkadallat buot sin ovddas geat moraštit.

Fátmmas sin du jedđehusain. Divtte agálašvuoda čuovgasa čuvget elliid ja jábmiid.

Ovddasrohkos 1

Ipmil, don guhte sivdnidit almmi ja eatnama,
mii giitit du buot dan ovddas mii lea eatnama alde.
Oahpat min várjalit du sivdnádusaidat
ja ovddasvástádusain atnit fuola máilmmis.

Ipmil, don guhte ráhkistat buot olbmuid,
mii giitit du ráfi ja friddjavuođa ovddas.
Mii rohkadallat dus vuoimmi bealuštit buot geahnohemiid
ja dahkat servodagamet rabasin ja vuoiggalažžan.

Ipmil, don guhte leat min váimmuin,
mii giitit du ilus ja eallinmovttas.
Mii átnut dus veahki doahttalit min gohččuma
ja fámu eallit oskkus.

Ipmil, don guhte dagat girkot eallin,
mii giitit du daid ovddas geat ledje ovdal min.
Mii rohkadallat dus ipmárdusa oaidnit du dáhtu
ja roahkkatvuođa eallit dan mielde.
Jesusa nammii.
Ámen.

Ovddasrohkos 2

Árbmugas Ipmil,
mii rohkadallat du girku ovddas.
Atte midjiide eallinmovtta ja vuoimmi Sánát ja
sakrameanttaid bokte.
Šaddos sátnát eallin min gaskkas.
(Rohkadallat maid ... ovddas.)

Lehkuset min gaskavuodát earáiguin hábmejuvvon
dorvvolašvuodain ja rabasmielalašvuodain.

Daga girkot ruoktun, gos buohkain lea sadji
ja gos sihke ovtta- ja sierralágážin sáhttit rohkosiin ja
beroštumiin ovttas gulahallat.

Ipmileamet, leage buohkaiguin geat skihpet, leat oktonasat
ja geat ellet balus.

Leage sin lahka geat moraštit ja ohcalit gean-nu.

(Rohkadallat maid ... ovddas.)

Buessivdnit olbmuid ja riikkaid

ja atte viisodaga buohkaide geain lea luohttámuš stivret ja
mearridit min servodagas/gávpojis, riikkas ja máilmmis.

Atte midjiide roahkkatvuoda ja návccaid doaibmat ráfi ja
vuoiggalašvuoda buorin.

(Rohkadallat maid ... ovddas.)

Atte midjiide dan maid mii dárbbášit eallima várás

ja nanne min dáhtu juogadit

(daidda geain ii leat doarvái).

Leage olbmuiguin geat doarrádallojuvvojit dahje biinni-
duvvojit oskkuset ja oainnuset dihte.

(Rohkadallat maid ... ovddas.)

Vare šattašeimmet sivdnádussan earáide.

Fátmmas oppa eallimeamet árpmuinat

ja divtte min loahpas beassat du ráfái.

Jesus Kristusa, du Bártnát, min Hearrámet, bokte.

Ámen.

Ovddasrohkos 3

Ipmil, don dovddat ja ráhkistat min.

Veahket min guhtet guimmiideamet ovddas atnit fuola ja beroštit šattuin ja elliin.

(...)

Attážit buot smávváide ja stuorraide dan maid sii dárbbážit: biepmu, biktasiid ja ruovttu mas orrut.

(...)

Jeđde buohkaid geat čirrot.

Veahket skihpasiid, oktonasaid ja daid geat ellet balus.

Mii rohkadallat min iežamet, min váhnemiid, oappážiid, vieljažiid ja ustibiid ovddas.

(...)

Sádde ráfi ja vuoiggalašvuoda máilbmái.

Veahket sin geain lea stuorimus mearridanváldi (min riikas/máilmmis), maddái sin ge muitit geain lea unnimus váldi mearridit.

(...)

Giitu, Ipmileamet,

go du ráhkisvuolta olaha buohkaid.

Jesusa nammii.

Ámen.

Ovddasrohkos 5

Ipmil, mii rohkadallat máilmmi buot olbmuid ovddas,
vai juohkehaš beasašii dovdat iežas leat ráhkistuvvon ja
dárbblašlažžan.

Mii rohkadallat ahte buoridat buhcciid
ja dálkkodat váivviid.

(jaskatvuohta)

Ipmil, mii átnut ándagassii go mii leat soardán earáid.
Oahpat min váldit ovddasvástádusa daguideamet ovddas
ja divtte ándagassii addojumi šaddat nuppástuvvama fápmun.

(jaskatvuohta)

Ipmil, mii átnut vuoigatvuođa ja ráfi olbmuid ja riikkaid gaskii.
Oahpat min eastadit soadi ja veahkaválldi,
ja divtte du riikka šaddat duohtan máilmmis.
Ámen.

HEARRÁ ROHKOS/PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer Herrens bön efter Nattvardsbönen.

Kan inledas med följande ord:

Mii rohkadallat ovttas dan rohkosa man Jesus Kristus ieš lea midjiide oahpahan:

S Áhčči min, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maiddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii nugo maiddái miige ándagassii addit min velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii, muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja fápmu ja gudni agálašvuhtii.
Ámen.

Om Gudstjänst firas fortsätter gudstjänsten med Sändning (se sid. 84).

MÁLIS

SÁLBMA (VÁLMMASTALLAN/OFFERTORIUM)

Nattvardsgávorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:

B/V Ipmil, buressivdnit attáldagaid maid dál Jesusa nammii guoddit.

S Ámen.

eller

B/V Vuostáiváldde min ja min attáldagaid Jesusa nammii.

S Ámen.

*MÁIDNUN/SURSUM CORDA JA PREFAŠUVDNA

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

Máidnuma álgu 1

*Gudstjänstmusik A;
Lovsägelsens inledning 1: A1.*

B/V Bajidehket váimmuideattet Ipmilii.

S Mii bajidit sutnje min váimmuideamet.

B/V Giitot Ipmila, Hearrámet.

S Ipmilii akto lehkos giitalus.

eller

Máidnuma álgu 2

*Gudstjänstmusik A;
Lovsägelsens inledning 2: A2.*

B/V Rahpet váimmuideattet Ipmilii.

S Mii rahpat sutnje váimmuideamet.

B/V Lehkos valjis giitu Ipmilii.

S Giittus, máidnun eallima Ipmilii.

Prefašuvnna álgu 1

*Gudstjänstmusik A;
Prefationens inledning 1: A1.*

B/V Duodain lea riekta

du okto rámidit,

buotveagalaš Áhčči, bassi Ipmil.

Mii rámidit ja buressivdnidit du

Jesus Kristusa, min Hearrámet bokte.

Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation enligt något av följande alternativ.

Adveanta *Gudstjänstmusik A.*

B/V Don sáddejít su go áigi lei ollašuvvan
gulahit illusága gefiide,
friddjavuođa fánnggaide ja oainnu čalmmehemiide.
Jesus Kristusa bokte don dagat buot ođasin,
odne ja go son fas bohtá hearvásvuođas.

Juovllat *Gudstjänstmusik A.*

B/V Dasgo nu leat máilmmi ráhkistan,
ahte sáddejít Bártnát olmmožin min dihte.
Su siste mii leat du álbmot,
lonistuvvon seavdnjadadas imašlaš čuovgasii.

Golbmaoktalašvuođa áigi 1 *Gudstjänstmusik A.*

B/V Son lea eallima láibi
guhte bođii almmis vulos addin dihte eallima máilbmái.
Dat guhte bohtá su lusa ii goassege nealgggo,
ja dat guhte osku sutnje ii goassege goikka.

Dábálaš 1 *Gudstjänstmusik A.*

B/V Don doalat máilmmi gieđainat
ja namuhat min buohkaid namaid mielde.
Juohke olbmo leat sivdnidan iežat govvan.
Don addet midjiide eallima vai mii dutnje gulašeimmet.

Dábálaš 3 *Gudstjänstmusik A.*

B/V Don lahkanat min sánis, láibbis ja viinnis,
jaskatvuodas, rohkosis ja lávlagis.

Prefationen avslutas enligt följande (Gudstjänstmusik A):

Prefašuvnna loahppa 1 *Gudstjänstmusik A; Prefationens avslutning 1: A1.*

B/V Dan dihte mii dáhttut buot du
oskkolaččaiguin buot áiggiid
ja oppa almmálaš joavkkuin rámidit
du nama ja rohkadallamin lávlut:

eller

Prefašuvnna loahppa 2 *Gudstjänstmusik A; Prefationens avslutning 2: A2.*

B/V Ovttas du girkuin buot áiggiid
mii dáhttut rámidit du nama, du rohkadallat ja lávlut:

*BASSI/SANCTUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Bassi 1 *Gudstjänstmusik A; Helig 1: A1, Sv. Ps. 698:1.*

S Bassi, bassi, bassi Hearrá Ipmil Sebaot.
Almiiid ja eatnama dievva lea du hearvásvuohta.
Hosianna allagasas.
Lea buressivdnidun guhte bohtá Hearrámet nammii.
Hosianna allagasas.

Bassi 2 *Gudstjänstmusik C; Helig 2: C1.*

S Bassi, bassi, bassi, Hearrá veagalaš Ipmil.
Oppa eatnama dievva du gudni lea.
Ipmilii lehkos máidnu.
Bassi, bassi, bassi, Hearrá veagalaš Ipmil.
Buressivdnidun guhte bohtá.
Ipmilii lehkos máidnu.

Bassi 4 *Gudstjänstmusik E; Helig 4: E1.*

S Don leat bassi, ollis leat. Álo eambo, Hearrámet,
go maid goasge ipmirdin. Don leat álo lahka min.
Buressivdniduvvon leat don gii boadát lusamet.
Eatnan attáldagainat attát láibbi láhjinat.

Don leat bassi, don leat ollis, don leat lahka,
oppa eatnan máidnu du.
Hosianna, hosianna, hosianna.
Ipmileamet don leat.

EAHKEDISMÁLISROHKOS

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan efter instiftelseorden säga:

Stuoris lea oskku čiegusvuohta.

Församlingssvaret i nattvardsbönerna kan ersättas med följande alternativ:

Kristus lea jápmán.

Kristus lea bajásčuožžilan.

Kristus fas boahtá.

I nattvardsbönerna kan förbön infogas.

Eahkedismálisrohkos 2

B Máidnojuvvon leat, almmi ja eatnama Hearrá,
guhte ráhkisvuođainat fátmastat buot sivdnádusaid.
Giitit du lonástusat ovddas,
man midjiide addet Jesus Kristusa bokte.
Válmmas min bassi Vuoiŋŋainat su vuostáiváldit,
go son bassi eahkedismállásiin boahtá lusamet.

Dan ija go son behttojuvvui,
de son válddii láibbi, giittii,
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Váldet ja borret.

Dát lea mu rumaš
mii addojuvvo din ovddas.

Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maiddái geara, giittii,
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii
addojupmin.

Nu dájvá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.

S Du jápmima mii gulahit, Hearrá,
du bajásčuožžileami mii duođaštit
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.

B (Almmálaš Áhčči, atte midjiide dáin eahkedismállá-
siin buressivdniduvvon šattuid du Bártni gillámušas
ja jápmimis, bajásčuožžileamis ja albmáimannamis.
Atte midjiide eallima su eallimis,
vai son bisošii min siste ja mii bisošeimmet su siste.)

Vuorddedettiin Jesus Kristusa bohtima hearvás-
vuodastis mii máidnut du.

Dus lea buot gudni dál ja álo ja agálašvuodas.

S Ámen.

Eahkedismálisrohkos 3

B Máidnojuvvon leat, Ipmil, guhte leat gomuvuođa ollisvuohta.

Máidnojuvvon leat, guhte Jesus Kristusa eallima, jápmima ja bajásčuožžileami bokte almmustahtát ráhkisvuođa čiekŋaleamos čiegusvuođaid.

Dan ija go son behttojuvvui,
de son válddii láibbi, giittii,
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Váldet ja borret.

Dát lea mu rumaš
mii addojuvvo din ovddas.

Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maiddái geara, giittii,
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii
addojupmin.

Nu dávjá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.

S Du jápmima mii gulahit, Hearrá,
du bajásčuožžileami mii duođaštit
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.

B Ipmil, boađe Vuoiŋŋainat
ja daga min oasálažžan du ráhkisvuoda čiegusvuodas.
Nuppástuhte min du Vuoiŋŋa fámuin,
vai eallimeamet bokte ollašuttit du ráhkisvuoda
ja válmastit geainnu du riikii min gaskkas.
Dus lea gudni ja hearvásvuolta dál ja agálaččat.

S Ámen.

Eahkedismálisrohkos 5

B Máidnojuvvon leat, almmi ja eatnama Hearrá,
guhte nu ráhkistit máilmmi,
ahte addet áidnoriegádan Bártnát,
amas oktage láhppot guhte osku sutnje,
muhto vai son oažžu agálaš eallima.
Mii giitit du lonástusas, man don leat válmmostan
midjiide Jesus Kristusis.
Sádde du Vuoiŋŋa min váimmuide,
ja bovtte mis ealli oskku.
Basut Vuoiŋŋainat dán láibbi ja viinni,
attáldagaid eatnama šattuín ja olbmuid barggus,
maid du ovdii guoddit.
Mii giitit du go mii daid bokte
oažžut oasi Kristusa rupmašis ja varas.

Dan ija go son behttojuvvui,
de son válddii láibbi, giittii,
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Váldet ja borret.
Dát lea mu rumaš
mii addojuvvo din ovddas.
Dahket dan mu muitun.
Nu son válddii maiddái geara, giittii,
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii
addojupmin.

Nu dávjá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.

S Du jápmima mii gulahit, Hearrá,
du bajásčuožžileami mii duodaštit
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.

B Bassi Áhčči, mii doallat daid mállásiid
du Bártnát gillámuša ja jápmima muitun,
su bajásčuožžileami ja albmáimannama muitun.

Eallima láibbis ja buressivdnádusa gearas
attát midjiide borrat ja juhkat
dassáži go son máhccá hearvásvuodas.

Mii rohkadallat du:

Geahča su dievaslaš ja agálaš oaffarii,
mainna son lea soabahan máilmmi iežainis.

Ovttastahte min buohkaid du bassi Vuoiŋŋainat
ovtta áidna rupmašii

ja ollisin šaddat ealli oaffarin Kristusis.

Su bokte, suinna ja sus

gullo dutnje, Ipmil Áhčči buotveagalaš,

bassi Vuoiŋŋa oktavuodas,

buot gudni ja hearvásvuohta álo ja agálaččat.

S Ámen.

Eahkedismálisrohkos 10

B Buorre ja hearvás Ipmil,
mii máidnut du buot dan ovddas maid dagat ja dáhtut.
Don leat min buohkaid sivdnidan,
juohkehačča iežas attáldagaidisguin.
Mii giitit du go leat midjiide
buot stuorimus attáldaga addán:
du ráhkis Bártni, Jesus Kristusa.
Son bođii du luhtte ja šattai oktan mis.
Su bokte leat duinna ovttahttojuvvon.

Dan ija go son behttojuvvui,
de son válddii láibbi, giittii,
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Váldet ja borret.
Dát lea mu rumaš
mii addojuvvo din ovddas.
Dahket dan mu muitun.
Nu son válddii maiddái geara, giittii,
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Juhket dás buohkat.
Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii
addojupmin.
Nu dávjá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.

- S** Du jápmima mii gulahit, Hearrá,
du bajásčuožžileami mii duođaštit
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.
- B** Ipmileamet, mii rohkadallat dus: sádde Vuoiŋŋat
midjiide ja dáid min attáldagaid badjeli,
vai mii, go mii láibbi borrat ja viinni juhkat,
vuostáiváldit Jesus Kristusa.
Mii máidnut du dál ja agálaččat.
- S** Ámen.

Eahkedismálisrohkos 13 (kan sárskilt användas vid sjuk-
kommunion)

B Ipmil, don min sivdnideaddji, addet midjiide eallima
ja lohpidit leahkit minguin ealidettiin ja jámidiin,
áiggis ja agálašvuodas.

Don leat Jesus Kristusis minguin oktovuodasteamet,
bákčasiin ja baluin (ja jápmimis).

Leat minguin veahkeheaddjin ja jedđejeaddjin.

Basut Vuoiŋŋainat dan láibbi ja viinni,
vai mii daid bokte Jesus Kristusis oažžut oasi,
eallimis mii ii goassege noga.

Dan ija go son behttojuvvui,
de son válddii láibbi, giittii,
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Váldet ja borret.

Dát lea mu rumaš
mii addojuvvo din ovddas.

Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maiddái geara, giittii,
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea odđa lihttu mu varas,
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii
addojupmin.

Nu dávjá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.

S Du jápmima mii gulahit, Hearrá,
du bajásčuožžileami mii duođaštit
dassáži go don máhcat hearvásvuodas.

B Ipmil, mii giitit du ođđa almmi ja ođđa eatnama
doaivvus, gos vanhurskkisvuohta orru.

S Ámen.

eller

B Ipmil, dainna doaivvuin ahte oktii beassat du oaidnit
muođus muhtui, mii rohkadallat nugo Jesus Kristus
ieš lea min oahpahan:

HEARRÁ ROHKOS/PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

Kan inledas med följande ord:

Mii rohkadallat ovttas nugo Jesus Kristus ieš lea min oahpahan:

S Áhčči min, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maiddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maiddái miige ándagassii addit min
velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni
agálašvuhtii.
Ámen.

LÁIBBI DOADJALEAPMI/FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:

- B** Láibi man mii doadjalit lea oasálašvuohta Kristusa rupmašis.
- S** De leat, váikko máŋggas, okta áidna rumaš, daningo mis lea buohkain oassi seammá láibbis.

HEARRÁ RÁFI/PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan säga:

Herrá/Jesus Kristusa ráfi lehkos dinguin. / Ráfi lehkos dinguin.

Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:

Herrá ráfi. / Kristusa ráfi. / Ráfi lehkos dinguin.

*IPMILA LÁPPIS/AGNUS DEI

Fast moment i Högmässa Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Ipmila Láppis 1 *Gudstjänstmusik A; O Guds Lamm 1: A1, Sv. Ps. 699:1.*

S Ipmil' Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,
o, árpmi min, árpmi.
Ipmil' Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,
o, árpmi min, árpmi.
Ipmil' Láppis, guhte máilmmi sudduid guottát,
ráfát atte don.

Ipmila Láppis 4 *Gudstjänstmusik D; O Guds Lamm 4: D1.*

S Ipmil' Láppis láibbis, viinnis lahkana,
dálkkoda ja ráfi addá son.

Ipmila Láppis 6 *Gudstjänstmusik E; O Guds Lamm 6: E1.*

B/V, S Ipmil' Láppis don,
gii sudduin čoavdán leat,
mállásis dás
min luhtte leat
ráfii ja ráhkisvuodain.

JUOHKIN/COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan säga:

Bohtet, buot lea gárvvistuvvon.

Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna.

Till varje kommunicant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

B/V Kristusa rumaš, du ovddas addojuvvon.

B/V Kristusa varra, du ovddas golggahuvvon.

Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

B/V Kristusa rumaš ja varra, du ovddas addojuvvon.

Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:

B Mii leat vuostáiváldán (Hearrámet) Jesus Kristusa.

(B/S) Son várjalehkos/várjala min agálaš eallimii. Ámen.

(B (Mannot) Mannet Hearrá/Jesus Kristusa ráfis.)

ROHKOS JUOHKIMA MADDIL

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

Dábálaš 2

Mii giitit du, Kristus, mearehis rikkis attáldagat ovddas.

Don šaddet min rohkosa vástádussan

ja min nealggi láibin.

Veahket min dál šaddat du vástádussan sidjiide

geain váilot dat maid mii badjelmearálaččat oamastit.

Veahket min gullat dan čuorvasa man don leat gullan,

ipmirdit heađi nu mo don leat dan vásihan,

bálvalit olmmošsoga man don leat bálvalan.

Almmustahte midjiide du beavddi čiegusvuodaid:

okta áidna láibi ja

okta áidna olmmošsohka.

Ámen.

Dábálaš 3

Jesus,
giitu go vuostáiválddát min
láibbis ja viinnis.
Giitu go leat minguin
odne ja buot beivviid.
Giitu go beassat doalvut du ráhkisvuođa viiddáseappot.
Ámen.

Dábálaš 4

Mii giitit du, Jesus, gii leat bohtán min lusa
ja leat addán iežat midjiide.
Mii leat vuostáiváldán du
ja don leat midjiide lagabus go min váibmu.
Dál rohkadallat:
Báze min lusa,
vai álo oččošeimmet leahkit du luhtte
ja šaddat du lágážin.
Ámen.

VUOLGGAHEAPMI

*Moment i valfri ordning,
dock ska en psalm ingå.*

*MÁIDNUNSÁLBMA dahje MÁIDNUN/ BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

Máidnun 1 *Gudstjänstmusik A; Lovprisning 1: A3.*

B/V Giitot ja máidnot Hearrá.

S Hearrái lehkos rámadus.

Halleluja, halleluja, halleluja.

*BURESSIVDNÁDUS

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst (för Gudstjänst, se även sid. 13). Korstecknande (+) kan förekomma. Trefaldigt Amen kan sjungas.

Prästen kan inleda med orden:

Vuostáiváldet Ipmila/Hearrá buressivdnádusa.

B Hearrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.

Hearrá čuvgešii muođuidis didjiide ja livččii

didjiide árbmugas. Hearrá jorgalivččii muođuidis
din beallái ja attášii didjiide ráfi.

(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen (, ámen, ámen).

eller

Ledaren kan inleda med orden:

Vuostáiváldot Ipmila/Hearrá buressivdnádusa:

- V/S** Hearrá buressivdnidivččii min ja várjalivččii min.
Hearrá čuvgešii muođuidis midjiide ja livččii
midjiide árbmugas.
Hearrá jorgalivččii muođuidis min beallái ja attášii
midjiide ráfi.
(Ipmila:) Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

VUOLGGAHANSÁNIT

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerat sist).

- B/V** Ipmil vuolggat min láibbi ja ráfi (máilmmis) juogadit.
(S) Vulgot dán ipmilbálvalusas
bálvalit olbmuid Ipmila gudnin.

eller

- B/V** Mannot dál ráfis,
(S) (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.

SÁLBMA

LOAHPPAMUSIHKKA (POSTLUDIUM)

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändningen) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

Eahkedismállásat buohcci olbmui

Om sjukkommunion firas vid svåra omständigheter ska läsning av instiftelseorden samt utdelande av det välsignade brödet och vinet alltid ingå.

SÁLBMA

ÁLGGAHANSÁNIT

B Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

S Ámen.

BIIBBALLOHKAN

TEAKSTAČILGEN

Utifrån omständigheterna kan en kort tillämpning av bibelordet förekomma.

ÁNDAGASSIÁTNUNROHKOS

Bön om förlåtelse och Förlåtelseord kan ersättas med Överlåtelsebön, se nedan. För alternativa Bön om förlåtelse och Förlåtelseord, se sid. 36–38.

S Árbmugas Ipmil,
atte munnje sudduidan ándagassii
(maid dál jávohaga dovddastan ...).

B Boađe midjiide árpmuinat.

S Jesus Kristusa nammii.

eller

S Mon dovddastan dutnje, bassi ja vanhurkkis Ipmil,
ahte lean suddudan jurdagiiguin, sániiguin ja daguiguin.
In leat ráhkistan du badjel buot,
in lagamuččaidan nugo iehčan.
Suttuidan dihte lean sivalaš eanet bahái go maid ieš
ipmirdan ja lean oktan máilmmiin du hilggodan.
Dan dihte ánuhan dus veahki dovdat sudduidan ja
guođđit daid. Atte munnje ándagassii Jesus Kristusa
dihte.

ÁNDAGASSIIADDINSÁNIT

- B** (Ipmila sáni ja lohpadusa mielde, ja Jesus Kristusa dihte, lea nanus ja vassis ahte Ipmil árpmus addá dutnje buot sudduid ándagassii.)
 Jesus Kristusa gohččuma mielde dajan dutnje:
 du suddut leat dutnje ándagassii addojuvvon (Ipmila:)
 Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

eller

- B** Ipmil lea árbmugas Jesus Kristusa bokte ja addá dutnje ándagassii.
 (Ipmila:) Áhči ja Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

GUOÐÐINROHKOS

Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord, se även sid. 41–42.

- S** Don guhte sihtet mu eallima ja leat sivdnidan mu dáhtot mielde, buot mii lea mu siste don dovddat ja fátmmastat láđisvuodain, dan mii lea rašši sihke dan mii lea nanus, dan mii lea buohcci sihke dan mii lea dearvvaš. Dan dihte mon guođán iehčan dutnje baluid ja eavttuid haga.

Dego láirelihti
 mon guođán iehčan du gieđaide.
 (Deavdde mu du buriinat,
 vai šattan buressivdnádussan.)
 Mon rámidan du viissisvuođa,
 don guhte vuostáiválddát heajuid ja geahnohemiid
 ja bijat dávviriiddát rašes láirelihtiide.
 Ámen.

eller

S Ipmilan,
 buot maid lean dahkan ja buot maid jurddašan
 bijan du gieđaide.
 Buot stuorráid sihke smávváid,
 buot baháid sihke buriid:
 váldde háldosat, Ipmilan.
 Ámen.

SÁLBMA

EAHKEDISMÁLISROHKOS

För andra nattvardsböner, se sid. 68–77.

- B** Ipmil, don min sivdnideaddji, addet midjiide eallima ja lohpidit leahkit minguin ealidettiin ja jámidiin, áiggis ja agálašvuodas.
- Don leat Jesus Kristusis minguin oktovuodasteamet, bákčasiin ja baluin (ja jápmimis). Don leat Vuoiññainat min luhtte veahkeheaddjin ja jedđejeaddjin.
- Basut Vuoiññainat dán láibbi ja viinni, vai mii daid bokte Jesus Kristusis oažžut oasi, eallimis mii ii goassege noga.

Dan ija go son behttojuvvui,
de son válddii láibbi, giittii,
doadjalii dan, attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:
Váldet ja borret.

Dát lea mu rumaš
mii addojuvvo din ovddas.

Dahket dan mu muitun.

Nu son válddii maiddái geara, giittii,
attii máhttájeddjiidasas ja celkkii:

Juhket dás buohkat.

Dát gearra lea ođđa lihttu mu varas,
mii golggahuvvo eatnagiid ovddas sudduid ándagassii
addojupmin.

Nu dájvá go dii das juhkabehtet,
dahket dan mu muitun.

- S** Du jápmima mii gulahit, Hearrá,
du bajásčuožžileami mii duođaštit
dassázi go don máhcat hearvásvuodas.
- B** Ipmil, mii giitit du ođđa almmi ja ođđa eatnama
doaivvus, gos vanhurskkisvuohta orru.
- S** Ámen.
eller
- B** Ipmil, dainna doaivvuin ahte oktii beassat du aaidnit
muođus muhtui mii rohkadallat nugo Jesus Kristus
ieš lea min oahpahan:

HEARRÁ ROHKOS

- S** Áhčči min, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maddái miige ándagassii addit min
velggolaččaidasamet.
Alege doalvo min geahčcalussii,
muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni
agálašvuhtii.
Ámen.

JUOHKIN

*Kommunikanten/kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna.
Den som delar ut nattvardsgåvorna säger till var och en:*

B/V Kristusa rumaš, du ovddas addojuvvon.

B/V Kristusa varra, du ovddas golggahuvvon.

*Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger
den som delar ut nattvardsgåvorna:*

B/V Kristusa rumaš ja varra, du ovddas addojuvvon.

Efter kommunionen säger prästen:

B Don leat/Moai letne/Mii leat vuostáiváldán
(min HERRÁ) Jesus Kristusa.

(B/S) Son várjalehkos/várjala *du/dudno/min*
agálaš eallimii. Ámen.

(B) *Mana/Manni/Mannot* HERRÁ/Jesus Kristusa ráfis.)

ROHKOS JUOHKIMA MAIDDIL

För andra böner efter kommunionen, se sid. 82–83.

B/S Ipmil, Áhččámet, mii giitit du
go bártnát Jesus Kristusa bokte
leat ásahan bassi eahkedismállásiid
midjiide jedđehussan ja ávdugasvuohtan.
Mii rohkadallat du:
Atte midjiide árpmu nu basuhit Jesusa muittu máilmmis,
vai beassat čeahkanit almmi stuora eahkedismállásiidda.
(Bártnát Jesus Kristusa, Hearrámet, bokte.)
Ámen.

eller

B/S Mii giitit du, Jesus, gii leat bohtán min lusa
ja leat addán iežat midjiide.
Mii leat vuostáiváldán du
ja don leat midjiide lagabus go min váibmu.
Dál rohkadallat:
Báze min lusa,
vai álo oččošeimmet leahkit du luhtte
ja šaddat du lágážin.
Ámen.

BURESSIVDNÁDUS

Prästen kan inleda med orden:

Vuostáiváldde Ipmila/Herrá buressivdnádusa:

- B** Herrá buressivdnidivččii du ja várjalivččii du.
Herrá čuvgešii muođuidis dutnje
ja livččii dutnje árbmugas.
Herrá jorgalivččii muođuidis du beallái ja attášii
dutnje ráfi.
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

SÁLBMA

Girkolaš doaimmahusat

Gástaipmilbálvalus

GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

MUSIHKKA

ČOAGGANANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i doggudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

B Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila, golbmaoktalačča, nammii.

S Ámen.

Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

SÁLBMA

I doggudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

ÁLGGAHANSÁNIT

Fast moment med något av inledningsorden.

- B** Gásttas Ipmil vuostáiváldá min
vai beassat Jesus Kristusa oktavuodas eallit.
Dan Ipmil dahká
(singularis:) *dáinna mánáin guhte gásttašuvvo/
duinna guhte gásttašuvvot*
(dualis:) *dáid mánáiguin guđet gásttašuvvoba/
dudnuide guđet gásttašuvvobeahhti*
(pluralis:) *dáid mánáiguin guđet gásttašuvvojit/
dinguin guđet gásttašuvvobehtet.*

eller

- B** Gásta addá ilu,
sivdnádusa Ipmil lea lahka.
Gásta addá čuoččáldahttojumi,
mii oažžut ándagassii addojumi.
Gásta addá buressivdnádusa,
mii oažžut bassi Vuoiŋŋa.
Gásta addá doaivvu,
mii oažžut eallit, jápmit ja bajásčuožžilit Jesus
Kristusiin.

GIITTUSROHKOS

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

B Mii lea dudno máná namma? / Mii lea du namma?

Förälder eller dopkandidaten svarar: NN.

Prästen/Ledaren kan säga:

Rohkadallot.

B/V Ipmil (mii leat dás giitevašvuodain imaštallame eallima).

Giitu NN:a ovddas.

(Giitu NN:a ovddas.)

Giitu eallima ovddas man mii beassat vásihit gaskaneamet.

Giitu attáldagas man attát ja luohttámušas man midjiide čájehat.

Atte midjiide ládisvuoda, givrodaga ja mášu.

Veahket min addit du ráhkisvuoda ovddosguvlui

NN:ii man midjiide oskkildit/sutnje gean midjiide oskkildit/dáidda mánáide geaid midjiide oskkildit.

Jesusa nammii.

S Ámen.

eller

B/V Árbmugas Ipmil,
 don leat minguin eallimis ja jápmimis.
 Mii giitit ja rohkadallat NN:a (ja NN:a) ovddas.
 Fátmmas *su/sudno/sin*
 du ráhkisvuodain.
 Giitu go mii gásttas leat
 ovttastahttojuvvon Jesus Kristusiin.

S Ámen.

BIIBBALLOHKAN

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Guldalehkot evangeliuma Jesusa ja mánáid birra.

B/V Olbmot bukte Jesusa lusa mánáid,
 vai son guoskkahivččii daid,
 muhto máhttájeaddjit šiggo daid geat bukte mánáid.
 Go Jesus dan oinnii, de son suhtai ja celkkii sidjiide:
 ”Diktet mánáid boahit mu lusa, alletge hehtte sin.
 Dasgo Ipmila riika gullá dakkáraččaide.
 Duođaid, mun cealkkán didjiide: Dat gii ii váldde
 vuostá Ipmila riikka nugo mánná,
 dat ii eisege beasa dan sisa.”
 Son válddii mánáid sallii,
 bijai gieđaid sin ala
 ja buressivdnidii sin.

MARK 10:13–16

BEASTINROHKOS

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: Nu mii dahkat *NN:ain/dáinna mánáin/dáid mánáiguin*.

Prästen/Ledare kan inleda med orden:

Rohkadallot.

B Ipmil, don guhte okto gájut buot bahás,
 beastte NN:a seavdnjadasa vállddis,
 čále su nama Eallima girjái
 ja várjal su du čuovgasis, dál ja agálaččat.
 Váldde ruossa mearkka (du (+) gállui,
 du (+) njálbmái ja du (+) váibmui).
 Russiinávlejuvvon ja bajásčuožžilan Jesus Kristus
 gohčču du su máhttájeaddjinis.

S Ámen.

eller

B Ipmil, don guhte buoridat dan mii málmmis lea
 rihkkojuvvon,
 várjal NN:a du ráhkisvuodain, dál ja agálaččat.
 Vuostáiváldde ruossa mearkka (du gállui +, du
 njálbmái + ja du + váibmui).
 Russiinávlejuvvon ja bajásčuožžilan Jesus Kristus
 gohčču du máhttájeaddjinis.

S Ámen.

*SÁLBMA/MUSIHKKA***BIIBBALLOHKAN/BIIBBALLOHKAMAT**

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i dogudstjänsten.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Mii gásttašit dainnago Jesus celkkii:

B/V Munnje lea addojuvvon buot fápmu almmis ja eatnama alde. Vulget dan dihte ja dahket buot álbmogiid mu máhttájeaddjin: Gásttašehket sin Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii ja oahpahehket sin doallat buot maid mun lean gohččon din doallat. Ja mun lean dinguin buot beivviid gitta máilmmi loahpa rádjái.

MATT 28:18–20

Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i dopgudstjänst.

Don godđet mu eadnán goatus.
 Mun giittán du go lean sivdniduvvon nu ovddolaš láhkái.
 Du dagut leat ovddolaččat, dan mun diedán bures.
 Mu dávttit eai lean čihkkojuvvon du čalmmiin
 go mun sivdniduvvojin čiegusvuođas,
 go mun hábmejuvvojin eatnama čiekŋalassas.
 Don oidnet mu juo dalle go mun ledjen ohki,
 buot mu beaivvit ledje čállojuvvon
 du girjái ovdal go dain oktage lei bohtán.
 SÁL 139:13–16

Dál cealká Hearrá,
 son guhte sivdnidii du, Jakob,
 son guhte hábmii du, Israel:
 Ale bala, mun lean lonistan du,
 mun lean addán dutnje du nama, don leat mu.
 Go don manat čáziid čađa, de mun lean duinna,
 rávnnjit eai heavat du.
 Go don manat dola čađa, de dat ii guorbat du
 iiige dollanjuovčča boaldde du.
 Dasgo mun lean Hearrá, du Ipmil.
 Mun, Israela Bassi, beasttán du.
 JES 43:1–3

Daid beivviid Jesus bođii Nasaretis Galileas, ja Johannes gásttašii su Jordaneanus. Go Jesus gorgnii čázis, de son oinnii almmi leahkkaseamen ja Vuoiŋŋa boahtimin su badjeli duvvá hámis. Ja almmis gullui jietna: ”Don leat mu ráhkis Bárdni, du mun lean válljen.”

MARK 1:9–11

Jesus bođii Nasaretii gos lei šaddan ollesolmmožin, ja manai sabbahin synagogai nugo lávii. Son čuožžilii lohkat, ja sutnje geigejuvvui profehtha Jesaja girji. Son rabastii girjegearu ja gávnnai dan báikki masa lea čállojuvvon: Hearrá Vuoiŋŋa lea mu badjelis, dasgo son lea vuoidan mu sárdnidit illusága váivvášiidda. Son lea vuolgghan mu gulahit friddjavuođa fáŋggaide ja oainnu čalmmehemiide, friddjan dahkat sordojuvvon olbmuid ja sárdnidit Hearrá árpmu jagi.

LUK 4:16–19

Jorgalehket, ja iešguhtege dis diktos iežas gásttašuvvot Jesus Kristusa nammii, vai din suttut addojuvvojit didjiide ándagassii. Dalle dii oažžubehtet attáldahkan bassi Vuoiŋŋa.

APD 2:38

Hearrá eŋgel sártnui Filipii: ”Vuolgge lulás guvlui ja mana dan geidnui mii doalvu Jerusalemis Gazai ja lea ávdin.” Filip vulggii dohko. Aiddo dalle dan geainnu bođii etiopialaš hoavvaolmmái, fámolaš eunuhkka gii áittardii Etiopia dronnega dahjege kandake olles opmodaga. Son lei mannan Jerusalemis rohkadallamin ja lei dál máhccamin

ruoktot, čohkkái vovnnastis ja logai profehtha Jesaja girjji. Vuoigŋa celkkii Filipii: “Mana lagabui ja biso vovnnaid guoras.” Filip viegai vovnnaid lusa, ja go son gulai olbmá lohkamin profehtha Jesaja, de son jearai: “Áddetgo don dan maid logat?” Olmmái vástidii: “Mo mun sáhtášin áddet, go ii oktage čilge munnje?” Son siđai Filipa gorgŋet vovnnaide ja čohkánit iežas báldii.

[De Filip čohkánii su báldii ja sárdnugođii, ja dan čálabáikki vuodul man hoavvaolmmái logai] son sárdnidii sutnje evangeliuma Jesusa birra. Go soai leigga mátkkošteamen, de soai bođiiga báikái gos lei čáhci. Dalle hoavvaolmmái dajai: “Dás lea čáhci. Mii hehte mu gásttašuvvomis?” Filip dajai sutnje: “Jos don oskkut oppa váimmus, de dat lea vejolaš.” Hoavvaolmmái dajai: “Mun oskkun ahte Jesus Kristus lea Ipmila Bárdni.” Son gohčui bissehít vovnnaid, ja soai guktot, Filip ja hoavvaolmmái, njejaiga čáhcaí, ja Filip gásttašii su. Go soai leigga gorgŋen čázis, de Herra Vuoigŋa rohttii Filipa eret. Hoavvaolmmái ii šat oaidnán su, muhto son jotkkii mátkkis ilus.

APD 8:26–31, 35–39. Avsnittet inom parantes [De Filip čohkánii ... logai] utgör en sammanfattning av verserna 32–34.

Mii leat gásttas hávdáduvvon suinna jápmimii. Nugo Kristus bajásčuožžilii jábmiid luhtte Áhčis hearvásvuoda bokte, nu galgat miige vádjolit ođđa eallimis. Dasgo jos mii leat ovttahttojuvvon suinna go jápmit nugo son, de mii maiddá ovttahttojuvvot suinna go bajásčuožžilit jápmiid luhtte nugo son.

ROM 6:4–5

Kristus lea nugo olbmorumaš mii lea okta ollisvuohta, muhto mas leat ollu lahtut; vaikko lahtut leat ollu, de dat almmatge ráhkadit ovttá rupmaša. Mii buohkat, leaččaimet dal juvddálaččat dahje greikalaččat, šlávát dahje friddja olbmot, leat gásttašuvvon oktan rumašin. Okta ja seammá Vuoigŋa lea dahkan min oktan, mii buohkat leat ožžon juhkat seammá Vuoigŋa.

1 KOR 12:12–13

Juohkehaš gii lea Kristusis, lea nappo ođđa sivdnáduš. Boaris lea vássán, ođas lea šaddan sadjái.

2 KOR 5:17

Buohkat dii geat lehpet gásttašuvvon Kristusii, lehpet gárvodan Kristusa. Dás ii leat juvddálaš iige greikalaš, ii šlávva iige friddja, ii olmmái iige nisson, danne go dii buohkat lehpet okta Kristus Jesusis.

GAL 3:27–28

Muhto go min Ipmila ja Beasti buorre vuohta ja ráhkisvuohta almmustuvai olbmuide, de son besttii min, ii min vanhurskkis daguid dihte, muhto danin go son lea váibmoládis. Son besttii min ja basai min buhtisin, nu ahte mii riegeimmet ođđasis ja Bassi Vuoigŋa ođasmahtii min.

TIT 3:4–5

GÁSTASÁRDNI

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter dophandlingen och välkommandet.

SÁLBMA/MUSIHKKA

GÁSTAROHKOS

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta skett tidigare.

B Rohkadallot.

B Ipmileamet, mii giitit du
 go don golggahat gástta ádjagis
 máilbmái eallindahkki čázi.
 Sádde sánát ja Vuoiŋŋat, vai
 (singularis:) *son guhte dál gásttašuvvo dán čázis*
buhvistuvvo/(dualis:) soai guđet dál gásttašuvvoba
dán čázis buhvistuvvoba/
 (pluralis:) *sii guđet dál gásttašuvvojit dán čázis*
buhvistuvvojit suttu vealggis.
 Doalvvo *su/sudno/sin* ođđa eallimii Kristusis
 ja ovttastahte *su/sudno/sin* du álbmogiin.
 Min Hearrámet Jesus Kristusa dihte.

S Ámen.

eller

- B** Ipmileamet,
 don guhte Kristusis leat ovttastahttán min duinna,
 guđet guimmiineamet
 ja buot du sivdnádušaidatguin.
 Giitu go gásttas attát oasi
 du Bártni eallimis, jápmimis ja bajásčuožžileamis.
 Giitu go dán čázi dagat árpmu ájan.
 Jesus Kristusa nammii.
- S** Ámen.

*OSKKUDOVDDASTUS

Trosbekännelsen är ett fast moment.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

B/V Mii ovttastuvvat girku dovddastussii, dan oskui masa gásttašuvvot Kristusa máilmmiviidosas girku:

S Mii oskut Ipmil Áhččái, buotveagalažžii,
 almmi ja eatnama sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,
 su áidnoriegádan Bárdnái, min Herrarái,
 guhte sahkanii bassi Vuoinjgas,
 riegádii nieida Marias,
 givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,
 russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,
 njiejai jábmiid riikii,

bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmmát beavvi,
 manai bajás albmái,
 čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieđa bealde,
 boahotá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut bassi Vuigñii,
 bassi oktasaš girku,
 bassi olbmuid searvevuoda,
 sudduid ándagassii addojumi,
 oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

Prästen kan fortsätta:

B Dáhttubeahttigo ahte dudno mánná gásttašuvvo/
 Sidatgo gásttašuvvot/dán oskui ja šaddat oassin
 Kristusa (máilmmiviidosas) girkus?

Föräldrarna eller dopkandidaten svarar:

(dualis:) *Dáhtto* (singularis:) *Dáhtun*.

*GÁSTTAŠEAPMI

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

B NN,
 gásttašan du
 Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiñña nammii.

Ealli Ipmil,
deavdde NN:a bassi Vuoiŋŋainat
ja veahket su beaivvis
beaivái eallit gásttas.

BURESBOAHTIN

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord.
Dopljus kan överlämnas.

B/V Jesus celkkii: Dat guhte vuostáiváldá dákkár unna
mánáža mu nammii, vuostáiváldá mu.
NN, mii sávvat *dutnje/dudnuide/didjiide* buresboahtima
Kristusa girkui/ ... searvegoddái, mii lea oassin
máilmmi girkus, ja váldit *du/dudno/din* vuostái
ráhkisvuodain ja vuordámušain.

Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):

(Lea searvegotti ja *dudno/din* geatnegasvuohta váhnemin
ja ristváhnemin atnit mánás fuola ja *su/sudno/sin* ovddas
rohkadallat.)

Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:

Vuostáiváldde *dán gintala mii lea/dáid gintaliid mat leat*
Jesusa muitun guhte celkkii:
Mon lean máilmmi čuovga.
Gii čuovvu mu, dat ii goassege vádjol seavdnjadasas,
muhto sus lea eallima čuovga.

GÁSTASÁRDNI

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter bibelläsning.

SÁLBMA/MUSIHKKA

OVDDASROHKOS

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

Prästen/Ledaren kan säga:

Rohkadallot.

B/V Ipmileamet, almmi ja eatnama sivdnideaddji,
don attát eallima ja Vuoigŋainat.
Mii rohkadallat du *NN:a ovddas gean/sudno ovddas
geaid/sin ovddas geaid*
don leat vuostáiváldán gásttas.
Várjal *su/sudno/sin* du Vuoigŋat
láhppomis váralaš máilmmis.
Divtte *su/sudno/sin* oahppat dus ain eanet.
Várjal *su/sudno/sin* eallimis ja jápmimis ja
agálašvuodas.
Veahket min ávuin ja oskkildemiin addit
sutnje/sudnuide/sidjiide dorvvu ja lagašvuoda.
Jesusa nammii.

S Ámen.

eller

- B/V** Eallima Ipmil, mii čohkket buot buriid jurdagiid,
 buot maid NN:ii sávvat, ja rohkadallat:
 divtte *su/sudno/sin* eallit oskkus
 ja šaddat dorvvus ja oktavuodas
 (fátmmastuvvon searvegotti ovddasrohkosiiguin).
 Go eallin lea váttis, atte *sutnje/sudnuide/sidjiide*
 doaivvu ja movtta ja fámu nuppiid bealuštit.
 Guotte *su/sudno/sin* árpmuinat.
 Jesusa nammii.
- S** Ámen.

HEARRÁ ROHKOS

Herrens bön är ett fast moment.

Prästen/Ledaren kan säga:

Rohkadallot Hearrá rohkosa.

S Áhčči min, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maddái miige ándagassii addit min
velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni
agálašvuhtii.
Ámen.

BURESSIVDNÁDUS

Välsignelsen är ett fast moment.

Prästen kan inleda med orden:

Vuostáiváldet Ipmila/Hearrá buressivdnádusa:

- B** Hearrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.
 Hearrá čuvgešii muođuidis didjiide
 ja livččii didjiide árbmugas.
 Hearrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii
 didjiide ráfi.
 (Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

SÁLBMA

VUOLGGAHANSÁNIT

Fakultatívt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

- B/V** Mannot dal ráfis.
(S) (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.
eller

- B/V** Mannot dal ráfis
(S) ja bálvalehkot Ipmila/Hearrá iluin.

MUSIHKKA

Konfirmašuvdnameassu/ -ipmilbálvalus

ČOAGGANEAPMI

GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

MUSIHKKA

SÁLBMA

Vid konfirmationsmessa ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

ČOAGGANANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

B Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
S Ámen.

eller

B Ipmila, golbmaoktalačča nammii.
S Ámen.

B/V Konfirmánttat, mii leat dinguin čoagganan illuboddui.
 Mii dáhttut dinguin basuhit dán beaivvi
 ja átnut didjiide Ipmila buressivdnádusa.

ÁLGGAHANROHKOS

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment.
 Kan ledas av konfirmand.

Präst eller ledare kan säga:

Rohkadallot.

B/V Ipmileamet,
 giitu eallima ovddas man attát midjiide.
 Giitu konfirmántaáiggis, oktavuodas
 ja ságastallamiin eallima ja oskku birra.
 Leage min lahka, deavdde min Vuoiŋŋainat,
 veahket min eallit du oskku
 odne ja buot beivviid.
 Ámen.

eller

B/V Eallima Ipmil,
 don veahkehat min nanusmuvvat oskkus ja luohttámušas.
 Mii giitit du dán beaivvis ja konfirmántaáiggis.
 Giitu oktavuodas ja ságastallamiid ovddas
 eallima ja oskku birra.
 Vuostaiváldot rabas mielain du attáldagaid.
 Boađe midjiide bassi Vuoiŋŋainat,
 veahket min eallit oskkus dutnje.
 Jesus Kristusa, Hearrámet, bokte.
 Ámen.

GAŽALDAT KONFIRMÁNTTAIDE

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

B Jesus cealká: Mon lean dinguin buot beivviid gitta máilmmi loahpa rádjái. Konfirmašuvdna muittuha midjiide Ipmila lohpadusaid birra gáttas.
 Mii sáddejuvvot eallimii Jesus Kristusa máhttájeaddjin.
 Dáhttubehtetgo konfirmerejuvvot ja eallit Kristusa máilmmiviidosas girkus?

Konfirmanderna svarar gemensamt: Dáhttut.

eller

B Konfirmašuvdna nanne Ipmila lohpadusa gásttas.
Mii beassat dovddastit kristtalaš oskomet,
átnut bassi Vuoiŋŋa oahpistit min
ja vuolggahuvvot ovddosguvlui eallimis
Jesus Kristusa máhttájeaddjin.
Dáhttubehtetgo konfirmerejuvvot ja eallit Kristusa
máilmmiviidosáš girkus?

Konfirmanderna svarar gemensamt: Dáhttut.

MUSIHKKA

SÁTNI

(* BIIBBALLOHKAN

Läsning av Matt 28:16–20 är ett fast moment. Kan följas av ytterligare bibelord.

Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:

B/V Guldalehkot Jesusa sániid gástta ja oskku birra:

Máhttájeaddjit vulge Galileai ja manne várrái gosa Jesus lei gohččon sin mannat. Go sii oidne su, de sii čippostedje ja gudnejahtte su, muhto muhtumat eahpidedje. Dalle Jesus loaiddastii sin ovdii ja sártnui sidjiide: ”Munnje lea addojuvvon buot fápmu almmis ja eatnama alde. Vulget dan dihte ja dahket buot álbmogiid mu máhttájeaddjin: Gásttašehket sin Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii ja oahpahehket sin doallat buot maid mun lean gohččon din doallat. Ja mun lean dinguin buot beivviid gitta máilmmi loahpa rádjái.”

MATT 28:16–20

Läsningen kan avslutas:

B/V Nu čuodjá bassi evangelium.

S Rámáduš dutnje, Kristus.

Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i konfirmationsmässan/konfirmationsgudstjänst.

B/V Guldalehket Biibbala sániid ...

Seammá beaivvi guokte máhttájeaddji ledje mannamin gillái man namma lea Emmaus. Dohko olmmoš vázzá Jerusalemis guovtte diimmus. Soai sártnodeigga buot das mii lei dáhpáhuvvan. Go soai leigga sártnodeamen ja árvaladamin dán birra, de Jesus bođii ieš ja váccii sudnuin. Soai eaba goit dovdan su, danin go sudno čalmmit ledje dahppojuvvo. Jesus jearai sudnos: ”Mat ságaid dat leat maid doai sártnubeahtti goabbat guimmiineatte?” [Máhttájeaddji guovttis muitaleigga sutnje mo Jesus lei goddojuvvo ja mo soames nissonat árrat idida ledje gávdnan hávddi guorusin ja ledje oaidnán engeliid, geat celke Jesus eallá ja ahte muhton máhttájeaddjit ledje mannan hávdái, oaidnán dat lei guorus muhto Jesusa sii eai oaidnán.] Dalle Jesus celkkii sudnuide: ”Man jallat dii lehpēt, ja nu hilljánat oskut buot dan maid profehtat leat cealkán? Iigo Messias galgan gillát dan ja mannat hearvásvuohtasis.” Ja son čillegođii sudnuide Mosesa ja buot profehťaid rájes mii su birra lea čállojuvvo buot čállagiin.

Sii ledje jo lahkaneamen dan gillái gosa máhttájeaddji guovttos leigga mannamin. Jesus lei mahkáš mannamin guhkeliidda, muhto soai nággiiga su sakka ja dajai-ga: ”Oro munno luhtte! Lea juo eahketbeallái ja beaivi vuollána.” Dalle son manai sisa ja orui sudno luhtte. Go

son dasto lei boradeamen sudnuin, de son válddii láibbi, giittii Ipmila, doadjalii láibbi ja attii sudnuide. Dalle sudno čalmmit rahpasedje ja soai dovddaiga su. Muhto seammas son jávkakai sudno oidnosis. Soai árvaleigga goabbat guimmiineaska: ”Almma munno váibmu lei buollimin, go son mátkkis sártnui munnuide ja čilgii čállagiid?” Soai vulggiiga dallánaga ja máhcaiga Jerusalemii. Doppe ledje čoahkis oktanuppelohkái máhttájeaddji ja buot earát, ja sii dadje: ”Hearrá lea duođaid čuožžilan jábmiid luhtte! Son lea almmustuvvan Simonii.” Dát guovttes muitaleigga mii lei dáhpáhuvvan mátkkis ja mo soai leigga dovdan Jesusa, go son doadjalii láibbi.

LUK 24:13–17, 25–35. Avsnittet inom parentes [Máhttájeaddji ... eai oaidnán] utgör en sammanfattning av verserna 18–24.

eller

Jesus celkkii: ”Ráhkistehket guhtet guimmiideattet, nugo mun lean ráhkistan din. Ii ovttasge leat stuorit ráhkisvuolta go sus gii addá heakkas ustibiiddis ovddas. Dii leppet mu ustibat, jos dahkabehtet dan maid mun gohčun.”

JOH 15:12–14

eller

Ehpet dii välljen mu, muhto mun välljejin din ja vuolgahin din šaddadit šaddosiid, dakkár šaddosiid mat bissot. Go nu dahkabehtet, de Áhčči addá didjiide buot maid átnubehtet sus mu nammii.

JOH 15:16

eller

Buohkat dii geat lehpet gásttašuvvon Kristusii, lehpet gárvodan Kristusa. Dás ii leat juvddálaš iige greikalaš, ii šlávva iige friddja, ii olmmái iige nisson, danne go dii buohkat lehpet okta Kristus Jesusis.

GAL 3:27–28

eller

Ráhkásiiddán, go Ipmil lea ráhkistan min nu, de maddái mii leat geatnegasat ráhkistit guhtet guimmiideamet. Ii oktage leat goassege oaidnán Ipmila. Muhto jos mii ráhkistit guhtet guimmiideamet, de Ipmil bissu min siste, ja su ráhkisvuohta šaddá ollisin min siste.

1 JOH 4:11–13

SÁRDNI

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

SÁVALDAGAT KONFIRMÁNTTAIDE

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

SÁLBMA

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

GÁSTAMUITTUHUS

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hällas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

B/V *Lehkos dát ginttal/lehkoset dát gintalat* muitun gásttas ja Jesusis guhte celkkii:

Mon lean máilmmi čuovga.

Gii čuovvu mu, dat ii goassege vádjol seavdnjadasas, muhto sus lea eallima čuovga.

*OSKKUDOVDASTUS

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

- B** Dovddastehkot ovttas oskomet masa leat gásttašuvvon (mii lea Kristusa máilmmiviidosáš girku oktavuoda mearkan):
- S** Mii oskut Ipmil Áhččái, buotveagalažžii, almmi ja eatnama sivdnideaddjái.

Mii oskut Jesus Kristusii,
su áidnoriegádan Bárdnái, min Hearnái,
guhte sahkanii bassi Vuoinjgas,
riegádii nieida Marias,
givssiduvvui Pontius Pilatusa áiggi,
russiinávlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,
njeiejai jábmiid riikii,
bajásčuožžilii jábmiid luhtte goalmmát beaivvi,
manai bajás albmái,
čohkká Ipmila, buotveagalaš Áhči, olgeš gieda bealde,
boahá fas doppe dubmet elliid ja jábmiid.

Mii oskut bassi Vuignii,
bassi oktasaš girku,
bassi olbmuid searvevuoda,
suttuid ándagassii addojumi,
oačči bajásčuožžileami ja agálaš eallima.

Trosbekännelsen kan avslutas på följande sätt:

B/KONFIRMÁNTTAT/S Dán oskui mii leat gásttašuvvon
Kristusa máilmmiviidosáš girkui.
Dan siste oažžut eallit ja jápmit
ja okte bajásčuožžilit agálaš
eallimii.

SÁLBMA

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare,
och kan knäfalla.

ROHKOS JA GIEĐAIDALABIDJAN

B Rohkadallot.

B Ipmileamet, giitu go gásttas gohčut
min čuovvut du.
Sádde du buorre Vuoigŋa konfirmánttaid veahkkin.
Atte sidjiide fámu ja roahkkatvuođa eallit kristtalažžan.
Doalvvo sin du geainnuid ja oro sin lahka.
Deavdde sin luohttamušain ja iluin.
Ámen.

Handpålágning dá präst (och ledare och andra) lägger handen
på varje konfirmands huvud.

B NN, lehkos Ipmila buorre Vuoigŋa duinna dál ja álo.
Ámen.

eller

B NN, Ipmila buorre Vuoigŋa láidejehkos du buot
geainnuinat.
Ámen.

VUOLGGAHANSÁNIT EASKKA KONFIRMEREJUVVOMIIDA

B (Ráhkis ustibat/easkka konfirmerejuvvon ustibat).
Dii leppet gohččojuvvon Jesus Kristusa čuovvun
ja mielbargin dahkat
Ipmila dáhtu oainnusin máilmmis.
Dovdameahtun boahteáiggi ovddas dii
leppet fátmastuvvon Kristusa ráhkisvuodas ja
searvegotti ovddasrohkosiin.
Ipmil ii goassege beahte.
Dis lea Ipmila sánis, eahkedismállásiin ja rohkosiin
ja girku oktavuodas
doarjja eallimis.
Ellet rabas mielain Ipmila Vuigŋii,
nu ahte juohke beaivve vuostáiváldibehtet bagadusa
ja doaivvu.
(Ipmila:) Áhči ja Bártne (+) ja bassi Vuoigŋa nammii.
S Ámen.

SÁVALDAGAT EASKKA KONFIRMEREJUVVOMIIDDA

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen (vid konfirmationsmässa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

SÁLBMA/MUSIHKKA

OVDDASROHKOS

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst eller sjunget församlings svar. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse och Löftesord eller Överlåtelsebön (se sid. 36–42).

B/V Ipmileamet, mii rohkadallat máilmmi ovddas, man leat sivdnidan.

Mii rohkadallat vai juohkehaš beasašii eallimisttis oaidnit ulmmi.

Mii rohkadallat konfirmerejuvvomiid ovddas,
(NN, NN:a ovddas ...)

geaid vuostáiváldet gásttas ja čuovut eallimis.

Leage singuin ja láide sin.

Birastahte sin rohkosiin ja ovddasmorrašiin.

Veahket min buohkaid addit du ráhkisvuoda
ovddosguvlui dán máilmmis

ja daidda olbmuide geaiguin mii deaivvadit
skuvllas, barggus ja astoáiggis.

Oahpat min oktavuodadovdduin ja miehtemielain eallit
ja gáhttet eallima birra máilmmi.

Nanne min oskku du lohpadusaide
friddja máilmmi hárrái
ja boahhteáigái duinna dál ja agálaččat.
Jesus Kristusa nammii.

S Ámen.

HEARRÁ ROHKOS

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här.
Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas
beds Herrens bön i Måltiden.

Prästen kan säga:

Rohkadallot Hearrá rohkosa.

B Áhčči min, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maddái miige ándagassii addit min
velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni
agálašvuhtii.
Ámen.

MÁLIS

Då Konfirmationsmessa firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se från sid. 63.

VUOLGGAHEAPMI *Moment i valfri ordning.*

SÁLBMA

SÁVALDAGAT EASKKA KONFIRMEREJUVVOMIIDDA

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

*BURESSIVDNÁDUS

Prästen kan inleda med orden:

Vuostáiváldet Ipmila/Herrá buressivdnádusa.

- B** Herrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.
Herrá čuvgešii muođuidis didjiide
ja livččii didjiide árbmugas.
Herrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii
didjiide ráfi.
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋga nammii.
- S** Ámen.

VUOLGGAHANSÁNIT

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

B/V Ipmil vuolggat min láibbi ja ráfi (máilmmis) juogadit.

(S) Vulgot dán ipmilbálvalusas
bálvalit olbmuid Ipmila gudnin.

eller

B/V Mannot dal ráfis,

(S) (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.

eller

B/V Mannot dal ráfis,

(S) ja bálvalehkot Ipmila/Hearrá iluin.

SÁLBMA/MUSIHKKA

Procession kan förekomma under psalm/musik.

Náittosviihaheapmi

GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

Procession med vigselfaret kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

MUSIHKKA

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

ČOAGGANANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselfgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

B Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

S Ámen.

- B** Mii leat čeahkkanan Ipmila ovdii/Mii leat čeahkkanan vihahit dudno NN:a ja NN:a. Mii leat dás rohkadallamin Ipmila buressivdnádusa dudnuide ja illudit dudnuin.

SÁLBMA

I vigselgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

MÁIDNUN

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

- B** Ráhkisvuođa Ipmil, du dagut leat imašlaččat, imašlaš láhkái leat don min sivdnidan. Du ráhkisvuođas mii eallit. Mii máidnut du eallima dihte mii álelassii ođasmuvvá.

ÁLGGAHANSÁNIT

Fast moment med något av inledningsorden.

- B** Náittoslihtu ulbmil lea váldit vuostái Ipmila ráhkisvuođa ja juohkit dan ovddosguvlui. Náitaleapmi lea lohpadus goabbat guoibmáseaska čatnasit ja doahttalit ráhkisvuođa attáldaga ja gohččuma. Náitaleapmi lea maiddáa buori servodaga huksen.

Náittosbárran/boadnjin ja áhkkán eallin
vuodđuduvvá goabbat guoimmi luohttámuššii
ja gudnejahttimii sihke čuvges ja sevdnjes beivviid.
Dat lea čájehit oskkáldasvuoda ja fuolaatnima
nubbi nubbái ja ovttas atnit fuola *ruovttus ja*
mánáin/ruovttusteatte ja váldit vuostái boahttevuoda
luohtedettiin Ipmila árbmui.

eller

B Ráhkisvuohta lea Ipmila attáldat.

Doai (NN ja NN)

leahppi vuostáiváldán dán ráhkisvuoda attáldaga
goabbat guoibmáseatte.

Go dál náittospárran vihahuvvobeahhti
de maid sihtabeahhti nubbi nubbái gullot eallimis
čuvges ja sevdnjes beivviid.

Náittosbárran/boadnjin ja áhkkán eallit lea

atnit fuola nubbi nuppis,

ovttas ovddasvástádusa váldit ruovttus ja bearrašis ja
mánáin,

ja ovttas ovddidit buorre servodaga.

Doai oažžubeahhti oskkáldassan bissut nubbi nubbái
ja vuostáiváldit Ipmila attáldaga beaivvis beaivái.

Lehkoset Ipmila vuoibmi ja árbmu dinguin,

dál ja agálaččat.

BIIBBALLOHKAN

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

Prästen kan säga:

Gullot biibbala sániid ráhkisvuoda attáldaga ja ovddasvástádusa birra.

Jesus celkkii:

Sivdnideaddji álggus sivdnidii olbmo olmmájin ja nissonin. Ja son celkkii vel: Dan dihte olmmái guođđá áhčis ja eatnis ja eallá áhkáinis, ja dat guovttis šaddaba oktan oazžin. Dalle soai nappo eaba leat šat guokte, muhto okta. Maid Ipmil lea ovttahtán, dan ii olmmoš oáččo earuhit.

MATT 19:4–6

Ipmil celkkii: ”Dahkkot olbmo, dahkkot su iežamet govvan, iežamet láhkásažžan, ja ráđđejehkos son meara guliid, almmi lottiid, šibihiid, buot spiriid ja buot njoammuid mat lihkadit eatnama alde.” Ja Ipmil sivdnidii olbmo iežas govvan, Ipmila govvan son sivdnidii su, olmmájin ja nissonin son sivdnidii sudno.

1 MOS 1:26–28

Gosa don manat, de dohko manan munge, ja gosa don ásat, de dohko ásan munge. Du álbmot lea mu álbmot, ja du Ipmil lea mu Ipmil. Gosa don jámát, de dohko munge dáhtun jápmit, ja dohko mun dáhtun hávdáduvvot. Hearrá ránggáštehkos mu dál ja álo, juos mihkkege eará go jápmin earuha mu dus.

RUT 1: 16–17

De Jonatan nannii velá oktii váliin iežas ráhkisvuoda Davidii, danin go son ráhkistii su; son anii Davida seammá ráhkisin go iežas heakka. Go bártnáš lei mannan, de David bođii čiehkádansajistis dievá vuolde ja gopmirdii golmma geardde gitta eatnamii. Soai cummisteigga goabbat guoimiska ja čieruiga, ja David čierui hui garrasit. Jonatan dajai Davidii: ”Mana ráfái! Moai letne vurdnon goabbat guoibmáseame Hearrá nammii, ahte Hearrá duodašta munno ja munno náliid gaskasaš lihtu agálaš áigái.”

1 SAM 20:17, 41–42

Ráhkisvuohta lea gievra nugo jápmin, hálidus sodjameahtun dego jábmiidáibmu. Dat buollá dego dolla, nugo fámolaš dollanjuokčamat. Stuorra čázit eai sáhte čáskadit ráhkisvuoda, eanut eai veaje dan heavahit.

ALL 8:6–7

Lehkos din ráhkisvuohta duohta.

Fasttášehket bahá, dollet gitta das mii lea buorre.

Ráhkistehket guhtet guimmiideattet váimmolaččat dego vieljažat, atnet guhtet guimmiideattet gudnis.

ROM 12:9–10

Ráhkisvuohta lea gierdavaš, ráhkisvuohta lea ládis. Ráhkisvuohta ii gáđaš, ii rámhala iige čeavlástala, ii meannut unohasat, ii bivdde iežas ávkki, ii dat suhta, ii muitte baháid maid lea gillán, ii illut vearrivuođa dihte, muhto illuda duohtavuođa dihte. Ráhkisvuohta gillá buot, osku buot, doaivu buot, gierdá buot. Dál bissot dát golbma: osku, doaivu ja ráhkisvuohta. Muhto stuorimus dain lea ráhkisvuohta.

1 KOR 13:4–7, 13

Guddet guhtet guimmiideattet nođiid, de ollašuttibehtet Kristusa lága.

GAL 6:2

VIHAHANSÁRDNI

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

SÁLBMA/MUSIHKKA

*GAŽALDAGAT

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger var och en till känna sitt ja.

- B** Ipmila ja dán searvegotti (ja dáid duođašteddjiid) ovddas jearan dus, NN:as:
Dáhtutgo váldit NN:a alccesat *áhkkán/boadnjin* ja ráhkistit su iluid ja morrašiid siste?

Vástáduš: De dáhtun.

- B** Ipmila ja dán searvegotti (ja dáid duođašteddjiid) ovddas jearan dus, NN:as
Dáhtutgo váldit NN:a alccesat *boadnjin/áhkkán* ja ráhkistit su iluid ja morrašiid siste?

Vástáduš: De dáhtun.

*ROHKOS SUORBMASA/SUORBMASIID AD- DIMII

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/
ringarna.

B Ealli Ipmil,
buessivdnit NN:a ja NN:a sudno náittoslihtu siste.
Lehkos *dát suorpmas*/lehkosest *dát suorbmaset*
mearkan sudno gaskasaš ráhkisvuođa lohpadusas
ja oskkáldasvuođas.
Jesus Kristusa (min Hearrámet) bokte.
Ámen.

*LOHPÁDUSAT JA SUORPMASADDIN

Löften sägs av vigselfaret en och en. De kan formuleras fritt i
samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i
trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

Prästen kan säga:

*Gullos dát searvegoddi/Gullosest dát duođasteaddjit dudno
lohpadusaid.*

NN, mon dáhtun du ráhkistit,
juogadit duinna iluid ja morrašiid
ja bissut dutnje oskkáldassan dassáži go jápmin
munno earuha.

(Ja munno ráhkisvuođa mearkan
mon *guottán/attán dutnje* dán suorbmasa.)

eller

Prästen kan förestava följande löften.

Mon, NN,

válddán du NN:a,

alccesan *áhkkán/boadnjín*,

ja dáhtun ráhkistit du,

juogadit duinna iluid ja morrašiid,

ja leahkit dutnje oskkáldas dassáži go

jápmín munno earuha.

(Ja munno ráhkisvuoda mearkan

mon *guottán/attán dutnje* dán suorbmasa.)

Mon, NN,

válddán du NN:a,

mu *boadnjín/áhkkán*,

ja dáhtun ráhkistit du,

juogadit duinna iluid ja morrašiid

ja leahkit dutnje oskkáldas dassáži go

jápmín munno earuha.

(Ja munno ráhkisvuoda mearkan

mon *guottán/attán dutnje* dán suorbmasa.)

Ringväxling äger rum.

*ALMMUHEAPMI

Tillkännagivandet ska, enligt svensk lag, även sägas på svenska i den vigselakt som för övrigt är på samiska.

B Ni har nu ingått äktenskap med varandra
och bekräftat detta inför Gud
och denna församling (dessa vittnen).
Ni är nu *makar/man och hustru*.

B Doai leahppi dál náitalan ja dovddastan dan Ipmila
ja dán searvegotti (dáid duođašteddjiid) ovddas.
Doai leahppi dál *náittosguoimmit/boadnji ja áhkká*.

Dudno lohpadusat dudno gaskasaš ráhkisvuođas ja
oskkáldasvuođas lea muittuhus Ipmila fuolaatnimis
ja ráhkisvuođa attáldagas.

Fátmmastehkos Ipmila buressivdnádus
dudno dál ja agálaččat.

S Ámen.

VIHAHANSÁRDNI

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning,
före alternativt efter Välsignelsen.

SÁLBMA/MUSIHKKA

OVDDASROHKOS

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

- B/V** Ráhkisvuođa Ipmil,
mii giitit du dán beaivvis,
dan iluin ja vuordagiin.
Mii rohkadallat NN:a ja NN:a ovddas ja sudno
náittoslihtu ovddas.
Giitu dan ráhkisvuođas maid soai leaba gávdnan
nuppiideaskka luhtte ja sudno oktasaš eallimis.
Giitu dan veahkis maid soai beassaba addit ja
oažžuba vuostáiváldit.
Veahket sudno addit ándagassii nuppiidasaska
ja vuostáiváldit juohke beaivvi ilu ja fámu du giedas.
Jesusa nammii.
- S** Ámen.

HEARRÁ ROHKOS

Prästen kan säga:

Rohkadallot Hearrá rohkosa.

S Áhčči min, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maiddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maiddái miige ándagassii addit min
velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni
agálašvuhtii.
Ámen.

SÁLBMA/MUSIHKKA

VIGSELTAL

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här alternativt efter Välsignelsen eller tidigare i gudstjänsten; efter Bibelläsning eller efter Tillkännagivandet.

BURESSIVDNÁDUS

Prästen kan inleda med orden:

Vuostáiváldi Ipmila/Herrá buressivdnádusa (dualis):

- B** Herrá buressivdnidivččii dudno ja várjalivččii dudno. Herrá čuvgešii muođuidis dudnuide ja livččii dudnuide árbmugas. Herrá jorgalivččii muođuidis dudno beallái ja attášii dudnuide ráfi.
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

eller

- B** Herrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din. Herrá čuvgešii muođuidis didjiide ja livččii didjiide árbmugas. Herrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii didjiide ráfi.
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

SÁLBMA

MUSIHKKA

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

Hávdádanipmilbálvalus

GIRKOBIELLOČUOJAHEAPMI

MUSIHKKA

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

ČOAGGANANSÁNIT

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

B Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

S Ámen.

B Mii leat čoahkkanan mieduštít NN:a ja guođđit su Ipmila gihtii.

SÁLBMA

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

HÁVDÁDANSÁRDNI

Griftetalet kan inledas eller avslutas med en föreslagen bön (se vidare sid. 164) eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

- B** Ipmileamet, don leat eallima ája.
Du siste mii eallit, lihkadit ja leat.
Várjal min ráhkisvuodainat
ealidiin ja jámedettiin.
Divtte min árpmus beassat du riikii.
Bártnát Jesus Kristusa, Hearrámet bokte.
Ámen.

*GUOĐĐIN

- B** Árbmugas Ipmil, mii guođdit NN:a du gieđaide.
eller
- B** Ipmila, dan árbmugasa, nammii
mii guođdit NN:a hávddi vuoiŋadussii.

Fortsättning med något av följande överlåtelseord:

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

B Eatnamis leat don boahtán.

Eatnamin don fas šattat.

(+) Jesus Kristus lea bajásčuožžileapmi ja eallin.

/Jesus Kristus, min Lonisteadđji, bajásčuoččáldahtta du maŋimuš beaivve.

eller

B Don addet sutnje eallima.

Vuostáiváldde su du ráfiinat

(+) ja atte sutnje Jesus Kristusa dihte

ilolaš bajásčuožžileami.

Överlåtelsen avslutas enligt följande:

B Hearrá, Ipmil Áhčči almmis,

Hearrá, Ipmila Bárdni, máilmmi Lonisteadđji,

Hearrá, Ipmil, don bassi Vuoigŋa,

árpmi min.

(Jápmibottus,

maŋimuš beaivve,

veahket min, ládis Hearrá Ipmil.)

S Ámen.

eller

- B** Ipmileamet,
don almmi ja eatnama Sivdnideaddji,
don máilmmi Lonisteadji,
don eallima Vuoignja,
várjal min du riikkas
dál ja agálaččat.
- S** Ámen.

BIIBBALLOHKAN

Bibelläsning enligt förslag nedan eller med andra bibelord.

Prästen/Ledaren kan säga:

- B/V** Guldalehkot Biibbala sániid dorvvolašvuoda birra
Ipmila luhtte ealidettiin ja jámidiin.
Mii lohkat ...

Jámolašvuolta ja ovddasvástádus

Hearrá, don leat leamaš min dorvu
buolvvas bulvii.

Juo ovdal go várit riegádedje,
ovdal go eanan ja máilbmi šadde,
don ledjet. Ipmil, agálašvuodas agálašvuhtii don leat.

SÁL 90:1–2

Min eallináigi lea čiežalogi jagi
dahje gávccilogi, jos lea gievrvuohta.
Dat leat dušše váivi ja rahčan,
johtilit dat leat gollan, ja mii girdilit eret.

SÁL 90:10

Oahpat min lohkat beivviideamet riekta, vai mii oažžut
viissis váimmu.

SÁL 90:12

Olbmo beavvit leat nugo rási: Nugo gietti rássi son lidiida,
ja go bieggá manná su badjel, de son ii leat šat eambo
iige su báiki šat dovdda su. Muhto Hearrá árbmu lea
agálašvuodas agálašvuhtii.

SÁL 103:15–17

Čiekŋalassas mun čuorvvun du, Hearrá.

Hearrá, gula mu jiena,
guldal go mun rohkadalan.

Jos don, Hearrá, anát muittus suttuid,

Hearrá, gii dalle ceavzá?

Muhto dus lea ándagassii addojupmi,

ja danin mii ballat dus.

Mun vuorddán Hearrá,

mu siellu vuordá,

mun vuorddán su sáni.

Mun vuorddán Hearrá

nugo goziheaddjit iđida,

eambo go goziheaddjit iđida.

SÁL 130:1–6

Lea čállojuvvon: Nu duohta go mun ealán, cealká Hearrá, juohke čibbi sodjá mu ovddas, ja juohke njuovčča máidnu Ipmila. Juohkehaš mis ferte dahkat logu Ipmala ovddas.

ROM 14:11–12

Nu lea maiddáí jábmiid bajásčuožžileapmi. Dat mii gilvojuvvo nohkavažžan, čuožžila nohkameahttumin. Dat mii gilvojuvvo árvoheapmin, čuožžila hearvásin. Dat mii gilvojuvvo headjun, čuožžila fámolažžan.

1 KOR 15:42–43

Gullet dii geat dadjabehtet: “Oдне dahje ihttin mii vuolgit dan dahje don gávpgonii, orrut doppe jagi, gávppašit ja dinet ruđaid”, dii ehpet dieđe mo din eallin lea ihttin. Dii lehpēt dušše mierká mii lea oidnosis oanehis áiggi ja de jávká.

JAK 4:13–14

Mánážiiddán, allot ráhkistehko guoros sániiguin, muhto daguiguin ja duohtavuodas. Dalle mii ipmirdit ahte duoh-tavuoda lea mis, ja mii sáhttit su ovddas oadjudit iežamet váimmu, jos dat min sivaha. Ipmil lea stuorit go min váibmu ja diehtá buot. Ráhkkásiiddán, jos min váibmu ii min sivat, de mii sáhttit roahkkadit lahkoni Ipmilii.

1 JOH 3:18–21

Dorvu Ipmila luhtte

Herrá lea mu báimman,

ii mus váillo mihkkege.

Son livvuda mu ruonas gittiide,

son láide mu vuoijjadusa čáziid lusa.

Son áhpásmahtta mu sielu,

son láide mu

vanhurskkisvuoda bálgáid

namas dihte.

Jos mun velá vádjolivččen

jápminsuoivana leagis,

de in mun bala mange bahás,

dasgo don leat mu mielde.

Du soabbi, du báimmansoabbi

jeđde mu.

Don ráhkadat munnje beavddi

mu vašálaččaid čalmmiid ovdii.

Don vuoiddat mu oaivvi oljjuin,

ja mu juhkanlihti golgá badjel.

Aivvefal buorre vuolta ja árbmugas vuolta čuovvu mu

buot mu eallinbeivviid,

ja mun beasan ássat Herrá viesus

nu guhká go ealán.

SÁL 23

Herrá, mun dorvvastan dutnje,

mun cealkkán: Don leat mu Ipmil.

SÁL 31:15

Ipmil lea min dorvu ja gievravuohta,
min veahkki buot átestusain.

Danne mii eat bala vaikko eanan doarggistivččii,
vaikko várit lihkastivčče meara čiekŋalassas,
vaikko bárut šávašedje ja máraidivčče,
vaikko várit doarggistivčče boršu mearas.

SÁL 46:2–4

Goittotge mun oaččun leat álo du luhtte,
don leat dohppen mu olgeš gihtii.

Don láidet mu dáhtot mielde,
ja maŋimustá don alidat mu gudnái.

Gii mus lea almmis earret du?

Go don leat muinna, de mus ii leat miella
masage eatnama alde.

Jos velá mu oažži ja mu váibmu
vuoimmehuvvá,

de Ipmil lea agálaččat
mu bákti ja mu oassi.

SÁL 73:23–26

Mun bajidan čalmiidan váriid guvlui.
Gos bohtá munnje veahki?
Mu veahkki bohtá Hearrás,
almmi ja eatnama sivdnideaddjis.
Hearrá ii luoitte du juolggi suoibut,
du várjaleaddji ii váibba.
Ii son oadestuva iige nohka,
son lea Israela dorvu.
Hearrá lea du goziheaddji,
Hearrá lea du suoivvan
du olgeš gieda bealde.
Beaivváš ii vahágahte du beaivet
iige mánnu ihkku.
Hearrá várjala du buot bahás,
son suodjala du eallima.
Hearrá várjala
du vuolgima ja bohtima
dálážis gitta agálaš áigái.
SÁL 121

Jos mun girdilivččen iditroadī soajáiguin
ja seivvošin ábi olggumus ravdii,
de doppege don fáhtešit mu,
du olgeš giehta doalašii mu.

Jos mun dajašin:

”Vare seavdnjadas čiegašii mu
ja čuovga mu birra šattašii idjan”,
de dutnje seavdnjadas ii leat
seavdnjat,
muhto idja lea čuovgat dego beaivi,
seavdnjadasge nugo čuovga.

SÁL 139:9–12

Mun dieđán makkár jurdagat mus leat din hárrái, cealká
Hearrá, dat leat ráfi jurdagat eaige oasehisvuođa jurdagat:
Mun attán didjiide boahhteáiggi ja doaivvu. Dalle dii čuor-
vubehtet mu, jorgalehpet mu beallái ja rohkadallabehtet
mu, ja mun gulan din. Dii ohcabehtet mu, ja dii gávdnabehtet
mu. Go dii ohcabehtet mu oppa váimmusteattet, de mun
divttán din gávdnat iežan, cealká Hearrá.

JER 29:11–14

Jesus celkkii: ”Bohtet mu lusa, buohkat geat bargabehtet ja
lehpet losidahttojuvvon. Mun attán didjiide vuoijjadusa.
Váldet mu geassá hárduidasadet ja ohppet mus: Mun lean
ládis ja mu váibmu lea vuollegaš, de dalle din siellu gávdná
vuoijjadusa. Mu geasis lea buorre ja mu noadđi geahpas.”

MATT 11:28–30

Jesus celkkii: ”Almma vihtta cizáža vuvdojuvvojit guovtti skillegii? Dattetge Ipmil ii leat vajáldahttán dain ovttage. Velá juohke vuoktačalbmiige din oaivvis lea lohkkujuvvon. Allet bala, dii lehpét mávssoleappot go eatnat cizážat.”

LUK 12:6–7

Ipmil lea ráhkistan máilmmi nu ollu ahte attii áidnoriegádan Bártnis, vai ii oktage gii osku sutnje, láhppo, muhto oazžu agálaš eallima. Ipmil ii vuolggahan Bártnis máilbmái dubmet máilmmi, muhto vai máilbmi bestojuvvo su bokte.

JOH 3:16–17

Jesus celkkii: “Mun lean bajásčuožžileapmi ja eallin; gii osku munnje, dat oazžu eallit vaikko vel jápmáge, iige oktage gii eallá ja osku munnje, goassege jáme.”

JOH 11:25–26

Dasgo mun lean vissis ahte ii jápmin iige eallin, eai engelat eaige oaivámuččat, eai dálážat eaige boahttevaččat, eaige mahkkege fámuid, ii mihkkege allagasas iige mihkkege čiekŋallasas iige mihkkege eará sivdnádušaid sáhte earuhit min Ipmila ráhkisvuodas Kristus Jesusis, min Hearrás.

ROM 8:38–39

Ii oktage mis eale alccesis iige oktage jáme alccesis. Jos mii eallit, de mii eallit Hearrái, ja jos mii jápmit, de mii jápmit Hearrái. Jos mii eallit dahje jápmit, de mii gullat Hearrái.

ROM 14:7–8

Lohpádus ja doaivu

Son duššada jápmima agálaččat.
Hearrá Ipmil sihkku gatnjaliid
buohkaid ámadajus
ja jávkada iežas álbmoga vuolideami
ja heahpada miehtá eatnama.

Hearrá lea sárdnon.

Dan beaivvi daddjojuvvo:

Gehččet, dát lea min Ipmil!

Mii vurddiimet su, ja son bestii min.

Dát lea Hearrá, sutnje mii bijaimet doaivvu,
illudehkot ávus su bestojupmái.

JES 25:8–9

Jesus celkkii: ”Ii son leat jábmiid, muhto ealli olbmuid
Ipmil, dasgo sutnje buohkat ellet.”

LUK 20:38

Jesus celkkii: ”Mu sávzzat guldalit mu jiena, mun dovddan
daid, ja dat čuvvot mu. Mun attán sidjiide agálaš eallima;
sii eai goassege láhppo, iige oktage rohtte sin eret mu giedas.”

JOH 10:27–28

Jesus celkkii: ”Allos din váibmu suorganehko. Oskot Ipmilii
ja oskot munnje. Mu Áhči viesus leat ollu lanjat. Dajašingo
mun muđui ahte manan gárvvistit didjiide saji? Mun manan
gárvvistit didjiide saji, muhto boadán fas ruoktot ja vieččan
din lusan, vai dii lehpet doppe gos mun lean.”

JOH 14:1–3

Dál mii oaidnit dego speadjalis, nugo árvádusa, muhto oktii mii oaidnit muođus muhtui. Dál mu áddejupmi lea váilevaš, muhto oktii dat lea ollis, nugo Ipmil dovdá mu ollásit. Dál bissot dát golbma: osku, doaivu ja ráhkisvuohta. Muhto stuorimus dain lea ráhkisvuohta.

1 KOR 13:12–13

Dat nohkavaš ferte gárvodit nohkameahttunvuođa ja dat jámolaš ferte gárvodit jápmemeahttunvuođa. Ja go dat nohkavaš lea gárvodan nohkameahttunvuođa ja dat jámolaš lea gárvodan jápmemeahttunvuođa, dalle ollašuvvá dat sátni mii lea čállojuvvon: Jápmiin lea njillojuvvon ja vuoitu vuitojuvvon. Jápmiin, gos lea du vuoitu? Jápmiin, gos lea du seahčagas? Jápmima seahčagas lea suddu, ja suttu fápmu lea lánka. Muhto giittus lehkos Ipmilii gii addá midjiide vuoitu Hearrámet Jesus Kristusa bokte.

1 KOR 15:53–57

Mii diehtit ahte vaikko min eatnanlaš goahti gaikkoduvvo, de Ipmilis lea min várás almmis agálaš viessu mii ii leat olbmogiedaid duodji. Go mii leat dáppe, de mii šuohkkit ja áibbašit gárvvohuvvot almmálaš viesuineamet. Dalle go mii leat dan gárvodan, de mii eat leat šat álás. Mii geat ain ássat dán goađis, šuohkkit átestusas. Mii eat dáhto nuolahuvvot, muhto baicca gárvvuhuvvot, vai eallin njiellá dan mii lea jámolaš.

2 KOR 5:1–4

Muhto min ruovttueanan lea albmi, ja almmis mii maid vuordit beastin Hearrá Jesus Kristusa. Son nuppástuhtá min vuolidumi rupmaša iežas hearvásvuođa rupmaša láhkásažžan fámuinis mainna son nagoda vuolidit buot iežas váldái.

FIL 3:20–21

Ii mis leat dáppe eatnama alde bissovaš gávpot, muhto mii áibbašit dan gávpogii mii boahtá.

HEB 13:14

Ráhkkásiiddán, dál mii leat Ipmila mánát, muhto ii leat velá boahtán albmosii, manin mii šaddat. Dan mii diehtit ahte go son almmustuvvá, de mii šaddat su láhkásažžan, danne go mii beassat oaidnit su dakkárin go son lea.

1 JOH 3:2

Ale bala. Mun lean vuosttamuš ja mañimuš, son gii eallá. Mun ledjen jápmán, muhto dál mun ealán álo ja agálaččat. Mus leat jápmima ja jábmiidáimmu čoavdagat.

ALM 1:17–18

Ja mun gullen truvnnus alla jiena mii celkkii: ”Geahča, Ipmila gohti olbmuid gaskkas! Son ássá sin gaskkas, ja sii šaddet su álbmogin. Ipmil ieš lea sin luhtte. Son sihkku sin čalmmiin buot gatnjaliid. Jápmín ii leat šat, ii moraš, bárgun iige váivi. Dasgo dat mii lei ovdal, lea jávkan.”

ALM 21:3–4

SÁLBMA

EARRODEARVVUODAT

Avskedstagande sker här eller efter Herrens bön och eventuell psalm. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

OVDDASROHKOS

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

B/V Rohkadallot.

B/V Ipmil, mii giitit du eallima ovddas man attát midjiide.

Dan dievva lea illu ja moraš, bargu ja vuoiŋŋastus.

Dál mii giitit NN:a ovddas,

buot dan ovddas maid son mearkašii,

buot dan ovddas maid son lei ja attii.

Veahket min morrašis

ja oahpat min eallit ealli olbmuiguin ovttas nu guhká go mis eallin lea.

Mii giitit du Bártnát Jesus Kristusa dihte,

guhte rabai uvssa eallimii, mii ii goassege noga.

Leage min lahka – odne ja buot beivviideamet –

ja divtte min ráfis jápmit, go dat boddu boahtá.

S Ámen.

eller

B/V Ipmileamet,
du háldui mii leat guođđán NN:a.
Du háldui mii guođđit iežamet.
Veahket min ja guotte min morrašiid ja ohcaleami botta.
Várjal min dál ja agálaččat.
Jesusa nammii.
S Ámen.

HEARRÁ ROHKOS

Bönen kan inledas med orden:

B Rohkadallot Hearrá rohkosa.

S Áhčči min, don guhte leat almmis.
Basuhuvvos du namma.
Bohtos du riika.
Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maddái eatnama alde.
Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.
Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii
nugo maddái miige ándagassii addit min
velggolaččaidasamet.
Alege doalvvo min geahččalussii,
muhto beastte min bahás eret.
Dasgo du lea riika ja
fápmu ja gudni
agálašvuhtii.
Ámen.

A. Loahpaheapmi girkus dahje kapeallas

SÁLBMA/MUSIHKKA

EARRODEARVVUOĐAT

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

SÁLBMA

LOAHPPAROHKOS

Prästen ber någon av följande eller annan slutbön.

Prästen ber slutbön vid kistan:

B Ipmileamet/Hearrámet,
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát
divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

S Ámen.

eller

B Jesus Kristus, don guhte leat bajásčuožžileapmi ja eallin,
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

S Ámen.

BURESSIVDNÁDUS

Prästen kan inleda med orden:

B Vuostáiváldet Ipmila/Hearrá buressivdnádusa:

B Hearrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.

Hearrá čuvgešii muođuidis didjiide

ja livččii didjiide árbmugas.

Hearrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii

didjiide ráfi.

(Ipmila:) Áhči, Bártne (+) ja bassi Vuoiŋga nammii.

S Ámen.

SÁLBMA

MUSIHKKA

VUOLGGAHANSÁNIT

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

B Mannot dál ráfis, (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila ráfi, mii manná buot jierpmi badjel, várjala

din váimmuid ja jurdagiid Kristus Jesusis.

S Ámen.

B. Loahpaheapmi girkoatnamis

SÁLBMA

MUSIHKKA

Kistan bärs till graven. Klockringning kan förekomma.

HÁVDÁILUOITIN

EARRODEARVVUOĐAT

LOAHPPAROHKOS

Prästen ber någon av de föreslagna eller annan slutbön.

B Ipmileamet/Hearrámet,
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

S Ámen.

eller

B Jesus Kristus, don guhte leat bajásčuožžileapmi
ja eallin,
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

S Ámen.

BURESSIVDNÁDUS

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

Prästen kan inleda med orden:

Vuostáiváldet Ipmila/Herrá buressivdnádusa:

- B** Herrá buressivdnidivččii din ja várjalivččii din.
Herrá čuvgešii muođuidis didjiide ja livččii didjiide árbmugas.
Herrá jorgalivččii muođuidis din beallái ja attášii didjiide ráfi.
(Ipmila:) Áhči, Bártni (+) ja bassi Vuoiŋŋa nammii.
- S** Ámen.

SÁLBMA

VUOLGGAHANSÁNIT

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

- B** Mannot dál ráfis, (Herrámet) Jesus Kristusa nammii.

S Ámen.

eller

B Ipmila ráfi, mii manná buot jierpmi badjel,
várjala din váimmuid ja jurdagiid Kristus Jesusis.

S Ámen.

eller

B Áhči fuolahus,
Bártni ráhkisvuohta
ja bassi Vuoiŋŋa lagašvuohta
birastahttoset min beaivet,
go idja boahtá
ja go bajásčuožžileami idit čuvvgoda.

S Ámen.

Hávdádanipmilbálvalusa rohkosat

Prästen kan inleda eller avsluta Griffetal med bön, se sid. 144 eller med någon av nedanstående böner eller annan bön.

Rohkos 2

Hearrá, Ipmileamet,
don leat min dorvu buolvvas bulvii.
Jagit ja beaivvit molsašuvvet,
muhto don leat seammá.
Du árbmu guoddá eallimis ja jápmimis.
Muitot ja giitot das maid don addet NN:a bokte.
Váldde su váldegoddásat.
Bártnát Jesus Kristusa min Hearrámet bokte.

S Ámen.

Rohkos 7

Ipmileamet,
lea ipmirmeahttun
ahte eallin sáhtta leat nu čáppat ja dievva iluin,
ja dasto sáhtta nuppástuvvat ja bávččagahttit.
Fátmmas NN:a sallásat,
guotte su váimmot lahka mearehis ráhkisvuodastat.
Guotte maddái min iežat lahka
ja atte midjiide fámu joatkit eallimeamet.

S Ámen.

Rohkos 8

Ipmileamet, mii boahit du ovdii
morrašiin ja dorvvuhisvuodain.

Don oainnát min gatnjaliid,
min átestusa ja suhtu.

Don oainnát maddái min giitevašvuoda
das ahte NN elii min gaskkas.

Ipmil, boađe min lusa ráhkisvuodainat ja liekkus-
vuodainat

vai veajášeimmet dás maŋás eallit.

Jesusa nammii.

S Ámen.

Hávdáibidjan/Gutnalihti luoitin

SÁLBMA

En psalm kan læsas eller sjungas.

BIIBBALLOHKAN

V Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

V Ipmila: Áhči ja Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

eller

V Ipmila, golbmaoktalačča nammii.

S Ámen.

Föreslagna alternativa bibelläsningar. Även andra bibelläsningar kan förekomma.

Olbmo beaivvit leat nugo rásit:

Nugo gietti rássi son liðiida,
ja go bieggá manná su badjel,

de son ii leat šat eambo
iige su báiki šat dovdda su.
Muhto Hearrá árbmu lea agálašvuodas agálašvuhtii.
SÁL 103:15–17

Don birastahtát mu juohke bealde, mun lean du gieđas.
SÁL 139:5

Jesus celkkii: ”Mun lean bajásčuožžileapmi ja eallin; gii
osku munnje, dat oazžu eallit vaikko vel jápmáge, iige
oktage gii eallá ja osku munnje, goassege jáme.”
JOH 11:25–26

Jesus celkkii: ”Allos din váibmu suorganehko. Oskot Ipmilii
ja oskot munnje. Mu Áhči viesus leat ollu lanjat. Dajašingo
mun muđui ahte manan gárvvistit didjiide saji? Mun manan
gárvvistit didjiide saji, muhto boadán fas ruoktot ja vieččan
din lusan, vai dii lehpēt doppe gos mun lean.”
JOH 14:1–3

ROHKOS

Annan bön kan förekomma.

V Dutnje, min Hearrá ja Sivadnideaddji, mii addit NN:a.
Mii luohttit dan ala ahte don guhte leat addán eallima
fátmmastat min jámidein ja agálašvuodas.
Mii dárbbasit du lagašvuoda dál ja agálaččat.

Giitu NN:a eallimis eatnan alde ja buot das man mii
leat sinna beassan vásihit.

Veahket min eallit ovttas ealli olbmuiguin
nu guhká go mii leat dáppe.

S Ámen.

Kistan/Urnan sänks i graven. Anhöriga kan ta avsked.

HEARRÁ ROHKOS

Bönen kan inledas med orden:

V Rohkadallot Hearrá rohkosa.

S Áhčči min, don guhte leat almmis.

Basuhuvvos du namma.

Bohtos du riika.

Šaddos du dáhttu, mo almmis nu maiddái eatnama alde.

Atte midjiide odne min beaivválaš láibámet.

Ja atte midjiide min suttuideamet ándagassii

nugo maiddái miige ándagassii addit min

velggolaččaidasamet.

Alege doalvvo min geahččalussii,

muhto beastte min bahás eret.

Dasgo du lea riika ja

fápmu ja gudni

agálašvuhtii.

Ámen.

LOAHPPAROHKOS

Om andakten inleds i kyrka/kapell och avslutas vid graven kan Slutbön och Välsignelsen byta plats: Välsignelsen i kyrkan, därefter går de församlade till graven. Slutbönen beds enligt förslag nedan eller med andra ord.

V Ipmileamet/Herrámet,
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

S Ámen.

eller

V Jesus Kristus, don guhte leat bajásčuožžileapmi
ja eallin,
atte *NN:ái/sutnje* du ráfát
ja divtte du agálaš čuovgga báitit sutnje (+).

S Ámen.

BURESSIVDNÁDUS

Ledaren kan inleda med orden:

Rohkadallot Ipmila/Herrá buressivdnádusa.

V Herrá buressivdnidivččii min ja várjalivččii min.
Herrá čuvgešii muođuidis midjiide ja livččii
midjiide árbmugas. Herrá jorgalivččii muođuidis
min beallái ja attášii midjiide ráfi.
(Ipmila:) Áhči, Bártni ja bassi Vuoiŋŋa nammii.

S Ámen.

SÁLBMA

VUOLGGAHANSÁNIT

V Mannot dál ráfis, (Hearrámet) Jesus Kristusa nammii.

S Ámen.

eller

V Ipmila ráfi, mii manná buot jierpmi badjel,
várjala din váimmuid ja jurdagiid Kristus Jesusis.

S Ámen.

eller

V Áhči fuolahus,
Bártni ráhkisvuolta
ja bassi Vuoiŋŋa lagašvuolta
birastahttoset min beaivet,
go idja boahtá
ja go bajásčuožžileami idit čuvvgoda.

S Ámen.

SVIERIGA GIRKKO
GIRKKO
GIEHTAGIRJJE

Lulesamiska

Sisadno

AKTISASJ JUBMELDIEVNNO

Allamässa, Mässa/Jubmeldievnno 173

Tjoahkkim 173

Báhko 192

Máles 205

Rájádus 226

Iehkedismáles skihppe lunna 228

GIRKKOLASJ DÅJMADIME 237

Gássta 238

Skallidibme 256

Fiesstim 272

Hávddádibme 284

Hávddádimjubmeldieвно ráhkálvisá 304

Hávddájluojttem/Gudnalihtteluojttem 306

Allamäso

Mäso/Jubmeldievnno

TJOAHKKIM

BIELLOSKUOLADIBME

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

SÁLMMA

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

ÁLGGEMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. I Gudstjänst kan Inledningsordet inledas med läst eller sjunget Helig. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växelläsas.

H/V Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Tj Amen.

eller

H/V Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

Tj Amen.

eller

H/V Gálmaktes Jubmela namán.

Tj Amen.

Fakultativ inledning i Gudstjänst. Fortsätter med Inledningsord enligt nedan.

H/V Ájlis, ájlis, ájlis le Härrá Sebaot.

Ábbå ednam le dievva duv herlukvuodas.

Kan fortsätta med något av följande Inledningsord eller annat Inledningsord:

Álggembágo 1

Dån guhti le sjivnnjedam väráldav ja gájkka danna,
guhti le alme ja ednama Härrá,

dån i áro tiemmpelijn, ma almasjgiedas li tsieggidum.

Almme ja almij almme e duv tjárggida.

Dánna dån le – ille avtastik mijás guhkken.

Dujna mij viessop, vájaldip ja lip.

Dujna le mijá álggo ja dujna le mijá máhkke.

Gájkka ednama álm mugij ja gájkka ájgij gijttep ja hievedip
dov (ráhkádallap ja dábdástip):

Álggembágo 3

Dálla lip aktan
 ja dán, Jubmel, le dánna.
 Dån le lahka
 nåv gáktu ilmme mav vuojnnap.
 Dån vuojná ja viehkeda,
 jaskada ja dádjada.

Álggembágo 4

Dálla le Jubmela ájgge.
 Dánna viesonis
 Jubmel tjoahkki mijáv lieggasij ja tjuovggasij.
 Dálla le Jubmela ájgge.
 Dálla Jubmela bágo
 mijáv lájddijisá
 ja viehkedisá jáhkket.
 Dálla le Jubmela ájgge.
 Dálla sihtap ráhkádallat
 ja duosstot mav Jubmel vaddá.

Álggembágo 5 *Meningarna kan sägas i valfri ordning.*

Jubmel le dánna.
 Dån le dánna.
 Mån lev dánna.
 Mij lip aktan dánna.

Álggembágo 6

Várij ja vijdes ednamij Jubmel,
vuomij ja valjes moattegerdakvuoda Jubmel,
jávrij, ábij ja málsudahkes iellema Jubmel,
dån guhti le mijájn gánná ájn árröp ja viessöp,
dov lahkavuodan sihtap liehket,
dov namán sihtap ráhkádallat.

Álggembágo 10

Mijá Jubmel le buorre ja ármogisvuodajn mijáv duosstu.
Jubmel mijáv áhtsá, gá dov lip guodemin,
ja sán sihtá mijáv alodit, gá ebdalussjamin lip mijá iellemav.
Dåbdåstup dan diehti suttojdimme ja vielgijdimme
ja duosstup jálosvuodajn Jubmelav
åskeldimen dov fábmuj ja ármuj.
Ráhkádallup (ja dåbdåstup):

Álggebábago 13 *(főr jul, särskilt Julotta; Inledningsordet kan sjungas, se sid. 144 i musikvolymen)*

H/V Ge, dijájda sárnov mán stuorra ávvoságav. Halleluja.

Tj Ávvoságav gájkka álm mugij. Halleluja.

H/V Le dijájda riegádam Lånestiddje. Halleluja.

Tj Sån le Kristus, Härrá. Halleluja.

H/V Guddne lehkus Áhttjáj ja Bárrnáj ja Vuojnjanissaj.

Tj Gáktu lij álgos, ja dálla le, ja ájn galggá árrot,
de nāv ájn lehkus ihkevájggáj.

Amen.

Álggebábago 15 *(särskilt vid doppåminnelse, se vidare sid. 198)*

Gástaduvvap Jesus Kristusa aktavuohtaj,

aktan gájkaj gudi ájgij tjadá

ja álles väráldin

sihti suv iellemin ja jábmemin tjuovvot

bajástjuodtjelime dájvujn.

Gástadusán ij le almatjij gaskan sieradis.

Aktak ij le oajvemus jalik uhtsemus, ávdemus jalik mañemus.

Gájka li akta Jesus Kristusin.

ÁNDAGISLUOJTTEMRÁHKÁLVIS

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 197.

Ándagisluojttemráhkálvis 1

Tj Dábdástav dunji, ájlis ja rievtesferduk Jubmelij, suddodam lev ussjolvisáj, bágoj ja bargoj.
 Duv iv le áhttsám gájkin ienemusát,
 iv ga guojmev náv gáktu iehtjam.
 Muv suttoj diehti lev vigálasj ienep baháj gá iesj dádjadav
 ja lev oassen värálda gahttjamis. Dan diehti ráhkálav dujsta viehkev suttojdam vuojnnet ja guodet.
 Vatte munji ándagis Jesus Kristusa diehti.

Ándagisluojttemráhkálvis 3

Tj Dábdástav dunji, ájlis Jubmelij, álu ja moatteláhkáj
 lev suddodam ussjolvisáj, bágoj ja bargoj.
 Mujte muv ármmogisvuodajnat
 ja luojte muv mättojt ándagis Jesus Kristusa diehti.

(H) Gulá juohkka vájmo sjávodábdástimev:
 ...
 Jesusa, Jubmela Bárne, varra mijáv rájnni gájkka suttojs.

Tj Dasi áskeldav ja sidáv ándagisluojtemav duosstot Jesus Kristusa diehti.)

Ándagisluojttemráhkálvis 4

Tj Jesus Kristus, duv lusi boadáv
 tjuottjeldahttemav áhtsálime.
 Iv le vájmostam duv,
 duv sjivnnjádusáv,
 muv guojmijt ja iehtjam áhttsám.
 Vatte munji ándagis.
 Duosto muv jáhtut milta
 gájkajt vuosstáiválldet gudi duv áhtsi.

Ándagisluojttemráhkálvis 6

Tj Ármogis Jubmel,
 vatte munji suttojdám ándagis
 (majt sjávot dábdástav...).

H Duosto mijáv ármujnat.

Tj Jesus Kristusa namán.

Ándagisluojttemráhkálvis 7

Tj Jubmel, dán dábdá ja áhtsá mijájt gájkajt.
 Diedá mij lip suddodam.
 Ep le dahkam majt sihti mijáv dahkat.
 Vatte midjij ándagis Jesus Kristusa diehti.

ÁNDAGISLUOJTTEMBÁGO

Förlátelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlátelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Korstecknande (+) kan förekomma.

Ándagisluojttembágo 1

H Dunji guhti áno div suttoj ándagisluojttemav
sárnov Jesus Kristusa gáhttjoma milta:
Duv sutto li ándagis luojteduvvam.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá namán.
Tj Amen.

Ándagisluojttembágo 2

H Jubmel (gietjedis gieresvuodanis)
áhttsá div, lánesta div
ja luojttá dunji ándagis.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá namán.
Tj Amen.

Ándagisluojttembágo 3

H (Jubmela bágo ja jáhto baktu, ja Jesus Kristusa
diehti, le nanos ja visses, Jubmel ármos luojttá
dunji gájkka suttojt ándagis.)
Jesus Kristusa gáhttjoma milta sárnov dunji:
div sutto li dunji ándagis luojteduvvam
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá namán.
Tj Amen.

JÁHTTEMBÁGO

Förlátelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlátelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlátelseord av Löftesord (se ovan sid. 13, 20 och 22).

Jáhttembágo 1

H/V Jubmel le árrmmogis.

Árudijás midjij tjuovggi,
tjuottjeldahttemij ja iellemij.
Jesusa namán.

Tj Amen.

Jáhttembágo 2

H/V Jubmel (gietjedis gieresvuodanis)
áhttsá, lánés ja luojtta midjij ándagis.
Jesusa namán.

Tj Amen.

Jáhttembágo 3

H/V Jus suttojdimme dábdástip,
de Jubmel le jáhkkogis ja rievtesferduk
vaj luojtta midjij ándagis
ja rájnni mijáv gájkka vádnarievtesferdukvuodas.
Jesusa namán.

Tj Amen.

GIJTULVISRÁHKÁLVIS

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

Gijtulvisráhkálvis 1

Tj Jubmel, mijá Áhttje,
 mij gijttep gå gäjno duv lusi
 agev le rahppot Jesus Kristusa baktu.
 Viehkeda mijáv duv ándagisluojttemin viessot.
 Nanostahte mijá jáhkov, laseda mijá dárrov
 ja nanni mijá gieresvuodav.
 Amen.

Gijtulvisráhkálvis 2

Tj Gijtto, Jubmel, gå duosto mijáv ándagisluojttemijn
 ja vattá midjij fámov iellet.
 Jesusa namán.
 Amen.

Gijtulvisráhkálvis 3

Tj Jubmelimme, gijtov gå gieresvuodan gájkav guottá,
 gå ádásis iellemav ja jálosvuodav sjattatjit vattá,
 ja dibdá ármmogisvuodat miján viessot.
 Jesusa namán.
 Amen.

GUODEDIMRÁHKÁLVIS

Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 197. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

Guodedimráhkálvis 1

Tj Ármmogis Jubmel,
guhti Kristusa baktu rabá dunji gäjnov
ja muorroda gájkka värálda suttojt.
Rájnni muv vaj rájnan sjattav.
Divo muv vaj varrásin sjattav.
Lájddi muv duv lusi de vájmmun ráfev oadtju.
Amen.

Guodedimráhkálvis 2

Tj Dån guhti muv iellemav sihti
ja muv sidodat milta sjiivnnjedi,
gájkka mujna dån dábdå ja
libbogisvuodajnat fármasta,
fámodimev ja gievrvav,
skihpasav ja varrásav.
Dan diehti balo dagi állåsit
iehtjam dunji guodáv.
Rájrrelihte lágátjin duv giedajda
iehtjam guodáv.
Dievde muv buorijnat,
vaj buorissjiivnnjádussan luluv sjaddat.

Mån guddnedav duv vijssudagáv,
 dån guhti ietjat lusi váldá fámodimev ja sjábtjtásav
 ja oamát bieja rasjes rájrrelihttáj.
 Amen.

Guodedimráhkálvis 3

Tj Jubmelam,
 gájkka majt dahkiv ja gájkka majt usjudaláv
 biejav duv giedajda.
 Stuorev ja unnev,
 bahájt ja buorijt:
 Jubmel, válde dajt duv hállduj.
 Amen.

KRISTUSTJUORVAS/KYRIE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Kristustjuorvas 1 *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 1: A1,
 Sv. Ps. 695:1.*

H/V Härrá, dån vielljama sjaddi.
 Dån niedama dábdå.
 Dav ruossat nanna guoddi.
 Lånesta mijáv.

Tj Ármoda, Härráma.

H/V Kristus, dån le ielle Härrá.
 Dån le jáhtut milta mijájn.
 Aneda mijáv guorانات.

Tj Ármoda, Kristus.

H/V Härrá, dån tjáhkkaáha Áhtje oalges bielen.
 Ráhkála mijá ávdás ja jáhkuma nanni.
 Vuordatjip duv boahtembiejvev.
 Boade dån, Härráma!
Tj Ármoda, Härráma.

Kristustjuorvas 2 *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 2: A2,
 Sv. Ps. 695:4.*

H/V Dån ihkát bájtte bájvváma,
 vatte gieresvuodav.

Tj Härrá, ármoda.

H/V Dån ielle gäjno iellemij,
 vatte jáhkov, dárrov.

Tj Kristus, ármoda.

H/V Dån rabás ukxa almmelasj,
 vatte doajvov, vuorbev.

Tj Härrá, ármoda.

Kristustjuorvas 3 *Gudstjänstmusik A; Kristusrop 3: A5,
 Sv. Ps. 696:4*

H Jubmel, dån ihkálasj, Jubmel, dån fámulasj,
 Lånestiddje ájlis ja ármmogis,
 dån Jubmel ihkeva, Härráma, ármoda.

Tj Härrá, muv ármujnat gulldala.
 Kristus, muv ármujnat gulldala.
 Härrá, muv ármujnat gulldala.

Kristustjuorvas 4 *Gudstjänstmusik C; Kristusrop 4: C1.***H/V, Tj** Härrá, ármáláste.

Kristus, ármáláste.

Härrá, ármáláste.

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Kristustjuorvas 7 *Gudstjänstmusik E; Kristusrop 7: E1.***H/V** Kristus, gulá tjuorvvasam.**Tj** Kristus, gulá tjuorvvasam.**H/V** Sjievnnjedav dân tjuovggi.**Tj** Sjievnnjedav dân tjuovggi.**H/V** Ármujnat dân viehkeda.**Tj** Ármujnat dân viehkeda.**H/V** Muodut járggála midjij.**Tj** Muodut járggála midjij.

*HIEVEDUS/GLORIA JA LAUDAMUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.
Som Laudamus kan även trinitarisk lovsalm användas. Kan utgå
under fastetid.

Hievedus 3 *Gudstjänstmusik A; Lovsången 3: Gloria A5
och Laudamus A5, Sv. Ps. 697:6.*

H/V Guddne árrus Jubmelij almen ja ráfe ednamin
suv almatjijda gejt áhttsá.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip, duv dagoj ávdás gijtatjip.
Härráma, ihkálásj Jubmel, dán almmelasj Áhttje.
Vielljama, Jubmela Bárnne, Jesus Kristus.
Vuojnñanis ájlis, ielle ája ja jaskadus.
Amen.

Hievedus 7 *Gudstjänstmusik A; Lovsången 7: Gloria A1 och Laudamus A9, Sv. Ps. 697:8.*

H/V Jubmelij árrus guddne ja ráfe ednamin
almatijida gejt áhttsá.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip,
duv dagoj ávdås gijtatjip.

H/V Dån, Jubmel, ráddi gájkka nástij duogen
ja ábbå ednam le duv dahko,
dån luojttádalá nieda loabmáj
ja le midjij Áhttjen, le Áhttjen.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip,
duv dagoj ávdås gijtatjip.

H/V Jesus Kristus, dån ruossat guoddi
ja mijás vielgijt válldi.
Dån Áhtje lusi tjuodtjeli
ihkát ráhkåla mijá ávdås.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip,
duv dagoj ávdås gijtatjip.

H/V Vuojnjanis ájlis, ednamav dån ádstuhtá
ja vattá iellemav.

Dån suddárij jaskadus le
ja Áhtjáma tjuovggaj lájddi, dån lájddi.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip,
duv dagoj ávdås gijtatjip.

Amen.

Hievedus 7 *Gudstjänstmusik A; Lovsången 7: Gloria A7 och Laudamus A10, Sv. Ps. 697:9.*

H/V Jubmelij árrus guddne ja ednamin
ráfe suv almatjijda gejt áhttsá.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip,
duv dagoj ávdás gijtatjip.

H/V Dån, Jubmel, ráddi gájkka nástij duogen
ja ábbá ednam le duv dahko,
dån luojttádalá nieda loabmáj
ja le midjij Áhttjen, le Áhttjen.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip,
duv dagoj ávdás gijtatjip.

H/V Jesus Kristus, dån ruossat guoddi
ja mijás vielgijt válldi.
Dån Áhtje lusi tjuodtjeli
ihkát ráhkála mijá ávdás.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip,
duv dagoj ávdás gijtatjip.

H/V Vuojnñanis ájlis, ednamav dån ádástuhtá
ja vattá iellemav.
Dån suddárij jaskadus le
ja Áhtjáma tjuovggaj lájddi.

Tj Duv májnudip, duv guddnedip,
duv dagoj ávdás gijtatjip.
Amen.

Hievedus 9 *Gudstjänstmusik A; Gloria A5 och Laudamus A13.*

H/V Guddne árrus Jubmelij almen ja ráfe ednamin
suv almatjijda gejt ähttsá.

Tj Biejvev ja mánov,
nástijt ja balvajt,
biekkajt ja bárojt,
miesijt ja mánájt,
gájk' le sán sjivnnjedam,
almev ja ednamav.
Jubmelij gijtto!
Gijttup mij Jubmelav!
Rámpup mij Jubmelav!
Suv ájllis namáv hievedup de.

Jubmela Bárnne
jábmemeav viddnij,
iellemav vuojtton
vaddám le midjij.
Sán mijá lunna le.
Jáhkkup mij sunji!
Jubmelij gijtto!
Gijttup mij Jubmelav!
Rámpup mij Jubmelav!
Suv ájllis namáv hievedup de.

Vuojŋŋanis, ájlis,
 le jaskadiddjen,
 viessoma ájgen
 fámulasj viehkken.
 Várjjala, tsahkkida
 jáhkuma Jubmelij.
 Jubmelij gijtto!
 Gijttup mij Jubmelav!
 Rámmpup mij Jubmelav!
 Suv ájlis namáv hievedup de.

UDNÁSJ RÁHKÁLVIS

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

H/V Kristus le mijá siegen.
Tj Suv namán sihtap ráhkálit.

eller

H/V Härrá lehkus dijájn.
Tj Dujna aj lehkus Härrá.
H/V Ráhkáluŋ.

...

Tj Amen.

BÁHKO

LÅGOS OABME TESTAMENTAS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Gulldalip Oabme testamenta bágojt/ma váldeduvvi ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

V Náv gulluji Jubmela/Härrá bágo.

Tj Jubmel, mij gijttep duv.

eller

V Náv gulluji Rámáda bágo.

Tj Jubmel, dagá duv bágov iellen mijá siegen.

SÁLMAJGIRJJESÁLMMA

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammatestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

EPISTELLÅGOS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Gulldalip episteltevstav, mij váldeduvvá ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

V Náv gulluji Jubmela/Härrá bágo.

Tj Jubmel, mij gijttep duv.

eller

V Náv gulluji Rámáda bágo.

Tj Jubmel, dagá duv bágov iellen mijá siegen.

SÁLMMA

Om psalm, se sid. 12.

*EVANGELIUM

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

Läsningen kan inledas med orden:

H/V Låggñijihitit/rabástihitit vájmojdihitte Jubmelij ja gullit udnásj ájlis evangeliumav. Náv tjuodtju ...

Läsningen kan avslutas med orden:

H/V Náv gullu ájlis evangelium.

Tj Hieveduvvam le dån, Kristus.

HALLELUJATJUORVAS

Fakultativt moment.

SÁRNNE

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

***JÁHKODÅBDÅSTIBME/CREDO**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

H/V Dåbtåstup dal aktan mijá girkko jáhkov (mij le Kristusa väráltvijddásasj girkko aktavuoda märkekan):

Tj Mij jáhkkep Jubmel Áhttjáj, gájkváksásij, alme ja ednama sjivnnjediddjáj.

Jáhkkep aj Jesus Kristusij,
 suv ájnnariegádim Bárnnáj, mijá Härráj,
 guhti ájlis Vuojnjanisás sahkanij,
 niejdda Marias riegeáidij,
 Pontius Pilatusa vuolen vájveduváj,
 ruossinávlliduváj, jámij ja hávddáduváj,
 jábbmegij rijkkaj luojttáidij,
 goalmát biejeve jábbmegij lussta tjuodtjelij,
 almmáj vuolgij, gájkviekses Jubmel Áhtje oalges
 bielen tjáhkkehime,
 dáppelt vas boahtemin viessojt ja jábbmegij
 duobbmitjit.

Jáhkkep aj ájlis Vuojnjanissaj,
 ájlis aktisasj girkkuj,
 ájllisij sebrudahkaj, suttoj ándagisluojttemij,
 jábbmegij tjuodtjelibmáj ja ihkeva iellemij.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna kan förekomma här eller vara en del av Kyrkans förbön. För föreslagna böner och tacksägelseord, se inledning till Kyrkans förbön, sid. 199.

SÁLMMA

Kollekt kan samlas in.

Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:

H/V Jubmel, buorissjivnnjeda vattojt majt dálla Jesusa namán buktep.

T/J Amen.

eller

H/V Duosto mijáv ja mijá vattojt Jesusa namán.

Tj Amen.

ÁNDAGISLUOJTTEMRÁHKÁLVIS, ÁNDAGISLUOJTTEMBÁGO/ JÁHTTEMBÁGO, GIJTULVISRÁHKÁLVIS jali *GUODEDIMRÁHKÁLVIS*

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/ Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 178–184.

Kan inledas med följande eller liknande ord:

H/V Dunji, Jubmel, guhti le ármmogis ja gulá mijá ráhkálvisáv, boahtep mijá dåbdástusájn ja ándagisráhkálvisájn/guodedimráhkálvisájn.

GIRKKO ÁVDÁSRÁHKÁLVIS

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 26. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 178, 183.

Föreslagna återkommande svar i förbönen

Förbönen kan ge utrymme för tystnad, med exempel i Förbön 5. Förbönsledaren kan avsluta förbönsmomenten eller tystnaden med:

V Härrá, gulá mijá ráhkálvisáv.

eller

V Gijtov gå mijá ráhkálvisáv gulá.

Föreslagna lästa församlingssvar

Tj Jubmel, áro mijájn gájkajn.

eller

Tj Båhtus duv rijkka.

eller

Tj Båhtus mijá tjuorvas duv ávddáj.

Ándagisluojttemráhkálvis ja Jáhttembágo ávdásráhkálvisán

V/Tj Mij boahtep duv lusi
tjuottjeldahttemav áhtsálime.
Ep le vájmostimme duv,
duv sjivnnjádusáv,
mijá guojmijt ja iehtjama áhttsám.
Vatte midjij ándagis.
Duosto mijáv jáhtut milta
gájkajt vuosstájvállidet gudi duv áhtsi.

H/V Jubmel mijáv áhttsá, lánés ja luojttá midjij ándagis.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Gásstamujttádus

Doppåminnelse kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se även sid. 24 och 177). Samling kan ske vid dopfunten och Kristusljus eller dopljus kan tändas. Följande eller andra ord kan sägas:

Lehkus dát gintal/lehkusa dá ginntala mujtton gástadusá vattas ja Jesusis guhti javlaj:

Mån lev värállda tjuovgga.

Guhti muv tjuovvu ij sjievnjedín vájaldá,
ájnat sujna le iellema tjuovgga.

Ráhkálvis sijá ávdås gudi li gástadum, skallidum ja fiesstidum ja gijtulvisráhkálvis jábbmegij ávdås

Jubmel, ráhkálip sijá ávdås gudi mijá tjoaggulvisán gástaduvvi, NN-a (ja ...) ávdås.

Sjaddus sán/sjaddusa sij ájn jáhkón. Buorissjivnnjeda ja várjjala *suv/sijáv* (ja *suv fuolkev/sijá fuolkijt*) dálla ja agev.

Jubmel, ráhkálip sijá ávdås gudi mijá tjoaggulvisán li skallidum, NN:a ja NN:a ja ... ávdås.

Buorissjivnnjeda ja várjjala sijáv iellemgäjnón.

Jubmel, gijtov gieresvuodas ja aktisasjvuodas almatjij gaskan. Uddni ráhkálip NN:a ja NN:a ávdås, gudi gállasjvuoh taj *lâjdâstibá/libá lâjdâstam*. Várjjala *sunnuv/sijáv* duv ármon ja gieresvuodan ja buorissjivnnjeda *sunnuv/sijáv* aktisasj iellemav.

Jubmel, duv ármmo guoddá mijáv viessomin ja jábmemin. Mij mujttep ja gijttep *suv/sunnu/sijá* ávdås mijá tjoaggulvisán *guhti/gudi* jábmema baktu *le/libá/li* mijáv guodám (ja *gev/gejt* nammadip), NN, ... jage vuorasin.

Jubmel, ráhkálip gájkká surgulatttaj ávdås. Vatte sidjij duv jaskadusáv. Tjuovggis ihkálasjvuoda tjuovgga viessojda ja jábbmegijda.

Åvdåsråhkálvis 1

Jubmel, dån guhti almev ja ednamav sjivnnjeda,
gijttep duv gájkas mij ednamin viessu.
Åhpada mijáv sjivnnjádusát várjjalit
ja väráldav hábbmit huvsujn ja åvdåsvásstádusájn.

Jubmel, dån guhti gájkka almatjijt áhtsá,
gijttep duv ráfe ja friddjavuoda åvdås.
Ánodip dujsta fámov gájkka fámodimijt bálostit
ja mijá sebrudagáv rahpasin ja rievтуgin dagátjit.

Jubmel, dån guhti le mijá vájmujn,
mij gijttep duv ávo ja iellemdoajvo åvdås.
Ádnop viehkev mijá gáhttjomav tjuovutjit ja
fámov jáhkкон viesutjit.

Jubmel, dån guhti girkkut iellen dagá,
gijttep sijá åvdås gudi mijá åvddål li viessum.
Ánodip dujsta máhttudagáv sidodat vuojnnet
ja jálosvuodav dan milta viessot.
Jesusa namán.
Amen.

Åvdåsråhkálvis 2

Ármmogis Jubmel,
mij ráhkádallap duv girkkо åvdås.
Vatte midjij iellemav ja fámov Bágo ja sakramentaj baktu.
Dagá bágut viesson mijá gaskan.
(Råhkádallap aj ... åvdås.)

Bájnusa mijá gasskavuoda iehtjádij jaskukvuodajn ja rabásvuodajn.

Dagá girkkut sijddan gánná gájkajn le sadje ja gánná nubbe nuppijn máhttep avta- ja moattelágásjvuodan iejvvidit ráhkálvisán, huvson ja aktisasjvuodan.

Jubmelimme, áro gájkaj lunna, skihppij ja aktunattjaj ja daj lunna gudi li balon.

Áro gájkaj lahka gudi vádjadi ja áhtsáli.

(Ráhkádallap aj ... ávdås.)

Buorissjivnnjeda almatjijt ja rijkajt ja vatte vijsesvuodav gájkajda gudi ávdåsásstádusájn lájddiji ja mierredi mijá sebrudagán/stádan, rijkan ja väráldin.

Vatte mávtáv ja fámov ráfe ja rievтуgisvuoda ávdås bargatjit.

(Ráhkádallap aj ... ávdås.)

Vatte midjij viessoma dárbojt ja nanni sidodav dassta juogadit

(dajda gejn li dárbo).

Áro sijájn gudi doarrádaláduvvi jali jáhkosa ja vuojnosa diehti bijnástuvvi.

(Ráhkádallap aj ... ávdås.)

Sjaddup iehtjadijda sjivnnjádussan.

Fármasta ármujnat ábbå iellemav, vaj vijmak lulujma duv ráfáj jávsádit.

Bárnát, Jesus Kristusa, mijá Härrá baktu.

Amen.

Ávdásráhkálvis 3

Jubmel, dán dábdá ja áhtsá mijáv.
Viehkeda mijáv nubbe nuppijt huksat
ja sjattojs ja juhtusijs vieledit.
(...)

Dibde gájkka unnijt ja stuorrájt oadtjot majt dárbahti:
biebmov, biktasijt ja viessomsajev.
(...)

Jaskada gájkajt gudi tjierru.
Viehkeda skihppiijt, aktunattjajt ja ballijt.
Ráhkálip iehtjama ávdás, mijá äjgádij, oarbbenattjaj
ja rádnaj ávdás.
(...)

Sjaddis ednamij ráfe ja rievttukvuolta.
Viehkeda sijáv gudi (mijá rijkan/väráldin) ienemusát
mierredi aj sijáv mujttet gudi binnemusát mierredi.
(...)

Gijtov, Jubmel,
gå duv gieresvuolta gájkajda ålet.
Jesusa namán.
Amen.

Åvdåsråhkålvis 5

Jubmel, ráhkálip ednama gájkka álmattij ávdås,
vaj juohkkahasj iehtsedum ja ájnnsin luluj dábddát.

Ánodip dujsta vaj skihppev buoreda

ja vájvijt divuda.

(sjávobáddá)

Jubmel, ándagissaj ádnop gá lip ietjá almatij vuossti
baháv dahkam.

Áhpada mijáv iehtjama dagoj ávdås vásstedit

vaj ándagisluojtem rievddadusá fábmom luluj sjaddat.

(sjávobáddá)

Jubmel, ráhkálip ráfe ja rievtukvuoda ávdås almatij
ja riikkaj gaskan.

Áhpada mijáv doarajt ja vierredagojt hieredit ja sjaddus
dov riikka duohtan mijá väráldin.

Amen.

HÄRRÁ RÁHKÁLVIS/PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer Herrens bön efter Nattvardsbönen.

Kan inledas med följande ord:

Råhkálip aktan ráhkálvísáv mav Jesus Kristus iesj mijáv åhpadij:

Tj Áhttje mijá guhti le almen.
Ájlistuvvus duv namma.
Båhtus duv rijkka.
Sjaddus duv sidot,
gåk almen, náv aj ednamin.
Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbev.
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
náv gåk mij aj luojttep mijá velgulattajda.
Ja ale mijáv gähttalibmáj lájddi,
ájnat várjjala mijáv bahás.
Juhte duv le rijkka
ja fábmó ja herlukvuohta
ihkeven ájggáj.
Amen.

Om Gudstjänst firas fortsätter gudstjänsten med Sändning (se sid. 226).

MÁLES

SÁLMMA (GÁRVEDIBME/OFFERTORIUM)

Nattvardsgávorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:

H/V Jubmel, buorissjivnnjeda vattojt majt dálla Jesusa namán guoddep.

Tj Amen.

eller

H/V Duosto mijáv ja mijá vattojt Jesusa namán.

Tj Amen.

*HIEVEDUSSÁRNNOM/SURSUM CORDA JA PREFASJÁVNNÁ

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

Hievedussárnnoma álgo 1

*Gudstjänstmusik A;
Lovsägelsens inledning 1: A1.*

H/V Bajedihtit vájmojdihhte Jubmelij.

Tj Mij bajedip Jubmelij vájmojdimme.

H/V Gijttup Jubmelav, Härráv.

Tj Jubmelij aktu lehkus hievedus.

eller

Hievedussárnnoma álgo 2

*Gudstjänstmusik A;
Lovsägelsens inledning 2: A2.*

H/V Rahpit vájmojdihhte Jubmelij.

Tj Mij rahpop sunji vájmojdimme.

H/V Sjaddus gijtto mijá Jubmelij.

Tj Iellema Jubmelij lehkus hievedus.

Prefasjávnná álgo 1

*Gudstjänstmusik A;
Prefationens inledning 1: A1.*

H/V Ja sáddnán,

dán aktu le vuogas mijá hievedussaj,

gájkviekses Áhtte, ájlis Jubmel.

Duv sihtap rámmopot ja hievedit,

Jesus Kristusa, mijá Härrá baktu.

Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation enligt något av följande alternativ.

Basádis *Gudstjänstmusik A.*

H/V Suv rádji gá ájgge lij állånam
sárnutjit hájojda ávvoságav, fángajda friddjavuodav
ja tjalmedimijda vuojnnemav.
Kristusa baktu dán gájkka ádåsin dagá,
uddni ja gá herlukvuodan ruoptus boahdá.

Javlla *Gudstjänstmusik A.*

H/V Návti dán väráldav iehhtsi,
vaj bárnát almatjin mijá diehti sjattaj.
Suv baktu lip duv álmugin,
sjävnnjádís lánestuvvam imálasj tjuovggasit.

Gålmaktesvuoda ájgge 1 *Gudstjänstmusik A.*

H/V Sån le viesso lájbbe,
guhti almes bádiij väráldij iellemav vattátjit.
Guhti suv lusi boahdá ij goassak nálgo
ja guhti sunji jáhkká ij goassak gájká.

Gájkkasasj 1 *Gudstjänstmusik A.*

H/V Giedajnat väráldav aneda
ja mijájt gájkajt namájn nabdá.
Juohkka almatjav le ietjat gávvan sjivnnjedam.
Dån vaddi midjij iellemav vaj dujna lulujma aktanit.

Gájkásasj 3 *Gudstjänstmusik A.*

H/V Dån duosto mijáv bágon, lájben ja vijnan,
sieddusin, ráhkálvisán ja lávllomin.

Prefationen avslutas enligt följande (Gudstjänstmusik A):

Prefasjävnå hiejttem 1 *Gudstjänstmusik A;
Prefationens avslutning 1: A1.*

H/V Dan diehti sihtap aktan duv jáhkulattjaj
gájkka ájgijjt ja álles almmelasj fuovajn
duv namáv hievedit ja ráhkádaládijn lávllot:

eller

Prefasjävnå hiejttem 2 *Gudstjänstmusik A;
Prefationens avslutning 2: A2.*

H/V Aktan duv girkkujn sihtap gájkka ájgijjt
hievedit duv namáv, duv ráhkádallat ja lávllot:

*ÁJLIS/SANCTUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Ájllis 1 *Gudstjänstmusik A; Helig 1: A1, Sv. Ps. 698:1.*

Tj Ájllis, ájllis, ájllis Härrá Jubmel Sebaot.
Dievvasa li alme ja ednam duv herlukvuodas.
Hosianna allagisán.
Le buorissjivnnjedum guhti boahdá Härráma namán.
Hosianna allagisán.

Ájllis 2 *Gudstjänstmusik C; Helig 2: C1.*

Tj Ájllis, ájllis, ájllis, Härrá gájkviekses Jubmel.
Járbbá ednamav dahki dán herlugin.
Jubmelij árrus guddne.
Ájllis, ájllis, ájllis, Härrá gájkviekses Jubmel.
Buorissjivnnjedum guhti boahdá.
Jubmelij árrus guddne.

Ájllis 4 *Gudstjänstmusik E; Helig 4: E1.*

Tj Dán le ájllis, Härráma, állásit ep dádjada,
Lánestiddjen värálda dálla midjij lájdásta.
Buorissjivnnjeduvvam de, dán gut lahkanime le,
vattá ietjat ármostat vattáldahkan lájbenat.

Dán le ájllis, dán le álles, dán le lahka,
járbbá värált májnnu duv!
Hosianna, hosianna, hosianna,
mijá Jubmel dán le.

IEHKEDISMÁLESRÁHKÁLVIS

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan efter instiftelseorden säga:

Stuorre le jáhko tjiegosvuohta.

Församlingssvaret i nattvardsbönerna kan ersättas med följande alternativ:

Kristus le jábmám.

Kristus le tjuodtjelam.

Kristus vas máhttsá.

I nattvardsbönerna kan förbön infogas.

Iehkedismálesráhkálvis 2

H Hievedum le dån, alme ja ednama Härrá, guhti járbba sjivnnjádusáv gieresvuodajnat fármasta. Mij gijttep lánástusás, majt dån Jesus Kristusa baktu le midjij vaddám. Gárveda mijáv ájlis Vuojnjanisájnat suv duostutjit, gå ájlis iehkedismállásin midjij bohtá.

Dan ijá gå biehteduváj
lájbev váldij, gijtij,
dav dádjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:
Válldit dáv ja bárrit.
Dát le muv rumáj
mij dijá ávdås vatteduvvá.

Dahkit dav muv mujtton.
Váldij aj gávtjav, gijtij
ja áhpadisálmamánda vattij javla:
Juhkit dássta gájka.
Dát gávttja le ádá lihtto muv varán,
mij állusij ávdás gálgáduvva suttoj ándagisluojttemij.
Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,
dahkit dav muv mujtton.

Tj Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,
duv tjuodtjelimev dábdástip
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

H (Almenáhttje, vatte midjij dán iehkedismállásin
buorissjivnnjedum sjattojt duv Bárne gierddamusájs
ja jábmemis,
tjuodtjelimes ja almmájvuolggemis.
Vatte midjij iellemav suv iellemis,
vaj sán luluj mijá sinna bissot ja mij suv sinna.)

Jesus Kristusa herlugis boahtemav vuordedijn mij
májnno duv.
Dujna le gájka guddne dálla ja agev ja ihkeven
ájggáj.

Tj Amen.

Iehkedismálesráhkálvis 3

H Hievedum le dån, Jubmel, guhti ájmojt guottá ja dävdá.

Hievedum le dån guhti Jesus Kristusa iellema, jábmema ja tjuodtjelime baktu gieresvuoda tjiegnalamos tjiegosvuodav bigoda.

Dan ijá gå biehteduváj

lájbev váldij, gijtij,

dav dådjalij ja áhpadisálmamáda vattij javla:

Válldit dáv ja bårrit.

Dát le mov rumáj

mij dijá ávdås vatteduvvá.

Dahkit dav mov mujtton.

Váldij aj gávtjav, gijtij

ja áhpadisálmamáda vattij javla:

Juhkit dássta gájka.

Dát gávttja le ádå lihtto mov varán,

mij állusij ávdås gålgåduvvá suttoj ándagisluojtemij.

Juohkka bále gå dassta juhkabihtit,

dahkit dav mov mujtton.

Tj Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,
dov tjuodtjelimev dábdástip
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

H Jubmel, boade Vuojññanisájnat
ja dagá mijáv oasálettjan dov gieresvuoda tjiagosvuodas.
Ietjájduhte mijáv Vuojññanisát fámujn,
vaj viesodijn dov gieresvuodav állidittjap
ja dov ríjka gájnov mijá siegen gárvedittjap.
Dov le guddne ja herlukvuolta dálla ja ihkeven ájggáj.

Tj Amen.

Iehkedismálesráhkálvis 5

H Hievedum le dán, alme ja ednama Härrá,
guhti nâv väráldav iehttsi
vaj ájnna Bárnát vaddi,
vaj juohkkahasj guhti sunji jáhkká
ij háhkkána, ájnat ihkeven iellemav oadtju.
Mij gijttep duv lânâstusas,
mav Jesus Kristusa baktu le midjij gárvedam.
Rája Vuojññanisát mijá vájmojda
ja viesso jáhkov tsahkkida.
Ájlistahte Vuojññanisájnat dáv lájbev ja vijnav,
ednama sjattoj ja almatjij bargoj vattáldagá,
majt duv ávdđáj guoddep.
Mij gijttep gá daj baktu oasev
Kristusa rubmahis ja varás oadtjop.

Dan ijá gá biehteduváj
lájbev váldij, gijtij,
dav dâdjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:
Válldit dáv ja bárrit.
Dát le muv rumáj
mij dijá ávdâs vatteduvvá.
Dahkit dav muv mujtton.
Váldij aj gávtjav, gijtij
ja áhpadisálmájda vattij javla:
Juhkit dássta gájka.

Dát gávttja le ádá lihtto muv varán,
mij állusij ávdås gálgáduvvá suttoj ándagisluojttemij.
Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,
dahkit dav muv mujtton.

Tj Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,
duv tjuodtjelimev dábdástip
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

H Ájlis Áhttje, mij basodip dáv mállásav
Bárnát gierddama ja jábmema,
tjuodtjelime ja almmájvuolggema mujtton.

Iellema lájbes ja buorissjivnnjádusá gávtjas
vattá dán midjij bárrusav ja juhkamusáv
dan biejeve rádjáj gá herlukvuodan boahdá.
Ráhkálip dunji:

Gehtja suv álles ja ihkálasj verruj
majna ednamav ietjajnat le sábadam,
vaj lulujma gájka ájlis Vuojññanisá baktu
akta ájnna rubmahin aktiduvvat
ja viesso värron Kristusin álliduvvat.
Suv baktu ja aktan sujna ja suv sinna gullu
dunji, Jubmel Áhttje gájkviekses, ájlis Vuojññanisá
aktisasjuodan,
gájkka guddne ja herlukvuohtha ihkevis ihkevij.

Tj Amen.

Iehkedismálesráhkálvis 10

H Buorre ja herlugis Jubmel,
mij hievedip duv gájkas majt dagá ja sidá.
Dån le mijájt gájkajt sjivnnjedam
juohkkahasj ietjas vattáldagájis.
Mij gijttep duv gá midjij gájk stuoremus
vattáldagáv vaddi: duv gieres Bárnát, Jesus Kristusav.
Sån bádjij duv lussta ja sjattaj mijájs aktan.
Suv baktu lip dujna aktiduvvam.

Dan ijá gá biehteduváj
lájbev váldij, gijtij,
dav dádjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:
Válldit dáv ja bárrit.
Dát le muv rumáj
mij dijá ávdås vatteduvvá.
Dahkit dav muv mujtton.
Váldij aj gávtjav, gijtij
ja áhpadisálmájda vattij javla:
Juhkit dássta gájka.
Dát gávttja le ádå lihtto muv varán,
mij állusij ávdås gálgáduvvá suttoj ándagisluojttemij.
Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,
dahkit dav muv mujtton.

Tj Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,
dov tjuodtjelimev dábdástip
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

H Jubmelimme, dunji ráhkálip, rája Vuojnjanisát
midjij ja dájda mijá vattáldagájda,
vaj mij, gá lájbev bárráp ja vijnav juhkap,
Jesus Kristusav duosstop.
Duv hievedip dálla ja agev.

Tj Amen.

Iehkedismálesráhkálvis 13 *(kan sárskilt användas vid sjuk-kommunion)*

H Jubmel, mijá sjivnnjediddje, dán vaddi midjij iellemav ja jáhtti mijájn árrtot viessomin ja jábmemin, ájggáj ja ihkeváj.
Jesus Kristusin dán le mijá lunna aktuvuodan, balojn, báktjasijn (ja jábmemin).
Dán le mijá lunna viehkediddjen ja jaskadiddjen.
Ájlistahte Vuojññanisájnát dáv lájbev ja vijnav, vaj daj baktu Jesus Kristusis oasev oadtjop, iellemis mij ij goassak jáme.

Dan ijá gá biehteduváj
lájbev váldij, gijtjij,
dav dádjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:
Válldit dáv ja bárrit.
Dát le mov rumáj
mij dijá ávdás vatteduvvá.
Dahkit dav mov mujtton.
Váldij aj gávtjav, gijtjij
ja áhpadisálmájda vattij javla:
Juhkit dássta gájka.
Dát gávttja le ádá lihtto mov varán,
mij állusij ávdás gálgáduvvá suttoj ándagisluojttemij.
Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,
dahkit dav mov mujtton.

Tj Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,
duv tjuodtjelimev dábdástip
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

H Jubmel, mij gijttep duv ádá alme ja ednama
doajvos, gánná rievtesferdukvuolta árru.

Tj Amen.

eller

H Jubmel, dârvustaládijn duv akti muodos muohtuj
vuojnnet ráhkálip gáktu Jesus Kristus iesj mijáv
âhpadij:

HÄRRÄ RÅHKÅLVIS/PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

Kan inledas med följande ord:

Råhkålip aktan råhkålvísáv mav Jesus Kristus iesj mijáv
åhpadij:

Tj Áhttje mijá guhti le almen.
Ájlistuvvus duv namma.
Báhtus duv rijkka.
Sjaddus duv sidot,
gák almen, náv aj ednamin.
Vatte midjij uddni
mijá bájvvásasj lájbev.
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattajda.
Ja ale mijáv gähttalibmáj lájddi,
ájnat várjjala mijáv bahás.
Juhte duv le rijkka
ja fábmó ja herlukvuohta
ihkeven ájggáj.
Amen.

LÁJBBEDOADJEM/FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:

- H** Lájbbe mav doadjep le oasálasjvuohta Kristusa rubmahis.
- Tj** De lip, vájku állusa, akta ájnna rumáj, danen gå gájka oasev oadtjop avtat lájbes.

HÄRRÁ RÁFE/PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan säga:

Härrá/Jesus Kristusa ráfe árrus dijájn. / Ráfe didjij gájkajda.

Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:

Härrá ráfe. / Kristusa ráfe. / Ráfe lehkus dijájn.

*JUBMELA LIBBA/AGNUS DEI

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Jubmela Libba 1 *Gudstjänstmusik A; O Guds Lamm 1: A1,
Sv. Ps. 699:1.*

Tj Jubmel' Libba, guhti värálda suttojt guottá,
de ármujnat gulldala.
Jubmel' Libba, guhti värálda suttojt guottá,
de ármujnat gulldala.
Jubmel' Libba, guhti värálda suttojt guottá,
ráfestat vatte dån.

Jubmela Libba 4 *Gudstjänstmusik D; O Guds Lamm 4: D1.*

Tj Lájben, vijnan Jubmel' Libba, duosto muv.
Lånestiddje, ráfát vatte dån.

Jubmela Libba 6 *Gudstjänstmusik E; O Guds Lamm 6: E1.*

H/V, Tj Jubmel' Libba dån,
gut väráldav tjoavddám le,
dánna dån le,
mállásin le
ráfijn ja gieresvuodajn.

JUOHKEM/COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan säga:

Båhtit, gájkka le gárveduvvam.

Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna. Till varje kommunikant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

H/V Kristusa rumáj, duv ávdås vatteduvvam.

H/V Kristusa varra, duv ávdås gálgáduvvam.

Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

H/V Kristusa rumáj ja varra, duv ávdås vatteduvvam.

Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:

H Mij lip (Härráma) Jesus Kristusav duosstum.

(H/Tj) Sån várjyalus/várjjal mijáv ihkeven iellemij. Amen.

(H (Mannup) Mannit Härrá/Jesus Kristusa ráfen.)

RÁHKÁLVIS JUOHKEMA MADDELA

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa.
Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

Gájjkásasj 2

Duv gijttep, Kristus, duv sárnnomahtes valjes vattáldagás.

Dån sjaddi mijá ráhkálvisá vásstádussan
ja mijá nielge lájbben.

Viehkeda mijáv árrot duv vásstádussan sidjij,
gejs mijá vallje vádnun.

Viehkeda mijáv gullat tjuorvvasav mav dån le gullam,
niedav dádjadit náv gåk dån dádjadi,
almasjmáttov dievnastit mav dån le dievnastam.

Bigoda midjij bävdát tjiegosvuodav:

akta ájnna lájbbe ja

akta ájnna almasjmáddo.

Amen.

Gájjkkásasj 3

Jesus,
gijtto gá mijáv duosto
lájben ja vijnan.
Gijtto gá dån le mijájn
uddni ja gájkka biejvijt.
Gijtto gá bessap duv gieresvuodav iehtjádijda vaddet.
Amen.

Gájjkkásasj 4

Gijttep duv, Jesus, guhti midjij báhti
ja ietjat midjij vaddi.
Mij lip duv duosstum
ja dån le mijá lagábun gá iehtjama vájmmo.
Dálla ráhkálip:
Biso mijá sinna,
vaj dujna agev lulujma árrrot
ja duv muodugin sjaddat.
Amen.

RÁJÁDUS *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

*HIEVEDUSSÁLMMA jali HIEVEDUS/ BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

Hievedus 1 *Gudstjänstmusik A; Lovprisning 1: A3.*

H/V Gijttup ja májnnup Härráv.

Tj Härráj lehkus hievedus.

Halleluja, halleluja, halleluja.

*BUORISSJIVNNJÁDUS

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst (för Gudstjänst, se även sid. 13). Korstecknande (+) kan förekomma. Trefaldigt Amen kan sjungas.

Prästen kan inleda med orden:

Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

H Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.

Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij ármmogis.

Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá namán.

Tj Amen (, amen, amen).

eller

Ledaren kan inleda med orden:

Duosstup Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

V/Tj Härrá buorissjivnnjedus mijáv ja várjyalus mijáv.

Härrá tjuovggijus árudijás midjij ja árrus midjij
ármmogis.

Härrá járggáalus árudijás midjij ja vaddus midjij ráfev.

(Jubmela:) Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojññanisá namán.

Tj Amen.

RÁJADUSBÁGO

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerat sist).

H/V Jubmel rádjá mijáv lájbev ja ráfev (väráldin)
juogadittjat.

(Tj) Mannup dát jubmeldievnos,
Jubmela gudden almatjijt dievnnutjit.

eller

H/V Mannup dal ráfen,

(Tj) (Mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

SÁLMMA

HIEJTTEMTJUOJADIBME (POSTLUDIUM)

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändningen) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

Ehkedismáles skihppe lunna

Om sjukkommunion firas vid svåra omständigheter ska läsning av instiftelseorden samt utdelande av det välsignade brödet och vinet alltid ingå.

SÁLMMA

ÁLGGEMBÁGO

H Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojjñanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojjñanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Gálmaktes Jubmela namán.

Tj Amen.

RÁMÁTLÁGOS

TÄKSTATJIELGGIM

Utifrån omständigheterna kan en kort tillämpning av bibelordet förekomma.

ÁNDAGISLUOJTTEMRÁHKÁLVIS

Bön om förlåtelse och Förlåtelseord kan ersättas med Överlåtelsebön, se nedan. För alternativa Bön om förlåtelse och Förlåtelseord, se sid. 178–180.

Tj Ármmogis Jubmel,
vatte munji suttojdám ándagis
(majt dál sjávot dåbdástav...).

H Duosto mijáv ármujnat.

Tj Jesus Kristusa namán.

eller

Tj Dåbdástav dunji, ájlis ja rievtesferduk Jubmelij,
suddodám lev ussjolvisáj, bágoj ja bargoj.
Duv iv le áhttsám gájkin ienemusát,
iv ga guojmev náv gáktu iehtjam.
Muv suttoj diehti lev vigálasj ienep baháj gá iesj
dádjadav ja lev oassen värállda gahttjamis.
Dan diehti ráhkálav dujsta viehkev suttojdám vuojnnet
ja guodet. Vatte munji ándagis Jesus Kristusa diehti.

ÁNDAGISLUOJTTEMBÁGO

H (Jubmela bágo ja jáhto baktu, ja Jesus Kristusa diehti, le nanos ja visses, Jubmel ármos luojttá dunji gájkka suttojt ándagis.)
 Jesus Kristusa gáhttjoma milta sárnov dunji: duv sutto li dunji ándagis luojteduvvam (Jubmela:)
 Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Jubmel le ármmogis Jesus Kristusa baktu ja luojttá dunji ándagis.
 (Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Tj Amen.

GUODEDIMRÁHKÁLVIS

Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord,
 se även sid. 183–184.

Tj Dån guhti muv iellemav sihti
 ja muv sidodat milta sjivnnjedi,
 gájkka mujna dån dábda ja
 libbogisvuodajnat fármasta,
 fámodimev ja gievrav,
 skihpasav ja varrásav.
 Dan diehti balo dagi állásit
 iehtjam dunji guodáv.

Rájrrelihte lágátjin duv giedajda
iehtjam guodáv.
(Dievde muv buorijnat,
vaj buorissjivnnjádussan luluv sjaddat.)
Mån guddnedav duv vijssudagáv,
dån guhti ietjat lusi váldá fámodimev ja sjábtjtásav
ja oamát bieja rasjes rájrrelihttáj.
Amen.

eller

Tj Jubmelam,
gájkka majt dahkiv ja gájkka majt usjudaláv
biejav duv giedajda.
Stuorev ja unnev,
bahájt ja buorijt:
Jubmel, válde dajt duv hállduj.
Amen.

SÁLMMA

IEHKEDISMÁLESRÁHKÁLVIS

För andra nattvarvsböner, se sid. 210–219.

H Jubmel, mijá sjivnnjediddje, dán vaddi midjij iellemav ja jáhtti mijájn årrot viessomin ja jábmemin, ájggáj ja ihkevaj.

Jesus Kristusin dán le mijá lunna aktuvuodan, balojn, báktjasijn (ja jábmemin).

Dán le mijá lunna Vuojnjanisájnmat, mijá viehkediddje ja jaskadiddje.

Ájlistahte Vuojnjanisájnmat dáv lájbev ja vijnav, vaj daj baktu Jesus Kristusis oasev oadtjop, iellemis mij ij goassak jáme.

Dan ijá gá biehteduváj

lájbev váldij, gijtij,

dav dádjalij ja áhpadisálmájda vattij javla:

Válldit dáv ja bárrit.

Dát le mov rumáj

mij dijá ávdás vatteduvvá.

Dahkit dav mov mujtton.

Váldij aj gávtjav, gijtij

ja áhpadisálmájda vattij javla:

Juhkit dássta gájka.

Dát gávttja le ádá lihtto mov varán,

mij állusij ávdás gálgáduvvá suttoj ándagisluojtemij.

Juohkka bále gá dassta juhkabihtit,

dahkit dav mov mujtton.

Tj Duv jábmemav sárnnedip, Härrá,
duv tjuodtjelimev dábdástip
dan rádjáj gá herlukvuodan boadá.

H Jubmel, mij gijttep duv ádá alme ja ednama
doajvos, gánná rievtesferdukvuolta árru.

Tj Amen.

eller

H Jubmel, dárvestaládijn duv akti muodos muohtuj
vuojnnet ráhkálip gáktu Jesus Kristus iesj mijáv
áhpadij:

HÄRRÁ RÁHKÁLVIS

Tj Áhttje mijá guhti le almen.
Ájlistuvvus duv namma.
Báhtus duv rijkka.
Sjaddus duv sidot,
gák almen, náv aj ednamin.
Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbev.
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattjajda.
Ja ale mijáv gáhttjalibmáj lájddi,
ájnat várjjala mijáv bahás.
Juhte duv le rijkka
ja fábmo ja herlukvuolta
ihkeven ájggáj.
Amen.

JUOHKEM

*Kommunikanten/kommunikanterna tar emot nattvardsgávorna.
Den som delar ut nattvardsgávorna säger till var och en:*

H/V Kristusa rumáj, duv ávdås vatteduvvam.

H/V Kristusa varra, duv ávdås gálgáduvvam.

Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgávorna:

H/V Kristusa rumáj ja varra, duv ávdås vatteduvvam.

Efter kommunionen säger prästen:

H *Dån le/máj lin/mii lip* (Härráma) Jesus Kristusav duosstum.

(H/Tj) Sån várjjalus/várjjal *duv/munnuv/mijáv* ihkeven iellemij. Amen.

(H *Maná/Mannun/Mannup* Härrá/Jesus Kristusa ráfen.)

RÁHKÁLVIS JUOHKEMA MADDELA

För andra böner efter kommunionen, se sid. 224–225.

H/Tj Mijá Jubmel ja Áhttje, mij gijttep duv
 guhti Bárnát Jesus Kristusa baktu
 le vuododam ájlis iehkedismállásav
 midjij jaskadussan ja sálukvuohtan.
 Mij ráhkálip dunji:
 Vatte midjij ármov Jesusa mujtov
 dán ednamin basodit,
 vaj bessap tjáhkanit alme stuorra skalluj.
 (Mijá Härrá Jesus Kristusa diehti.)
 Amen.

eller

H/Tj Gijttep duv, Jesus, guhti midjij báhti
 ja ietjat midjij vaddi.
 Mij lip duv duosstum
 ja dán le mijá lagábun gå iehtjama vájmmo.
 Dálla ráhkálip:
 Biso mijá sinna,
 vaj dujna agev lulujma árrot
 ja duv muodugin sjaddat.
 Amen.

BUORISSJIVNNJÁDUS

Prästen kan inleda med orden:

Duosto Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

- H** Härrá buorissjivnnjedus duv ja várjjalus duv.
 Härrá tjuovggijus árudijás dunji ja árrus dunji
 ármogis.
 Härrá járggálus árudijás dunji ja vaddus dunji ráfev.
 (Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá
 namán.
- Tj** Amen.

SÁLMMA

Girkkolasj dåjmadime

Gástadusjubmeldievnno

BIELLOSKUOLADIBME

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

TJUOJADIBME

TJOAHKKIMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i doggudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

H Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Gålmaktes Jubmela namán.

Tj Amen.

Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

SÁLMMA

I doggudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

ÁLGGEMBÁGO

Fast moment med något av inledningsorden.

- H** Gástadusán Jubmel mijáv duosstu
vaj lulujma Jesus Kristusa aktisasjvuodan viessot.
Dav Jubmel dahká
(singularis:) *dájna mánájn guhti gástaduvvá/dujna
guhti gástaduvá*
(dualis:) *dáj mánáj gudi gástaduvvaba/dunnujn
gudi gástaduvvabihtte*
(pluralis:) *dáj mánáj gudi gástaduvvi/dijájn gudi
gástaduvvabihttit.*

eller

- H** Gástadus vaddá ávov,
sjivnnjádusá Jubmel le lahka.
Gástadus vaddá tjuottjeldahttemav,
oadtjop ándagisluojtemav.
Gástadus vaddá buorissjivnnjádusáv,
oadtjop ájllis Vuojnñanisáv.
Gástadus vaddá doajvov,
oadtjop viessot, jábmet ja tjuodtjelit Jesus Kristusijn.

GIJTTEMRÁHKÁLVIS

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

H Mij le dunnu máná namma? / Mij le duv namma?

Förälder eller dopkandidaten svarar: NN.

Prästen/Ledaren kan säga:

Råhkáluop.

H/V Jubmel, (lip dánná gijttogisvuodajñ iellemav imájdallame).

Gijtto NN:a ávdås.

(Gijtto NN:a ávdås.)

Gijtto iellema ávdås mav gaskanimme bessap iellet.

Gijtto vattáldagás mav dán vattá ja áskeldimes mav midjij vuosedá.

Vatte liekkogisvuodav, nanosvuodav ja jasskudagáv.

Viehkeda mijáv duv gieresvuodav vaddet

NN:áj gev midjij áskeldi/sunji gev midjij áskeldi/

dájda mánájda gejt midjij áskeldi.

Jesusa namán.

Tj Amen.

eller

H/V Ármmogis Jubmel
 dån le mijájn iellemin ja jábmemin.
 Gijttep ja ráhkálip NN:a (ja NN:a) ávdås.
 Fármasta *suv/sunnuv/sijáv*
 gieresvuodajnat.
 Gijtto gå gástadusán
 Jesus Kristusijn aktiduvvap.

Tj Amen.

RÁMÁTLÅGOS

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Gulldalup evangeliumav Jesusa ja mánájt birra.

H/V Almatja Jesusa lusi mánájt buktalin
 sijáv duohtastahtátjit.
 Valla áhpadisálmma sidjij sjárggun.
 Gå Jesus dav vuojnij, de suhta javlaj:
 ”Dibddit mánájt diehki mov lusi boahdet, allit ga
 sijájt duostuda: Jubmela rijkka dakkirattajda gullu.
 Sáddnán, guhti Jubmela rijkav ij duosto
 náv gáktu mánná, ij luodnok dáhku boade.”
 Ja de mánájt asskáj váldij,
 giedajdis sijá nali biejjaj
 ja buorissjivnnjedij sijáv.
 MARK 10:13–16

LUOJTTEMRÁHKÁLVIS

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: Náv dahkap
NN:aj/dájna mánájn/daj mánáj.

Prästen/Ledare kan inleda med orden:

Råhkålup.

H Jubmel, dán guhti aktu gájo gájkka bahás,
 gájo NN:av sjievnjneda fámos,
 tjále suv namáv Iellema girjjáj
 ja várjjala suv duv tjuovgan, dálla ja agev.
 Duosto ruossamerlav (dov (+) gálluj
 dov (+) njálmáj ja dov (+) vájmmuj).
 Jesus Kristus, ruossinávlidum ja tjuodtjelam,
 gåhttju dov suv oahppen.

Tj Amen.

eller

H Jubmel, dán guhti ábdi mav väráldin le tsuovkkanam,
 várjjala NN:av dov gieresvuodan, dálla ja agev.
 Duosto ruossamerlav (dov (+) gálluj,
 dov (+) njálmáj ja dov (+) vájmmuj).
 Jesus Kristus, ruossinávlidum ja tjuodtjelam,
 gåhttju dov suv oahppen.

Tj Amen.

SÁLMMA/TJUOJADIBME

RÁMÁTLÁGOS/RÁMÁTLÁHKUSA

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i dopgudstjänsten.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Gástadip danen gå Jesus javlaj:

H/V Munji le gájkka fábmoo almen ja ednamin vatteduvvam. Mannit dan diehti gájkajt álm mugijt áhpadisálm mán dagátjit: gástadihtit sijáv Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán ja áhpadihtit sijáv gájkka mujsta vaddem budájt anodit. Ja mán lev dijjá lunna gájkajt biejuvijt gitta värálda náhkámij.
MATT 28:18–20

Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i doggudstjänst.

Muv sissneluhájt sjiwnjedi,
iednehekkkan muv gádi.
Gijttáv duv alvos oavddodagojs,
oavddusin le gájkka duv dahko.
Muv állásit dábddi,
muv rumáj ij lim dunji tjiehkusin,
gå tjiegosvuodan hábbmiduvviv,
gå ednama tjiegnalisán aktániv.
Muv vuojnni ávddál gå riegádív,
girjjásit lidjin juo tjáleduvvam
hábbmiduvvam biejeve
ávddál gå aktak dajs lij sjuoludam.
SÁL 139:13–16

Härrá, guhti duv, Jakobav,
sjiwnjedij, guhti duv,
Israelav hábbmij, dal javllá:
Ale balá, mån lev duv lånestam,
dunji lev namát vaddám, dán le muv.
Gå tjáttij tjadá váttzá de duv lunna lev,
tjátje duv e hávkkada.
Gå dáláj tjadá váttzá de i dárrána
dállásjnibtjo duv e bál dátja.
Mån lev Härrá, Jubmelat,
Israela Ájlis duv gádju.
JES 43:1–3

Daj bievjij Jesus Nasaretas, Galileas bádij, ja Johannes suv Jordanänon gástadij. Gáddáj lávkkidijn Jesus vuojnij almev rahpasime ja Vuojnñanisáv duvvon suv nali luojttádime. Ja almes jiedna gulluj: ”Dån le muv iehttselis ja Bárnám gärrásamos.”

MARK 1:9–11

Jesus Nasaretaj bádij, gånna lij badjánam. Sábbádin synagogaj manáj dábes milta. Tjuottjadij lågátjit, ja profehtha Jesaja girjev sunji vaddin. Girjev rahpam, de gávnaj gånna lij tjáleduvvam:

Härrá Vuojnñanis le mujna, dajna gå muv le vuojddam häjojda ávvoságav sárnutjit. Rádjám le muv sárnnedittjat fángajda friddjavuodav, tjalmedimijda vuojnnemav, duolmodum almatijda tjoavddalimev ja aj Härrá árho jagev.

LUK 4:16–19

Dahkit buorádusáv ja gástadahttit ietjada gájkajt Jesus Kristusa namán, vaj oadtjobihtit suttojt ándagis luojteduvvam ja ájlis vuojnñanisáv vattáldahkan.

APD 2:38

Härrá ieŋngil Filipposij sárnoŋ: ”Russala maná gasska-biejvemutton gäjno milta mij Jerusalemis vuolus Gatsaj manná. Dat gäjno le ávtas.” Filippos dalága vuolgij. De bádiŋ muhtem etiopiak, gáldak alla ámmátálmáj, gen oatsen lidjin Etiopia drádniga, Kandake, gájka dávvera. Mannam lij Jerusalemis Jubmelij ráhkádallamin, ja de lij máhttsamin, ja vávnanis tjáhkkihij láhkámin profeha Jesaja girjev. Vuojŋanis de Filipposij javlaj: ”Maná vávna lahkusij ja tjuottjo danna.” Filippos dáhku viegaj, ja gá guláj suv profeha Jesaja girjes láhkámin, de gatjádij: ”Dádjada gus majt lågá?” Álmáj vásstedij: ”Gáktu luluv dádjadit gá aktak ij munji tjielggi?” Ja de gáhtjoj Filipposav vávnnaj boahdet suv guorraj tjáhkkihiddittjat.

[Filippos tjáhkkihij suv guorraj ja hállagádiŋ, ja dát tjálukebiehke vuodon sunji] evangeliumav Jesusa birra sárnedij. Manádiŋ bádiŋga soames bájkkej gánná lij tjáhtje ja gánágsdievnár javlaj: ”Dánna le tjáhtje, le gus de mige mij muv gástaduvvamis duostut?” Vávnav ganugahtij, ja goappátja, Filippos ja gánágsdievnár, tjáhtjáj lávkkijga, ja Filippos suv gástadiŋ. Gá tjátjes badjánijga de Härrá vuojŋanis Filipposav ierit ráhttij, ja gánágsdievnár ittij suv dasti vuojne; ávuŋ de mannulagás járkij.

APD 8:26–31, 35–39. Avsnittet inom parentes [Filippos ... sunji] utgör en sammanfattning av verserna 32–34.

Gástadusán hávddáduvájma sujna gá jábmemij gástaduvájma, vaj lulujma bessat ádá iellemav iellegoahdet, náv gáktu Áhtje herlukvuohtha Kristusav jábbmegij lussta tjuottjel-

dahtij. Jus lip sujna aktiduvvam, gá jámijma náv gáktu sán jámij, de aj sujna aktiduvvap gá tjuodtjelip náv gáktu sán tjuodtjelij.

ROM 6:4–5

Náv gák rumáj le akta vájku li moadda lahtasa, ja gájkka dá lahtasa avtav rubmahav dahki, náv le aj Kristusijn. Av-tajn Vuojnjanisájn gájka lip gástaduvvam avta rubmahij, lehkup dal juvdá jali grehka, oarje jali friddja almatja, ja gájka lip avtav Vuojnjanisáv juhkam.

1 KOR 12:12–13

Guhti le Kristusin le ádá sjivnnjádus, oames le vássám, ádáš le boahtám.

2 KOR 5:17

Gájka gudi Kristusij lihpit gástaduvvam lihpit aj Kristusij gárvoduvvam. Aktak ij le dasti juvdá jalik grehka, oarje jalik friddja, álmáj jalik nissun. Gájka lihpit Kristus Jesusin akta.

GAL 3:27–28

Valla gá Jubmela, mijá lánestiddje, buorrevohta ja gieresvohta almatjijda bihkusin sjattaj, de mijáv gájoj – ij rievtagis dagojimme diehti ájnat ármmogisvuodastis – lávggoma baktu, mij ádášis riegádahtá ja ájlis vuojnjanisá baktu ádástuhtá.

TIT 3:4–5

GÁSTADUSHÁLLA

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter dophandlingen och välkommandet.

SÁLMMA/TJUOJADIBME

GÁSTADUSRÁHKÁLVIS

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta skett tidigare.

H Råhkålup.

H Jubmelimme, gijttep duv
gå gástadime ádjagis tjátjev gálgáda,
mij väráldij iellemav vaddá.
Rája bágut ja Vuojnñanisát, vaj
(singularis:) *sån guhti gástaduvvá* dájna tjátjijn
rájnnan sutto vielges/
(dualis:) *sáj gudi gástaduvvaba* dájna tjátjijn
rájnnanibá sutto vielges/
(pluralis:) *sij gudi gástaduvvi* dájna tjátjijn rájnñani
sutto vielges.
Doalvo *suv/sunnuv/sijáv* ádá iellemij Kristusijn
ja aktidahte *suv/sunnuv/sijáv* duv álm mugijn.
Mijá Härrá Jesus Kristusa diehti.

Tj Amen.

eller

- H** Jubmelimme,
 dån guhti Kristusin le mijáv dujna aktidam,
 guhtik guojmijnimme
 ja álles duv sjivnnjádusájn.
 Gijtto gá midjij gástadusán oasev vattá
 Bárnát iellemis, jábmemis ja tjuodtjelimes.
 Gijtto gá dáv tjátjev árho ádjagin dagá.
 Jesus Kristusana namán.
- Tj** Amen.

*JÁHKODÁBDÁSTIBME

Trosbekännelsen är ett fast moment.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

H/V Aktanup dal girikko dábdástussaj, dan jáhkkuj masi
 Kristusana väráltvijddásasj girkkon gástaduvvap:

Tj Mij jáhkkep Jubmel Áhttáj, gájkväsásij,
 alme ja ednama sjivnnjediddáj.

Jáhkkep aj Jesus Kristusij,
 suv ájnnariegádim Bárnáj, mijá Härráj,
 guhti ájlis Vuojnjanisás sahkani,
 niejdda Marias riegádj,
 Pontius Pilatusa vuolen vájveduváj,
 ruossinávlliduváj, jámij ja hávddáduváj,
 jábbmegij rijkkaj luojtádij,
 goalmát biejeve jábbmegij lussta tjuodtjelij,

almmáj vuolgij, gájkviekses Jubmel Áhtje oalges
bielen tjáhkkáhime,
dåppelt vas boahtemin viessojt ja jábbmegijt
duobbmijt.

Jáhkkep aj ájlis Vuojnjanissaj,
ájlis aktisasj girkkuj,
ájllisij sebrudahkaj,
suttoj ándagisluojttemij,
jábbmegij tjuodtjelibmáj ja ihkeva iellemij.

Prästen kan fortsätta enligt följande:

H Sihtabihtte gus dunnu mánáv dán jáhkkuj
gástaduvvat/Sidá gus dán jáhkkuj gástaduvvat/
Kristusa (väráltvijddásasj) girkkon viesutijt?

Föräldrarna eller dopkandidaten svarar:
(*dualis:*) Sihtin/(*singularis:*) Sidáv.

***GÁSTADIBME**

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

H NN,
gástadav duv
Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Iellema Jubmel,
dievde NN:av ájlis Vuojnjanisástat
ja viehkeda suv biejves bájvváj
gástadusán viessot.

BUORISBOAHEM

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord.
Dopljus kan överlämnas.

H/V Jesus hálaj: Guhti muv namán dákkir mánáv
duosstu, muv aj duosstu.
NN, buorisboahemijn duosstop *duv/dunnuv/dijáv*
Kristusa girkkuj/...tjuoggulvissaj, mij le oasse
värálda girkkos, ja duosstop *duv/dunnuv/dijáv*
gieresvuodajn ja doajvvagijn.

Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):
(Tjoaggulvisá ja *dunnu/dijá* viddno le dálla äjgádin ja
ristaäjgádin huksat ja ráhkádallat *suv/sunnu/sijá* ávdås.)

Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:
Duosto *dáv ginntalav mij le/dájt ginntalijt ma li* Jesusa
mujtton guhti javlaj:
Mån lev värálda tjuovgga.
Guhti muv tjuovvu ij sjievnjedín vájalda,
ájnat sujna le iellema tjuovgga.

GÁSTADUSHÁLLA

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter bibelläsning.

SÁLMMA/TJUOJADIBME

ÅVDÅSRÁHKÁLVIS

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

Prästen/Ledaren kan säga:

Ráhkádallup.

H/V Jubmelimme, alme ja ednama Sjivnnjediddje, dán vattá iellemav ja Vuojnjanisáv.

Ráhkálip dunji *NN:a/sunnu/sijá* ávdås *gev/gejt* gástadusán le duosstum.

Várjjala *suv/sunnuv/sijáv* Vuojnjanisájnat dán várálasj váráldij tjádjánimes.

Ielvvijis sán/ielvvijiska sáj/ielvvijisá sij dujsta ájn ienebut.

Suoddji *suv/sunnuv/sijáv* iellemin, jábmemin ja ihkeven ájggáj.

Viehkeda mijáv ávujn ja áskujn *sunji/sunnuj/sidjij* jasskavuodav ja lahkavuodav vaddet.

Jesusa namán.

Tj Amen.

eller

H/V Iellema Jubmel, tjoahkkip gájkka mijá buorre
ájádusajt, gájkka majt NN:aj sávva, ráhkádallamin:
dibde *suv/sunnuv/sijáv* jáhkon viessot ja
jasskavuodan ja aktisasjuodan sjaddat
(fármastuvvam tjoaggulvisá ávdásráhkálvisáj).
Gå iellem le lássát, vatte *sunji/sunnuj/sidjij*
doajvov ja jálosvuodav ja
fámov nuppijt bálostit.
Guotte *suv/sunnuv/sijáv* ármujnat.
Jesusa namán.

Tj Amen.

HÄRRÁ RÁHKÁLVIS

Herrens bön är ett fast moment.

Prästen/Ledaren kan säga:

Råhkålup Härrá ráhkálvisáv.

Tj Áhttje mijá guhti le almen.
 Ájlistuvvus duv namma.
 Båhtus duv rijkka.
 Sjaddus duv sidot,
 gåk almen, náv aj ednamin.
 Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbev.
 Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
 náv gåk mij aj luojttep mijá velgulatttajda.
 Ja ale mijáv gähttalibmáj lájddi,
 ájnat várjjala mijáv bahás.
 Juhte duv le rijkka
 ja fábmoo ja herlukvuohta
 ihkeven ájggáj.
 Amen.

BUORISSJIVNNJÁDUS

Välsignelsen är ett fast moment

Prästen kan inleda med orden:

Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

- H** Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.
 Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij
 ármmogis.
 Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.
 (Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojŋŋanisá
 namán.
- Tj** Amen.

SÁLMMA

RÁJADUSBÁGO

Fakultatívt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

- H/V** Mannup dal ráfen,
(Tj) (Mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.
eller

- H/V** Mannup dal ráfen,
(Tj) Jubmelav/Härráv ávujn dievnnutjit.

TJUOJADIBME

Skallidimmäso/ -jubmeldievno

TJOAHKKIM

BIELLOSKUOLADIBME

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

TJUOJADIBME

SÁLMMA

Vid konfirmationsmessa ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

TJOAHKKIMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

H Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Gålmaktes Jubmela namán.

Tj Amen.

H/V Ávvobádduj lip tjáhkanam dijáj skullujláhkkij.
Sihtap dáv biejevvev dijájn basodit
ja didijj Jubmela buorissjivnnjádusáv ádnót.

ÁLGEMRÁHKÁLVIS

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment.
Kan ledas av konfirmand.

Präst eller ledare kan säga:

Råhkådallup.

H/V Jubmelimme,
gijtto iellemis mav midijj vattá.
Gijtto skullujláhká májges,
ráddnavuodas ja
ságastallamijs iellema ja jáhko birra.
Áro mijá lahka, dievde mijáv Vuojnjanisájnat,
ja viehkeda mijáv viessot duv jáhkon
uddni ja gájkka biejvijt.
Amen.

eller

H/V Iellema Jubmel,
 dån viehkeda mijáv jáhkõn ja dárvon sjattatjit.
 Duv gijttep dån biejevses ja mijá skallujláhkkámájges.
 Gijttep ráddnavuodas ja ságastallamijs iellema ja
 jáhko birra.
 Duosstup rabás mielajn mav dån sidá midjij vaddet.
 Boade midjij ájlis Vuojnñanisájnat
 ja viehkeda mijáv duv jáhkõn viessot.
 Härráma Jesus Kristusa baktu.
 Amen.

GATJÁLVIS SKALLUJLÁHKKIJDA

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

H Jesus javllá: Mån lev dijá lunna gájkajt biejevijt gitta
 värálda náhkámij. Skallujláhkkám mujttát mijáv
 Jubmela jáhtos gástadusán.
 Rájaduvvap iellemij Jesus Kristusa oahppen.
 Sihtabihtit gus skalliduvvat Kristusa
 väráltvijddásasj girkkõn viesutjit?

Konfirmanderna svarar gemensamt: Sihtap.

eller

H Skallidibme nanni Jubmela jáhtov gástadusán.
Oadtjop ristagis jáhkov dábdástit,
ájlis Vuojnjanisá lájddimav ánodit
ja Jesus Kristusa oahppen
iellemin liehket.
Sihtabihtit gus skalliduvvat Kristusa
väráltvijddásasj girkkon viesutjit?

Konfirmanderna svarar gemensamt: Sihtap.

TJUOJADIBME

BÁHKO

(* RÁMÁTLAGOS

Läsning av Matt 28:16–20 är ett fast moment. Kan följas av ytterligare bibelord.

Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:

H/V Gulldalup dal Jesusa bágojt gástadusá ja jáhko birra:

Áhpadisálmma Galileaj vuolggin, dan várráj gási Jesus lij gáhttjum sijáv mannat. Gå suv denna ájttsin de luojtádin suv guddnedittjat, valla muhtema juorroladdin. Jesus de sijá ávddáj lájdstij ja sidjij sárnoj: ”Munji le gájkka fábmo almen ja ednamin vatteduvvam. Mannit dan diehti gájkajt álm mugijt áhpadisálmman dagátjit: gástadihtit sijáv Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojññanisá namán ja áhpadihtit sijáv gájkka mujsta vaddem budájt anodit. Ja mån lev dijá lunna gájkajt biejevijt gitta värálda náhkámij.”

MATT 28:16–20

Läsningen kan avslutas:

H/V Náv gullu ájlis evangelium.

Tj Hieveduvvam le dån, Kristus.

Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i konfirmationsmässor/konfirmationsgudstjänst.

H/V Gulldalup Tjáluga bágojt ...

Daŋga biejve lijga áhpadisálm májs guovtes Emmausij vádtsemin, sijddaj mijlav Jerusalema duobbelin. Váttse dijn gaskaniska ságastalájga gájkka vásáldagáj birra. Ságastalá dijn de gis Jesus iesj sunnu fárruj bádi. Valla tjalmijs lijga sjaddam ja ejga suv dábdá. Álmáj gatjádij: ”Majt dal váttse dijn sáhkadihppe?” Ganugijga ja vuojnnet hájen lijga. [Áhpadisálm májs guovtes giehtojga sunji Jesus lij gáddum, ja gáktu nissuna ideda suv hávdev guorosin gávnin, gáktu nissuna ieŋgijlij iejvvidin gudi suv viesson javllin, ja gáktu muhtem áhpadisálm má de hávddáj vuolggin, dav guorosin vuojnin valla ettjin Jesusav iesj gávna.] De javlaj: ”Náv binnáv gus dádjadihpit, ja náv nuole gus lihpit jáhkátjit dasi majt profeha li javllam? Ittjij gus Messias viertti dav gierddat ja herlukvuohtasis mannat?” Ja Mosesa ja gájkka profehtaj rájes tjielggij mij juohkka sajen tjálugij le tjáleduvvam suv birra.

Gå lahkanahtjin sijddaj gási ájggun, de vuojnnet sidáj ájn guhkebuj vádtset, valla suv gátsadijga ja javlajga: ”Ganuga munnu lusi. Iehkeduvvá juo ja biejevve le náhkámin.” Tjuovoj de sunnuv sisi ja dasi ganugij. Gå sunnujn bievddegátten vellahij, de lájbev váldij ja gijtulvisáv ráhkálij, dádjaliij lájbev ja sunnuj juogij. De tjalme sunnus tjielggin, ja dábdájga suv, valla daŋga báttá sán sunnu tjalmij ávdás

gádoj. Nubbe nubbáj javlajga: ”Ettjin gus munnu vájmo buole gå munnuj váttседijn hálaј ja tjálugijт tјielggij?”

Dalága de vuolgijga ja Jerusalemij máhtsajga. Dáppe lågenanavtav ja gáјkka iehtјádijт tјoahken gávnaјga, ja sij javllin: ”Hárrá le duodaj tјuodtјelam ja Simonij ietјas bigodam.” Ietјa subtsastijga sunnu mano birra ja gáktu liјga suv láјbev doajedijn dábdám.

LUK 24:13–17, 25–35. Avsnitten inom parentes [Áhpadisálmmaјs ... iesј gávna] utgör en sammanfattning av verserna 18–24.

eller

Jesus javlaj:”Dát le muv budá: iehttsit guhtik guojmáda návti gáktu mán lev dijáv áhttsám. Avtanik ij le stuoráp gieresvuohta gå sujna guhti hekkas rádnajis ávdás vaddá. Dij lihpit muv rádna jus dahkabihtit majт gáhtјov.”

JOH 15:12–14

eller

Dij ehpit le muv vállјim, áјnat mán lev dijáv vállјim ja mierredam dijáv väráldij mannat sјattoјt sјaddadittјat, bisso sјattoјt. Áhttје de muv namán didјij gáјkka vaddá mav sujsta ihkenis ráhkálihpit.

JOH 15:16

eller

Gájka gudi Kristusij lihpit gástaduvvam lihpit aj Kristusij gárvoduvvam. Aktak ij le dasti juvdá jalik grehka, oarjje jalik friddja, álmáj jalik nissun. Gájka lihpit Kristus Jesusin akta.

GAL 3:27–28

eller

Muv gärrása, jus Jubmel mijáv nâv iehtsij, vierttip mij aj guhtik guojmáma iehttset. Aktak ij le Jubmelav goassak vuojnnám. Valla jus guhtik guojmáma iehttsep de Jubmel agev le mijájn ja suv gieresvuohta le mijá sinna álliduvvam. Sån midjij Vuojnjanisás vattij, ja danen diehtep mij bissop sujna ja sån mijájn.

1 JOH 4:11–13

SÁRNNE

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

HÅLLA SKALLUJLÅHKKIJDA

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

SÁLMMA

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

GÁSTADUSMUJTTÁDUS

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hällas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

H/V *Lehkus dát gintal/lehkusa dá ginntala gástadusá ja
Jesusa mujtton guhti javlaj:
Mån lev värálda tjuovgga.
Guhti muv tjuovvu ij sjievnjnedin vájalda,
ájnat sujna le iellema tjuovgga.*

*JÁHKODÁBDÁSTIBME

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

H Dábdástup aktan jáhkov masi gástaduvájma,
(Kristusa väráltviiddásasj girkkko oasálasjvuoda
märkkán):

Tj Mij jáhkkep Jubmel Áhtjtáj, gájkváksásij,
alme ja ednama sjivnnjediddjáj.

Jáhkkep aj Jesus Kristusij,
suv ájnnariegádim Bárrnáj, mijá Härráj,
guhti ájllis Vuojnjanisás sahkanij,
niejdda Marias riegádij,
Pontius Pilatusa vuolen vájveduváj,
ruossinávlliduváj, jámij ja hávddáduváj,
jábbmegij rijkkaj luojtádij,
goalmát biejve jábbmegij lussta tjuodtjelij,
almmáj vuolgij, gájkviekses Jubmel Áhtje oalgés
bielen tjáhkkihime,
dåppelt vas boahtemin viessojt ja jábbmegijt
duobbmitjit.

Jáhkkep aj ájllis Vuojnjanissaj,
ájllis aktisasj girkkuj,
ájllisij sebrudahkaj, suttoj ándagisluojttemij,
jábbmegij tjuodtjelibmáj ja ihkeva iellemij.

Trosbekännelsen kan avslutas på följande sätt:

H/SKALLUJLÅHKKE/TJ Dán jáhkkuj gástaduvájma
Kristusa väráltvijddásasj
girkkon. Dajna oadtjop
viessot ja jábmet, ihkeven
iellemij tjuodtjelittjat.

SÁLMMA

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare,
och kan knäfalla.

RÁHKÁLVIS AKTAN GIEDAJBIEDJAMIJN

H Ráhkálap.

H Jubmelimme, gijttep gå gástadusán gáhtjo mijáv
dov tjuovutjit.

Rája dov buorre Vuojnjanisáv mijá skallujláhkkijda
viehkken.

Vatte sidjij fámov ja jálosvuodav ristagissan viessot.

Lájdidi sijáv dov gäjnojt ja áro sijá lahka.

Dievde sijáv áskos ja ávos.

Tj Amen.

Handpåläggning då präst (och ledare och andra) lägger handen
på varje konfirmands huvud.

H NN, árrus Jubmela buorre Vuojnjanis dujna dálla
ja agev.
Amen.

eller

H NN, Jubmela buorre Vuojnjanis lájddijus duv
gájkka gájnojnát.
Amen.

RÁJADUSBÁGO SIDJIJ ÁTTJAK SKALLIDUM

H (Gieres rádna/Gieres rádna gudi áttjak skalliduvájda).
Dij lihpit gáhtjoduvvam Jesus Kristusav tjuovutjit
suv barggoguojmmen
ja Jubmela sidodav väráldin vuojnnusin dagátjit.
Dábddámahtes boahtteájge ávdán
Kristusa gieresvuohta ja tjuoggulvisá ávdásráhkálvisá
dijáv fármasti.
Jubmel ij goassak dijáv biehte.
Jubmela bágon, iehkedismállásin ja ráhkálvisán
oadtjohihtit viessoma dárrov.
Viessut rabás mielajn Jubmela Vuojnjanissaj
juohkka bieje bagádusáv ja doajvov duostutjit.
(Jubmela:) Áhtje, Bárne (+) ja ájlis Vuojnjanisá namán.
Tj Amen.

HÁLLA SIDJIJ ÁTTJAK SKALLIDUM

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen (vid konfirmationsmäsas) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

SÁLMMA/TJUOJADIBME

ÁVDÁSRÁHKÁLVIS

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst eller sjunget församlings svar. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse och Löftesord eller Överlåtelsebön (se sid. 178–184).

H/V Jubmel, mij ráhkálip värálda ávdås, majt dán le sjiivnnjedam.

Ráhkálip juohkka ulmutjav viessoma ulmev vuojnátjit.

Mij ráhkálip sijá ávdås gudi li áttjak skallidum
(NN, NN...)

gejt gástadusán duostu ja viessomin tjuovo.

Áro sijá lunna ja lájddi sijáv.

Lehkusa mijá ráhkálvisá ja hukso sidjij doarjjan.

Viehkeda mijájt gájkajt duv gieresvuodav dán

väráldin oablodit ja almatjijda gejt gávnadip,

skávlån, bargon ja asstoájgen.

Áhpada mijáv siebrrrevuodan ja semasvuodan viessot suoddjimin iellemav álles ednama birra.

Nanostahte mijá jáhkov duv jáhtojda,
värálda friddjavuohtaj
ja boahtteájggáj dujna dálla ja agev.
Jesus Kristusa namán.

Tj Amen.

HÄRRÁ RÁHKÁLVIS

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här. Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas beds Herrens bön i Måltiden.

Prästen kan säga:

Råhkåluþ Härrá ráhkálvísáv.

Tj Áhttje mijá guhti le almen.
Ájlistuvvus duv namma.
Báhtus duv rijkka.
Sjaddus duv sidot,
gák almen, náv aj ednamin.
Vatte midjij uddni
mijá bájvvásasj lájbev.
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattjajda.
Ja ale mijáv gáhttalibmáj lájddi,
ájnat várjjala mijáv bahás.
Juhte duv le rijkka
ja fábmó ja herlukvuohta
ihkeven ájggáj.
Amen.

MÁLES

Då Konfirmationsmässo firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se från sid. 205.

RÁJÁDUS *Moment i valfri ordning.*

SÁLMMA

HÁLLA SIDJIJ ÁTTJAK SKALLIDUM

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmässo) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

*BUORISSJIVNNJÁDUS

Prästen kan inleda med orden:

Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv.

- H** Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.
Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij
ármmogis.
Härrá járggáalus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájllis Vuojnjanisá
namán.
- Tj** Amen.

RÁJADUSBÁGO

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

H/V Jubmel rádjá mijáv lájbev ja ráfev (väraldin)
juogadittjat.

(Tj) Mannup dát jubmeldievnos,
Jubmela guddnen almatjijt dievnnutjit.

eller

H/V Mannup dal ráfen,

(Tj) (Mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

eller

H/V Mannup dal ráfen,

(Tj) Jubmelav/Härráv ávuujn dievnnutjit.

SÁLMMA/TJUOJADIBME

Procession kan förekomma under psalm/musik.

Fiesstimjubmeldievnno

BIELLOSKUOLADIBME

Procession med vigselfaret kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

TJUOJADIBME

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

TJOAHKKIMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

H Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojŋŋanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Gålmaktes Jubmela namán.

Tj Amen.

- H** Jubmela ávddáj lip/Mij lip tjáhkanam
fiesstimbáddáj dunnu gaskan, NN ja NN.
Dánna lip dunnuj Jubmelis buorissjivnnjádusáv
ráhkádalátjit ja dunnujn ávvudalátjit.

SÁLMMA

I vigselgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

HIEVEDUSSÁRNNOM

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

- H** Gieresvuoda Jubmel, imálettja li duv dago,
oavdolasj láhkáj le dán mijáv sjivnnjedam.
Duv gieresvuodas iellep.
Mij hievedip duv iellema ádásmuvvama diehti.

ÁLGGEMBÁGO

Fast moment med något av inledningsorden.

- H** Gállasjuoda ulmme le Jubmela gieresvuodav
duosstot ja nubbáj vaddet. Gállasjuohtaj
lájdstit le duodaj nubbe nuppes márráhav adnet,
gieresvuodav vattáldahkan ja viddnon duodastit
ja aktan barggat sebrudagá buorren.

Gállasjuojmitjin/álmman ja áhkátjin viessot le áskeldimen ja gasskasasj guddnedimen viessot tjuovggis ja sjevnnjis biejevij. Le aj jáhkulisvuodav ja huvsov goabbák guojmmásiská vuosedit, aktan *goade ja mánáj/dunnu aktisasj goade* ávdás vásstedit ja aktan boahhteájgev duosstot Jubmela ármo baktu.

eller

H Gieresvuolta le Jubmela vattáldahka.

Dáj (NN ja NN)

lihppe dáv vattáldagáv duosstum gieresvuoda diehti goabbák guojmmásihte.

Gá dálla gállasjuohtaj lájdstihppe

de jáhttebihte goabbák guojmmásihte semasvuodan viessot, tjuovggis ja sjevnnjis biejevij.

Gállasjuojmitjin/álmman ja áhkátjin viessot

le goabbák guojmmásiská márråhav vuosedit, aktisattjat goade ja berraha ja mánáj ávdás vásstedit, ja aktan buorre sebrudagáv ávdedit.

Oadtjohihte áskáldissan nubbe nuppe guoran bissot ja Jubmela vattáldagáv duosstot biejevves bájvváj.

Lehkus Jubmela fábmõ ja ármmo dijájn,

ihkevis ihkevej.

RÁMÁTLÁGOS

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

Prästen kan säga:

Gulldalup dal Tjáluga bágov gieresvuoda vatto ja ávdásvässtádusá birra.

Jesus javlaj:

Sjivnnjediddje álgos sunnuv álmman ja nissunin sjivnnjedij. Dan diehti álmáj áhtjes ja iednes guodis áhkájnīs viesutjit, ja sáj guovtes sjaddiska aktan. Sáj dasti ábá le guovtes ájnat akta oadtje. Mav Jubmel le aktidam, ij almasj galga tjuolldet.

MATT 19:4–6

Jubmel hálaj: ”Dahkup almatjijt iehtjama gávvan, mijá muodugin. Ráddijusá mera guolijt, alme láttijt, slihturijt, gájkkā miehttseiellijt ja ednama guokkardiddjijt.” Jubmel almatjav ietjas gávvan sjivnnjedij, Jubmela gávvan suv sjivnnjedij. Álmman ja nissunin sunnuv sjivnnjedij.

1 MOS 1:26–28

Gási maná, dáhku aj manáv, ja gási bátsá, dáhku aj bátsáv. Duv álmuk le muv álmuk ja duv Jubmel le muv Jubmel. Gási jámá, dasi sidáv jábmet, ja dasi sidáv hávdádáduvat. Härrá munji dahkis vájku mav – dássjá jábmem munnuv sirát.

RUT 1:16–17

Gieresvuohta le jábmema gievrra, buosjesvuohta hávde garras. Dan njuola li sijnibttjo dálá, oassjo dálá. Gieresvuodav fábmogis tjátje e jáddada, äno e buvte dav rissjalit.

ALL 8:6–7

Lehkut gieresvuodan duodalattjan, vastalussjit baháv ja anodihtit dav mij le buorre. Iehttsit guhtik guojmáda vájmostihtte degu vieljatja, guddnedihtit guhtik guojmáda.

ROM 12:9–10

Gieresvuohta le gierddis ja buorre. Gieresvuohta ij le udnodibme, ij ga ietjas rámpo, ij ga stuorástalá. Ij le háhkkaráduk, ij ga ietjastalle, ij le suhtisj, ij ga bahájt vuorkuda. Ij vierrevuodas ávvudalá, sádnsvuodas galla. Gieresvuohta gájkka guoddá, gájkka jáhkka, gájkka doajvvo ja gájkka gierddá. De bissu dá gálmma: Jáhkko, doajvvo ja gieresvuohta, ja dajs gájkin stuorámus le gieresvuohta.

1 KOR 13:4–7, 13

Guottadihtit guhtik guojmáda nádiht, de návti Kristusa lágav állidihtit.

GAL 6:2

FIESTIMHÅLLA

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

SÁLMMA/TJUOJADIBME

***GATJÁLVISÁ**

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger var och en till känna sitt ja.

- H** Jubmela ávdån ja dán tjoaggulvisá (dáj vihtanij) guládiijn
gatjádav dujsta NN:s:
Sidá gus NN:av duv *áhkátjin/álmman* duosstot
ja suv iehtset niedan ja ávon?

Vásstádus: Sidáv.

- H** Jubmela ávdån ja dán tjoaggulvisá (dáj vihtanij) guládiijn gatjádav dujsta NN:s:
Sidá gus NN:av duv *álmman/áhkátjin* duosstot
ja suv niedan ja ávon iehtset?

Vásstádus: Sidáv.

*SUORMASRÁHKÁLVIS

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/ringarna.

H Ielle Jubmel,
buorissjivnnjeda NN:av ja NN:av sunnu
gállasjvuodan. *Lehkus dát suormas/Lehkusa
dá suormmasa* sunnu jáhto märkekan goabbák
guojmeska iehtttset ja gasskasasj áskáldisvuodan
viessot.
Jesus Kristusa (mijá Härrá) baktu.
Amen.

*JÁHTO JA SUORMASVADDEM

Löften sägs av vigselparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

Prästen kan säga:

Gullis dát tjoaggulvis/Gullisa dá vihtana dunnu jáhtojt.

NN, sidáv duv iehtttset,
dujna ávov ja surgov juogadit
ja dunji áskáldissan árrót dasik jábmem munnuv sirát.
(Ja munnu gieresvuoda märkekan
mán *guottáv/vattáv* dunji dáv suormmasav.)

eller

Prästen kan förestava följande löften.

Mån NN,
váldáv duv, NN:av,
muv *áhkátjin/álmman*,
duv áhtsátjit,
ávov ja surgov dujna juogadittjat
ja dujna áskáldissan viesutjit
dasik jábmem munnuv sirát.
(Ja munnu gieresvuoda märkekan
mån *guottáv/vattáv dunji* dáv suormmasav.)

Mån NN,
váldáv duv, NN:av,
muv *álmman/áhkátjin*
duv áhtsátjit,
ávov ja surgov dujna juogadittjat
ja dujna áskáldissan viesutjit
dasik jábmem munnuv sirát.
(Ja munnu gieresvuoda märkekan
mån *guottáv/vattáv dunji* dáv suormmasav.)

Ringväxling äger rum.

*GULÁDUS

Tillkännagivandet ska, enligt svenska lag, även sägas på svenska i den vigselakt som för övrigt är på samiska.

H Ni har nu ingått äktenskap med varandra
och bekräftat detta inför Gud
och denna församling (dessa vittnen).
Ni är nu *makar/man och hustru*.

H Dáj lihppe dálla gállasjvuohtaj låjdåstam
ja dav Jubmela ja dán tjoaggulvisá
(dáj vihtanij) ávdán nannim.
Dálla lihppe *gállasjuojmitja/åjmáj ja áhkásj*.

Dunnu jáhtto goabbák guojmeska iehttset ja
gasskasasj jáhkulisvuodan viessot
le mujttádus Jubmela huvsos ja gieresvuoda
vattáldagás.
Fármastus dunnuv Jubmela
buorissjivnnjádus dálla ja agev.
Amen.

FIESSTIMHÅLLA

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning,
före alternativt efter Välsignelsen.

SÁLMMA/TJUOJADIBME

ÅVDÅSRÅHKÁLVIS

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

H/V Gieresvuoda Jubmel,
gijttep duv dán bieje åvdås,
dán ávos ja doajvos.
Råhkålip NN:a ja NN:a ja sunnu gállasjuoda åvdås.
Gijtov sunnu gasskasasj gieresvuoda ja viessoma åvdås.
Gijtov dårja mav oadtjoba vaddet ja duosstot.
Viehkeda sunnuv nubbe nubbáj ándagis luojttet
ja biejves bájvváj ávov ja fámov duv giedas duosstot.
Jesusa namán.

Tj Amen.

HÄRRÁ RÁHKÁLVIS

Prästen kan säga:

Råhkålup aktan Härrá ráhkålvisáv.

Tj Áhttje mijá guhti le almen.
Ájlistuvvus duv namma.
Báhtus duv rijkka.
Sjaddus duv sidot
gák almen, náv aj ednamin.
Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbev.
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
náv gák mij aj luojttep mijá velgulattajda.
Ja ale mijáv gähttjalibmáj lájddi,
ájnat várjjala mijáv bahás.
Juhte duv le rijkka ja fábmo
ja herlukvuohta ihkeven ájggáj.
Amen.

SÁLMMA/TJUOJADIBME

VIGSELTAL

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning, före alternativt efter Välsignelsen.

BUORISSJIVNNJÁDUS

Prästen kan inleda med orden:

Duossto Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv (dualis):

H Härrá buorissjivnnjedus dunnuv
ja várjjalus dunnuv.
Härrá tjuovggijus árudijás dunnuj
ja árrus dunnuj ármmogis.
Härrá járggálus árudijás dunnuj
ja vaddus dunnuj ráfev.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájllis Vuojññanisá
namán.

Tj Amen.

eller

H Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.
Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij
ármmogis.
Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájllis Vuojññanisá
namán.

Tj Amen.

SÁLMMA

TJUOJADIBME

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

Hávddádimjubmeldievnno

BIELLOSKUOLADIBME

TJUOJADIBME

Gudstjænsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

TJOAHKKIMBÁGO

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

H Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Tj Amen.

eller

H Gálmaktes Jubmela namán.

Tj Amen.

H Mij lip tjáhkanam NN:av hivástahtátjit ja suv

Jubmela giedajda guodátjit.

SÁLMMA

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

HÁVDDÁDIMSÁRNNE

Griftetalet kan inledas eller avslutas med en föreslagen bön (se vidare sid. 304–305) eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

- H** Jubmelimme, dån le iellema ája.
Dujna viessop, vájaldip ja lip.
Várjjala mijáv duv gieresvuodan
viessomin ja jábmemin.
Doalvo mijáv ármos riikkasit.
Bárnát Jesus Kristusa, mijá Härrá baktu.
Amen.

*GUODEM

- H** Ármogis Jubmel, guodep NN:av duv giedajda.
eller
- H** Jubmela, ármogisá, namán guodep NN:av hávde
vuojgastibmáj.

Fortsättning med något av följande överlåtelseord:

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

H Ednamis dân le boahtám.
Ednamin vas galga sjaddat.
(+) Jesus Kristus le tjuodtjelibme ja iellem.
/Jesus Kristus, mijá Lånestiddje, duv galggá
maņemus biejeve bąktet.

eller

H Sunji vaddi iellemav.
Duosto suv duv ráfáj
(+) ja vatte sunji Jesus Kristusa diehti
ávulasj tjuodjelimev.

Överlåtelsen avslutas enligt följande:

H Härráma, Jubmel Áhttje almen,
Härrá, Jubmela Bárnne, värálda Lånestiddje,
Härrá, Jubmel, dân ájlis Vuojņņanis,
ármmalaste mijáv.
(Jábmembąttąn,
maņemus biejven
viekeda mijáv, libbogis Härrá Jubmel.)

Tj Amen.

eller

H Jubmel,
dån alme ja ednama Sjivnnjediddje,
dån värálda Lånestiddje,
dån iellema Vuojnjanis,
várjjala mijáv duv rijkan
dálla ja agev.
Tj Amen.

RÁMÁTLÅGOS

Bibelläsning enligt förslag nedan eller med andra bibelord.

Prästen/Ledaren kan säga:

H/V Gulldalup Tjáluga bágov dårvo birra Jubmela lunna
iellemin ja jábmemin.
Mij låhkåp ...

Dåssjånibme ja ávdåsvásstádus

Härrá, midjij le dårvvon árrum
vierregis vierregij.
Dån gávnnuji várjij ávddåla, ednama ja värálda.
Jubmel ihkevis ihkevij le.
SÁL 90:1–2

Áhpada man oanegis ájgge miján le, de mijá vájmmo
vijsesvuodav vuojttá.
SÁL 90:12

Almatja biejeve li rásij lágátja:
sån báhstijt giedjega láhkáj ednama nanna,
de bieggá bássis, ja dat gáhtu,
sjaddamsadje le guoros.
Valla Härrá ármmo le ihkevij sidjij gudi sujsta balli.
SÁL 103:15–17

Härrá, tjiengnalisájs duv tjuorvov.
Härrá, gulá muv tjuorvvasav,
gulldala muv ráhkálvisájt!
Jus mujttuj biedjat lulu suttojt,
Härrá, guhtis de bissot luluj?
Valla dujna le ándagisluojttem,
danen dujsta balli.
Härráv vuordáv,
siellum vuorddá,
suv báhkuj áskov.
Siellum Härráv vuorddá,
ienebut gá gáhttára idedav,
de galla ienebut gá gáhttára idedav.
SÁL 130:1–6

Dajna gá tjáleduvvam le: Náv duohta gá lev iellemin, javllá
Härrá, juohkka buolvva muv ávdån sádjus, ja juohkka
njuovtjav Jubmelav hievedus. Juohkkahasj mijás galggá de
lågov Jubmela ávdån dahkat.
ROM 14:11–12

Náv le aj jábbmegij tjuodtjelibme. Mij dássjåniddjen sáddjiduvvá, náhkåmahttån tjuodtjel. Mij gudnedisvuodan sáddjiduvvá, herlukvuodan tjuodtjel. Mij sjeibtjesvuodan sáddjiduvvá, ålles fámon tjuodtjel.

1 KOR 15:42–43

Dij gudi javllabihtit: ”Uddni jali idet vuolggep duon dán stádaj ja ganudip jagev buorre oassásijt dagátjit”, ehpit dij diede gåk dijå viessom idet le. Lihpit suovva mij oanegatjav vuojnnu ja vas gáhtu.

JAK 4:13–14

Mánå, allup guoros bágoj åhttsu, åjnat dagoj ja sådnesvuodajn. De diehtep sådnesvuoda mánå lip, ja jus vájmmo mijåv duobbmi de jasskavuodan lip suv åvdån, gå Jubmel le mijå vájmos stuoråp ja gåjkka diehtå. Muv gårråsa, jus vájmmo ij mijåv duobbmi de Jubmela åvdån jålo lip.

1 JOH 3:18–21

Dårvvo Jubmela lunna

Hårrå le muv råjnnuhiddje,
mujsta ij migeck fájllu.

Råjnon muv ruoddnis giettijda doalvvu,
loattjes tjåtjij båkken muv vuojnadahttå.

Ådå fámojt munji vaddå
ja rievtes gåjnojtt muv låjddi,
namås guddnen.

Iv buorrek sjevnnjedamos loamen
masstak balå

danen gá dån le muv mañen,
tjåhttármuorrat ja soabbát muv jaskadi.
Munji bievdev látjá
muv vasjulattjaj vuoñnedijn,
oajvám åljujn vuoñda
ja muv gávtjav rabddaj dävda.
Buorrevohtat ja ármmut muv tjuovvu,
juohkka muv viessombiejve,
ja Härrá goaden besav årrot
guhkev viessomin lev.
SÁL 23

Valla åskov dunji, Härrá,
hålav: Jubmelam dån le.
SÁL 31:15

Jubmel le mijá dårvo ja gievrrudahka,
niedan viehkke mij goassak ij biehte.
Danen ep balá vájku ednam skielbbi
ja váre mera tjieñgalissaj vierri,
ihka tjátje sjávvi ja sábdu
ja váre mera alvos márramis doargesti.
SÁL 46:2–4

Agev lev dálla duv lunna,
giedas muv aneda.
Lájddi muv sidodat milta,
muv doalvo herlukvuoda gäjnov.
Jus dujna lev almen,
iv majdik ednamin hálijda.
Muv rumáj ja muv jalludahka biehttis,
valla mujna le Jubmel, báktám ihkevij.
SÁL 73:23–26

Várijt várdudaláv:
gásstá munji viehkke boahdá?
Viehkke Härrás boahdá,
ednama ja alme sjivnnjediddjes.
Juolgát ij tjalggalahte,
luottajdat váttugit gähttjá.
Ihkenis ij oade, agenis gáhtsá,
sán guhti Israelav várjjal.
Härrá duv várjjal,
suv oakken vájalda,
duv bálldalin vádtsá.
Biejven biejvve duv ij vahágahte,
ij ga iján mánno.
Härrá duv várjjal gájkat bahás,
gájkat mij viessomat ájttá.
Härrá viessomájgenat várjjal,
dálla ja ihkeven ájggáj.
SÁL 121

Jus idedisruopseldiddje sájij luluv hállánit
ja mera gätjátjij vuoŋadittjat luluv vuolgget,
de dâppe lulu aj muv gávnnat
ja giedajnat muv lulu adnalit.

Jus luluv javllat: Sjievnnjet muv gâbttjis,
tjuovgga muv birra idjan sjaddis,
de dunji ij le sjievnnjet sjävnnjadin,
idja le tjuovggat degu biejuve,
iesj sjievnnjet le tjuovgga.

SÁL 139:9–12

Diedáv mav didjij lev ussjolam, Härrá hoallá: buorev, iv
baháv. Boahnteájgev ja dârvov didjij vattáv. Gå muv tjuorv-
vobihtit ja munji ráhkâlihpit, de guláv. Gå muv åhtsâbihtit,
de gávnnabihtit. Sáddnán, jus alles vájmostihtte åhtsâbihtit,
de gehtjav vaj muv gávnnabihtit.

JER 29:11–14

Jesus javlaj: ”Bâhtit muv lusi gájka gudi lásså nádiŋt guod-
debihtit, de didjij vuoŋadimnuobev vattáv. Váldit muv
svagájt oalggáj ja oahppit mujsta gånna le lidna ja njuorris
vájmmo, de dijá sielojda vuoŋadimnuobev oadtjobihtit.
Muv svagá li vuohkasa ja noade gâhppat.”

MATT 11:28–30

Jesus javlaj: ”E gus vihtta tsitsátja guovte guohpárbiednigattja ávdås vuobdeduvá? Valla Jubmel dajs avtak ij vajálduhte. Ja tjabu dijá oajve vuobddatjoale li lågåduvvam. Allit balá, diján le ienep árvvo gå vájk man edna tsitsátjin.”

LUK 12:6–7

Dajna gå Jubmel väráldav iehtsij vattij ájnna Bárnas, vaj juohkkahasj guhti sunji jáhkká ij háhkkána, ájnat ihkeven iellemav oadtju. Jubmel ittij bárnas väráldij rája duobbitjit, ájnat suv baktu väráldav gájutjit.

JOH 3:16–17

Jesus hála: ”Mån lev tjuodtjelibme ja iellem. Guhti munji jáhkká viessu vájku vil jábmá, ja guhti viessu ja munji jáhkká ij goassak jáme.”

JOH 11:25–26

Visses lev, ij jábmem ij ga iellem, e ienngila e ga ietjá fámo, e ga ma dálla li jali ma báhti, jali mige fámojt bad-djen jali tjeegñalisán jali mige ietjá, mijáv sierada Jubmela gieresvuodas Kristus Jesusin, mijá Härrán.

ROM 8:38–39

Dajna mijás aktak ij ietjas hárráj vieso, ij ga aktak ietjas hárráj jáme. Jus mij iellep de Härráj iellep, ja jus jábmep de Härráj jábmep. Juogu dal iellep jali jábmep de Härráj gullup.

ROM 14:7–9

Jáhtto ja doajvvo

Jábmemeav dássjit ihkeven ájggáj.

Hárrá Jubmel gájkka nierajs gadnjaliht sihkot
ja álmugis álbedusáv gádot
ábbá ednamin.

Hárrá le sárnum.

Dan bieje javlli:

Gáhttjit, jubmelimme,
länestiddje gesi dárvestalájma.

Sán le Hárrá gesi dárvestalájma,
sjállárdallup ávos,
mijáv bádi gájutjit.

JES 25:8–9

Jesus javlaj: ”Jubmel ij le jábbmegij ájnat viesso almatjij
jubmel, dajna gá sunji li gájka viessomin.”

LUK 20:38

Jesus javlaj: ”Muv sávtsa gulli muv jienav, mán dajt dáb-
dáv ja tjuovvu muv. Ihkeven iellemav sidjij vattáv. Sij e
goassak háhkkána ja aktak ij sijáv muv giedajs ráhtti.”

JOH 10:27–28

Jesus javlaj: ”Allit balá. Jáhkkit Jubmelij ja jáhkkit munji.
Áhtjám vieson li állo lanjá. Luluv gus ietján javllat manáv
didjij sajev gárvedittjat? Ja jus dal manáv didjij sajev gár-
vedittjat, de máhtsav dijáv iehtjam lusi viettjatjit vaj lihpit
gánná mán lev.”

JOH 14:1–3

Dálla degu tjiegossiek spiedjilgáváv vuojnne; dalloj áru-
dijás árudidjaj vuojnne. Dálla dádjadav muhtem márráj;
dalloj állásit náv gáktu Jubmel muv állásit dábddá. De
bissu dá gálmma: Jáhkko, doajvvo ja gieresvuolta, ja dajs
gájkin stuorámuš le gieresvuolta.

1 KOR 13:12–13

Dássjåniddje viertti náhkámahtesvuoltaj gárvoduvvat ja
jábbmelasj viertti jámegahtesvuoltaj gárvoduvvat. Valla gá
dássjåniddje náhkámahtesvuoltaj gárvoduvvá ja jábbme-
lasj jámegahtesvuoltaj gárvoduvvá, de sjaddá náv gáktu
tjálugij le tjáleduvvam: Jábbmem le njieladuvvam ja vuojtto
le bohtám. Jábbmem, gánná le duv sijnjuhtje? Jábbmem,
gánná le duv vuojtto? Jábbmema sijnjuhtje le suddo, ja sutto
fábmo le lámka. Jubmelij gijtto, guhti vuojtov midjij hárrá
Jesus Kristusa baktu vaddá.

1 KOR 15:53–57

Diehtep gá gajkoduvvá goahte mij le mijá viesso ednamin,
de miján le viesso almen mij le Jubmelis, ihkeven viesso
mij ittjij giedaj dagáduvá. Sjuohkadallap dáppe vieso-
dijn, dajna gá vájddep almmelasj viessuj gárvoduvvat. Gá
de dasi lip gárvoduvvam, de ep rihttsot gávnadalá. Mij,
gudi dán goaden lip, vájvijs sjuohkadallap; ep ham sidá
rihtsahit, ájnat gárvoduvvat, vaj jábbmelasj luluj iellemis
njieladuvvat.

2 KOR 5:1–4

Mijá ájtteklánnda le almen, ja dáppelt aj vuorddep suv, guhti mijáv le gájutjit, härrá Jesus Kristus. Sån mijá rasjes rubmahav ietjájduhtta, vaj sjaddá suv herlukvuoda rubmaha lágátjin, danen gá sujna le fábmó gájkká ietjas vuolláj biedjat.

FIL 3:20–21

Ij le ham miján dáppe ednamin stáda mij bissu ájnat vuorddep dav mij le boahtemin.

HEB 13:14

Muv gärrása, Jubmela máná dal lip, valla ij le ájn bihkusin manen sjaddap. Diehtep galla gá ietjas bigot de suv lágátjin sjaddap, dajna gá bessap suv vojnnet gáktu le.

1 JOH 3:2

Ale balá. Mån lev vuostasj ja mañemus, ja guhti viesov. Jábmám lidjiv, ja gehtja, ihkeven ájggáj viesov, ja mujna li tjoavddaga jábmemij ja jábbmekájmuj.

BIG 1:17–18

Ja trávnås gulliv garra jienav javllamin: ”Gehtja, Jubmela goahte le almatjij lunna, sån le sijá lunna árutjit ja sij li suv álmuk ja iesj Jubmel le sijá lunna, ja gájkká gadnjaliht sijá tjalmijs sihkku. Jábmem ij dasti gávnnu, ij ga surggo jalik luodjom jalik bávtjas. Dan diehti gá gájkká mij ávddá-la lij, gáhtu.”

BIG 21:3–4

SÁLMMA

HIVÁSTAHTTEM

Avskedstagande sker här eller efter Herrens bön och eventuell psalm. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

ÅVDÅSRÁHKÁLVIS

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

H/V Ráhkálap.

H/V Jubmel, duv gijttep iellemis mav midjij vattá,
mij le bargojs ja ávdåsvásstádusás, surgos ja ávos
dievva.

Dal gijttep NN:as,
gájkka dassta majt oattjojma suv iellema baktu,
dassta majt sán lij ja majt sán vattij.

Viehkeda mijáv surgon
ja áhpada mijáv viessoj ávdås viessot dav ájgev mij
miján ájn le.

Gijttep Bárnát Jesus Kristusa ávdås,
guhti uvsav rahpá iellemij mij goassak ij någå.
Liege mijá lahka – uddni ja gájkka biejevijt
ja dibde de mijáv, gå ájgge állån, ráfen dáppelt
mannat.

Tj Amen.

eller

H/V Jubmelimme,
dunji lip NN:av guodám.
Dunji iehtjama guodet.
Viehkeda ja guotte mijáv surgon ja åhtsålimen.
Várjjala mijáv dálla ja ihkevaj.
Tj Amen.

HÄRRÁ RÅHKÅLVIS

Bönen kan inledas med orden:

H Råhkålup aktan Härrá ráhkålvísáv.

Tj Áhttje mijá, guhti le almen.
Ájlistuvvus duv namma.
Båhtus duv rijkka.
Sjaddus duv sidot,
gåk almen, náv aj ednamin.
Vatte midjij uddni
mijá bájvvásasj lájbev.
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
náv gåk mij aj luojttep mijá velgulattjajda.
Ja ale mijáv gähttjalibmáj lájddi,
ájnat várjjala mijáv bahás.
Juhte duv le rijkka
ja fábmó ja herlukvuolta
ihkeven ájggáj.
Amen.

A. Hiejttem girkkon jali kapellan

SÁLMMA/TJUOJADIBME

HIVÁSTAHTTEM

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

SÁLMMA

HIEJTTEMRÁHKÁLVIS

Prästen ber någon av följande eller annan slutbön.

Prästen ber slutbön vid kistan:

H Jubmelimme/Härráma,
vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev
ja tjuovggijis sunji
duv ihkeva (+) tjuovgga.

Tj Amen.

eller

H Jesus Kristus, dán guhti le tjuodtjelibme ja iellem,
vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev
ja tjuovggijis sunji duv ihkeva (+) tjuovgga.

Tj Amen.

BUORISSJIVNNJÁDUS

Prästen kan inleda med orden:

H Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

H Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.

Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij

ármogis.

Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.

(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájllis Vuojnjanisá

namán.

Tj Amen.

SÁLMMA

TJUOJADIBME

RÁJADUSBÁGO

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

H Mannup dal ráfen, (mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

Tj Amen.

eller

H Jubmela ráfe, mij le gájkka jiermijs alebun,

várjjal dijá vájmojt ja dijá ájádusájt Jesus Kristusin.

Tj Amen.

B. Hiejttem girkkogården

SÁLMMA

TJUOJADIBME

Kistan bärs till graven. Klockringning kan förekomma.

HÁVDDÁJLUOJTTEM

HIVÁSTAHTTEM

HIEJTTEMRÅHKÁLVIS

Prästen ber någon av de föreslagna eller annan slutbön.

H Jubmelimme/ Härráma,
vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev
ja tjuovggijis sunji duv ihkeva (+) tjuovgga.

Tj Amen.

eller

H Jesus Kristus, dán guhti le tjuodtjelibme ja iellem,
vatte *NN:aj/suv* ráfev
ja tjuovggijis sunji duv ihkeva (+) tjuovgga.

Tj Amen.

BUORISSJIVNNJÁDUS

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

Prästen kan inleda med orden:

Duosstut Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv:

H Härrá buorissjivnnjedus dijáv ja várjjalus dijáv.
Härrá tjuovggijus árudijás didjij ja árrus didjij
ármmogis.
Härrá járggálus árudijás didjij ja vaddus didjij ráfev.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne (+) ja ájlis Vuojññanisá
namán.

Tj Amen.

SÁLMMA

RÁJADUSBÁGO

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

H Mannup dal ráfen, (mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

Tj Amen.

eller

H Jubmela ráfe, mij le gájkka jiermijs alebun,
várjjal dijá vájmojt ja dijá ájádusájt Jesus Kristusin.

Tj Amen.

eller

H Áhtje hukso,
Bárne gieresvuohta
ja ájlis Vuojŋŋanisá lahkavuohta
fármastisá mijáv biejuvek,
gå idja bohtá
ja gå tjuodtjelime idet tjuovgut.

Tj Amen.

Hávddádimjubmeldievno ráhkálvisá

Prästen kan inleda eller avsluta Griftetal med bön, se sid. 285 eller med någon av nedanstående böner.

Ráhkálvis 2

Härrá, mijá Jubmel,
dån le mijá dárvo buolvas buolvvaj.
Jage ja biejeve målsudi,
valla dån biso dahtanik.
Duv ármmo mijáv guoddá iellemin ja jábmemin.
Mujttup ja gijttup dassta mav dån NN:a baktu vaddi.
Duosto suv riikkasit.
Bárnát Jesus Kristusa, mijá Härrá baktu.

Tj Amen.

Ráhkálvis 7

Jubmelimme,
ij le dádjadahte
man tjábbe viessom le ja ávos dievva
ja de rievddá ja náv báktjasin sjaddá.
Fármasta NN:av,
guotte suv
duv vájmo lahka náhkåmahtes gieresvuodajnat.
Guotte aj mijáv akta lahka duv
ja vatte midjij fámov viessomav joarkket.

Tj Amen.

Ráhkálvis 8

Jubmel, mij boahtep duv ávdđáj
surgon ja juoren.

Dån vuojná mijá gadnjaliht,
mijá vájvev ja moarev.

Dån áj vuojná mijá gijttogisvuodav
NN:a viessoma diehti.

Jubmel, boade mijá lusi liegga gieresvuodajnat
ja viehkeda mijáv ájn viessot.

Jesusa namán.

Tj Amen.

Hávddájluojttem/Gudnalihtteluojttem

SÁLMMA

En psalm kan læsas eller sjungas.

RÁMÁTTLÁGOS

V Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Tj Amen.

eller

V Jubmela:

Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Tj Amen.

eller

V Gálmaktes Jubmela namán.

Tj Amen.

Föreslagna alternativa bibelläsningar. Även andra bibelläsningar kan förekomma.

Almatja biejeve li rásij lágátja:
sån báhtsijt giedjega láhkáj ednama nanna,
de bieggia bássis, ja dat gáhtu,
sjaddamsadje le guoros.

Valla Härrá ármmo le ihkevij
sidjij gudi sujsta balli.

SÁL 103:15–17

Gájkat guovlos muv birástahtá,
dov giedan állásit lev.

PS 139:5

Jesus hálaj: ”Mån lev tjuodtjelibme ja iellem. Guhti munji
jáhkka viessu vájku vil jábmá, ja guhti viessu ja munji jáhk-
ká ij goassak jáme.”

JOH 11:25–26

Jesus hálaj: ”Allit balá. Jáhkkit Jubmelij ja jáhkkit munji.
Áhtjám vieson li állo lanjá. Luluv gus ietján javllat manáv
didjij sajev gárvedittjat? Ja jus dal manáv didjij sajev gár-
vedittjat, de máhtsav dijáv iehtjam lusi viettjatjit vaj lihpit
gánná mån lev.”

JOH 14:1–3

RÁHKÁLVIS

Annan bön kan förekomma.

V Jubmelimme ja Sjivnnjediddje, dunji guodep NN:av.
Dárvustallap dunji, guhti midjij iellemav vaddi,
fármasta mijáv jábmemin ja ihkálásjuodan.
Sihtap dov lahka árrot dálla ja agev.

Gijttep NN:a viessomájges ednamin ja gájkka dassta
mav midjij vattij.

Viehkeda mijáv viessoj ávdås viessot
dav ájgev mij miján ájn le.

Tj Amen.

Kistan/Urnan sänks i graven. Anhöriga kan ta avsked.

HÄRRÁ RÅHKÅLVIS

Bönen kan inledas med orden:

V Råhkålup Härrá ráhkålvisáv.

Tj Áhttje mijá, guhti le almen.
Ájlistuvvus duv namma.
Båhtus duv rijkka.
Sjaddus duv sidot,
gåk almen, náv aj ednamin.
Vatte midjij uddni mijá bájvvásasj lájbeve.
Ja luojte midjij suttojdimme ándagis,
náv gåk mij aj luojttep mijá velgulatttajda.
Ja ale mijáv gáhttjalibmáj lájddi,
ájnat várjjala mijáv bahás.
Juhte duv le rijkka
ja fábmó ja herlukvuolta
ihkeven ájggáj.
Amen.

HIEJTTEMRÁHKÁLVIS

Om andakten inleds i kyrka/kapell och avslutas vid graven kan Slutbön och Välsignelsen byta plats: Välsignelsen i kyrkan, därefter går de församlade till graven. Slutbönen beds enligt förslag nedan eller andra ord.

V Jubmelimme, Härráma
Vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev
ja tjuovggijis sunji
duv ihkeva (+) tjuovgga.

Tj Amen.

eller

V Jesus Kristus, dán guhti le tjuodtjelibme ja iellem,
vatte *NN:aj/sunji* duv ráfev
ja tjuovggijis sunji duv ihkeva (+) tjuovgga.

Tj Amen.

BUORISSJIVNNJÁDUS

Ledaren kan inleda med orden:

Ráhkáluv Jubmela/Härrá buorissjivnnjádusáv.

V Härrá buorissjivnnjedus mijáv ja várjjalus mijáv.
Härrá tjuovggijus árudijás midjij ja árrus midjij
ármmogis.
Härrá járggáluv árudijás midjij ja vaddus midjij ráfev.
(Jubmela:) Áhtje ja Bárne ja ájlis Vuojnjanisá namán.

Tj Amen.

SÁLMMA

RÁJADUSBÁGO

V Mannup dal ráfen, (mijá Härrá) Jesus Kristusa namán.

Tj Amen.

eller

V Jubmela ráfe, mij le gájkka jiermijs alebun, várjjal
dijá vájmojt ja dijá ájadusajt Jesus Kristusin.

Tj Amen.

eller

V Áhtje hukso,
Bárne gieresvuohta
ja ájlis Vuojnjanisá lahkavuohta
fármastisá mijáv biejuvek,
gå idja boahdá
ja gå tjuodtjelime idet tjuovgut.

Tj Amen.

SVEERJEN GÆRHKOEN
GÆRHKO
EGÏETEGÆRJA

Sydsamiska

Sisvege

GYRHKESJIMMIE

Åejviemæssoe, Mæssoe/Gyrhkesjimmie 313

Tjåanghcoe 313

Baakoe 329

Maalestahke 342

Raajeme 362

Skeamtjohkebyöpmedimmie 365

GÆRHKOEN SJËRE DAHKOEH 375

Laavkome 376

Skylleme 394

Pruvreme 411

Juvleme 424

Rohkelassh gosse juvleme 445

Juvleme/Kroeptelihtie-juvleme 447

Åejviemæssoe, Mæssoe/Gyrhkesjimmie

TJÅANGHKOE

GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

SAALME

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

AALKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/ Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. I Gudstjänst kan Inledningsordet inledas med läst eller sjunget Helig. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växel-läsas.

H/L Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen
nommesne.

Å Aamen.

eller

H/L Jupmelen: Aehtjien jìh Baernien jìh aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

H/L Ajnehke Jupmelen nommesne, gïen golme nommh.

Å Aamen.

Fakultativ inledning i Gudstjänst. Försätter med Inledningsord enligt nedan.

H/L Aejlies, aejlies, aejlies Åejvie Sebjote.

Abpe eatneme dov hearlohkevoeteste dïeves.

Kan fortsätta med något av följande Inledningsord eller annat Inledningsord:

Aalkoebaakoe 1

Datne gie veartenem jìh gaajhkem sjugniedamme,
datne gie elmien jìh eatnemen Åejvie Leah,
ih tempelinie årroeh mejtie almetji gïetijste tseegkesovveme.

Ih datne elmide jìh elmiej elmide tjaakenh.

Datne daesnie – ih Leah guhkede giejstie mijjeste.

Datnesne jieliejibie, juhtiejibie jìh libie.

Mijjen maadtoe dovne ulmie datnesne.

Datnem eatnemen gaajhki almetjigujmie ihkuven gijhtebe
jìh heevehtibie (jìh rohkelibie jìh byjhkesjibie):

Aalkoebaakoe 3

Daelie ektesne libie
 j̄ih datne, Jupmele, daesnie.
 Datne dan lihke
 goh mijjen voejngenasse.
 Datne vuajnah j̄ih viehkehth,
 datne jaskehth j̄ih guarakah.

Aalkoebaakoe 4

Daate Jupmelen biejjie.
 Daesnie, altese gâetesne,
 mijjem bæкта j̄ih tjoevkem vadta.
 Daate Jupmelen biejjie.
 Jupmelen baakoe daelie
 mijjese baalkam vuesehte j̄ih mijjem eevtjie jaehkedh.
 Daate Jupmelen biejjie.
 Daelie rohkelibie
 j̄ih dâastoehtibie dam maam Jupmele vadta.

Aalkoebaakoe 5 *Meningarna kan sägas i valfri ordning.*

Jupmele lea daesnie.
 Datne Leah daesnie.
 Manne leam daesnie.
 Mijjieh ektesne daesnie.

Aalkoebaakoe 6

Vaeriej jîh guevteli Jupmele,
 råhtoej jîh gellielaaketjevoeten Jupmele,
 jaevriej, mearoen jîh jielijen Jupmele,
 datne mijjen lîhke gusnie mijjeh årroeminie,
 dov lîhke jielebe,
 dov nommesne rohkelibie.

Aalkoebaakoe 10

Jupmele buerie lea jîh mijjem aarmojne dåastohte.
 Jupmele mijjem ohtsede gosse Jupmielistie dabpanibie,
 mijjem tseegkie gosse mijjen jielemem vaeniedibie.
 Dellie mijjen sådtoem jîh skåltoem byjhkesjibie
 jîh Jupmelem fraakas dåastoehtibie
 gosse altese faamose jîh aarmose leahtadibie.
 Rohkelibie (jîh byjhkesjibie):

Aalkoebaakoe 13 (*för jul, särskilt Julotta*)

H/L Vuartasjidië, manne stoere aavojne bāatam. Halleluja.

Å Aavoe gaajhkesidië. Halleluja.

H/L Daan biejjien Lutniestæjja dijjesë reakadamme.
 Halleluja.

Å Dîhte Kristuse, Åejvie. Halleluja.

H/L Earoe Aahtjan jîh Baarnan jîh aejlies Voejkenasse.

Å Nemhtie guktie aalkovistie lij, daelie lea jîh edtja
 ihkuve æjkeste ihkuve aajkan årrodh.
 Aamen.

Aalkoebaakoe 15 *(särskilt vid doppåminnelse, se vidare sid. 335)*

Mijjieh Jeesus Kristusen ektievoetese lååvkesuvvieh,
 gaajhkesigujmie giëh iktesth
 jïh abpe veartanisnie
 sijhtebe jïeliemisnie jïh jaemiedisnie altemse dåeriedidh
 jïh håhkesjïebe ihkuve jïeliedasse edtjebe tjuedtjïelidh.
 Ij lååvkemisnie Leah naan joekehts almetji gaskemsh.
 Ij gie Leah stööremes jallh unnemes, evtemes jallh minngemes.
 Gaajhkesh Jeesus Kristusinie aktene.

ROHKELASSE AARMOEN MIETIE

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 334.

Rohkklasse 1

Å Dov uvte, aejlies jïh rïektesvoeten Jupmielasse,
 byjhkesjem manne åssjalommesigujmie, baakoejgujmie
 jïh dahkoejgujmie leam sådtoedamme.
 Im Leah datnem eeremasth eahtseme,
 im Leah mov lïhkesadtjem goh jïjtjemem eahtseme.
 Mov sådtoen gielhtie jeenebe skåltoem guadtam
 goh jïjtje guarkam jïh skåltoem tjöönghkeme gosse
 manne datnem lehpim guktie veartene datnem lehpi.
 Dan gielhtie viehkiem daarpesjem mov sådtojde
 laehpedh. Luejhtieh mov sådtojde manneste Jeesus
 Kristusen gielhtie.

Rohkelasse 3

- Å Aejlies Jupmele, dutnjien byjhkesjem
 manne gellien aejkien jîh gellielaaketje sådtoedamme,
 åssjalommesigujmie, baakoejgujmie jîh dahkoejgujmie.
 Måjhtelh mannem aarmojne
 jîh luejhtieh manneste Jeesus Kristusen gaavhtan
 maam manne meadteme.
- H (Goltelh fierhten vaajmoen sjaaven byjhkesjimmiem:
 ...
 Jeesusen, Jupmelen baernien, vîrre mijjem
 gaajhkijste sådtojste reejnie.
- Å Daam jaahkam jîh sijthem Jupmelem aarmoem
 dåastoehdih Jeesus Kristusen gaavhtan.)

Rohkelasse 4

- Å Jeesus Kristuse, dov gâajkoe bâatam
 jîh arthem jealajidh jîh riektesem åadtjodh.
 Manne sådtoedamme dov gieriesvoeten vuestie
 jîh sjugniedimmien vuestie,
 mov lihkesadtji vuestie jîh jîjtsene vuestie.
 Aarmodh mannem.
 Dåastohth mannem guktie datne dåajvoehtamme
 gaajhkesidie dåastoehdih gîeh datnem ohtsedieh.

Rohkelasse 6

- Å Åårmegs Jupmele,
 lujhtieh manneste mov sådtojde
 (mejtie sjaaven byjhkesjem ...).
- H Dåastohth mijjem dov aarmojne.
- Å Jeesus Kristusen nommesne.

Rohkelasse 7

- Å Jupmele, datne mijjem damth jïh mijjem eahtsah.
 Daajrah mijjieh libie sådtoedamme.
 Ibie leah dorjeme dam maam sijhth edtjebe darjodh.
 Gïerth mijjem Jeesus Kristusen gaavhtan.

AARMOEBAAKOE

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Korstecknande (+) kan förekomma.

Aarmoebaakoe 1

- H Dutnjien gie rohkelamme Jupmele edtja dov sådtojde datneste luejhtedh, Jeesus Kristusen gielhtie jeahtam:
 Jupmele dov sådtojde datneste luajhteme.
 (Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies
 Voejkenen nommesne.
- Å Aamen.

Aarmoebaakoe 2

- H** Jupmele (gie stoere geriesvoetine) datnem
eahtsa, datnem gorrede
jïh dov sådtojde datneste luajhta.
(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

Aarmoebaakoe 3

- H** (Jupmelen baakoen jïh dååjvehtassen gielhtie, jïh
Jeesus Kristusen gielhtie, bæjhkohtem Jupmele
datnem aarmode jïh gaajhkide dov sådtojde datneste
luajhta.)
Jeesus Kristusen gielhtie dutnjien jehtam:
Jupmele dov sådtojde datneste luajhta (Jupmelen:)
Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies Voejkenen
nommesne.
- Å** Aamen.

DĀĀJVEHTASSEBAAKOE

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlåtelseord av Löftesord (se ovan sid. 13, 20 och 22).

Dååjvehtassebaakoe 1

H/L Jupmele åårmege lea.

Jupmele ååredæjjine mijjese tjuavka
mijjem jealajehtedh jġh jjeledem vedtedh.
Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

Dååjvehtassebaakoe 2

H/L Jupmele (gie stoere gieriesvoetine) datnem
eahtsa, datnem lutneste jġh sådtojde datneste luajhta.
Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

Dååjvehtassebaakoe 3

H/L Jis mijjen sådtojde byjhkesjibie,
dellie Jupmele stynkehke jġh rġektesvoetesne,
guktie mijjem sådtojste luajhta
jġh mijjem reejnie gaajhkijste mah eah reaktöe Leah.
Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

GYJHTELASSE

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

Gyjhtelasse 1

Å Jupmele, mijjen Aehtjie,
 gjjhtebe juktie baalka iktesth dov gåajkoe
 ræhpas Jeesus Kristusen gielhtie.
 Viehkehth mijjem dov aarmosne jielehdh.
 Nænnosth mijjen jaahkoem, stueredh mijjen håhkoem
 jïh jealajehtieh mijjen gieriesvoetem.
 Aamen.

Gyjhtelasse 2

Å Gæjhtoe, Jupmele, juktie datne mijjem giërth
 jïh faamoem mijjese vadtah jielehdh.
 Jeesusen nommesne.
 Aamen.

Gyjhtelasse 3

Å Jupmele, gæjhtoe juktie dov gieriesvoete gaajhkem
 guadta,
 guktie datne ikth vielie jielemem vadtah jïh mijjem
 eevtjh sjïdtedh
 jïh baajh dov aarmoem mijjen luvnie årrodh.
 Jeesusen nommesne.
 Aamen.

JUPMELEN ÅALAN

Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 334. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

Jupmelen åalan 1

Å Åårmegs Jupmele,
datne gie Kristusisnie baalkam dov gåajkoe rihpesth
jih veartenen gaajhkide sådtojde jamhkelh.
Reejnh mannem guktie raajne sjjitem.
Baajh mannem ållesth sjjitedh.
Tjåarvoeh mannem dov gåajkoe guktie raeffiem
vaajmosne åadtjoem.
Aamen.

Jupmelen åalan 2

Å Datne munnjien hiegem vedtiejih
jih mannem dov syjhteden mietie sjugniedih.
Datne gaajhkem damth mij mannesne jih dam
dåajmijesvoetine faerhmesth,
dam mij viesjie lea goh dam mij veaksehke lea,
dam mij skiemtjes lea goh dam mij starnes lea.
Dan åvtese dov gåajkoe eejnehtit
jih åssjalommes i namhtah båatam.
Goh laejriegaerine dov gietine
dov gïeti sïjse båatam.

Dievhtieh mannem dov buerievoetine
 guktie bueriesjugniedassine sjïdtem.
 Dov vijsiesvoetem heevehtem, datnem heevehtem
 gie viesjies jïh saejries almetjïdie tjåarvoeh
 jïh dov skahtiem smarres laejriegaeride bëjeh.
 Aamen.

Jupmelen åalan 3

Å Jupmele,
 gaajhkem maam dorjeme jïh gaajhkem maam
 ussjedamme
 dov gïetide bëjehem.
 Gaajhkem mij stoere jïh smaave,
 gaajhkem mij nåake jïh gaajhkem mij buerie lea:
 gorredh dam, Jupmele.
 Aamen.

TJÅARVOEHTASSE KRISTUSASSE/KYRIE

Fast moment i Högmåssa. Fakultativt moment i Måssa/Gudstjänst.

Tjåarvoehtasse Kristusasse 1 *Gudstjänstmusik A;*
Kristusrop 1: A1, Sv. Ps. 695:1.

H/L Åejvie, mijjen vielline sjïdth.
 Mijjen neavroem damth jïh,
 dam kroessese guedtiejih.
 Gaajedh mijjem!

Å Åejvie, aarmoedallh!

- H/L** Kristuse, datne dihte jielije Åejvie.
 Dov dååjvehtassine mijjen luvnie Leah.
 Vaarjelh mijjem dov luvnie!
- Å** Kristuse, aarmoedallh!
- H/L** Åejvie, datne Aehtjien æelkies bielesne tjahkan.
 Rohkelh mijjen gaavhtan jìh nænnosth mijjen jaahkoem.
 Dov bæetije biejjiem vuertebe.
 Åejvie, bæetieh!
- Å** Åejvie, aarmoedallh!

Tjåarvoehtasse Kristusasse 2 *Gudstjänstmusik A;*
Kristusrop 2: A2, Sv. Ps. 695:4.

- H/L** Vaajt datne, aeredsgååkse,
 vadtah gieriesvoetem.
- Å** Åejvie, aarmoedallh!
- H/L** Vaajt baalkam jieliedasse,
 jaahkoem, jiermiem vadtah.
- Å** Kristuse, aarmoedallh!
- H/L** Vaajt elmien okse gaahpoeh lea,
 vedtieh håhkoem, læhkoem.
- Å** Åejvie, aarmoedallh!

Tjáarvoehtasse Kristusasse 4 *Gudstjänstmusik C;
Kristusrop 4: C1.*

H/L, Å Aarmodh mijjem, Åejvie.
Aarmodh mijjem, Kristus.
Aarmodh mijjem, Åejvie.

Å Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

***HEEVEHTASSE/GLORIA JÏH LAUDAMUS**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.
Som Laudamus kan även trinitarisk lovpsalm användas. Kan utgå
under fastetid.

Heevehtasse 9 *Gudstjänstmusik A; Gloria A1.*

H/L Earoe Jupmielasse jÏh raeffie eatnemen
almetjidie giejt' eahtsa.

Heevehtasse 9 *Gudstjänstmusik A; Gloria A5 och Laudamus A13.*

H/L Earoe elmien Jupmielasse jÏh raeffie eatnamasse jÏh
almetjidie giejt' eahtsa.

Å Biejjiem jÏh askem,
naestieh jÏh balvh,
bïegkem jÏh baaroeh,
miesieh jÏh maanah,
Jupmele sjugniedi.

Elmie jìh eatneme,
 gaajhke lea altese.
 Gyjhtelassh, Jupmielomh!
 Heevehtassh, Jupmielomh!
 Dov aejlies nommem laavloejibie!

Jupmelen baernie,
 kroessesne jeemi
 almetji àvteste.
 Lea jielieminie
 jìh ektesne mijjine.
 Jupmelem sījhtebe vaajmoste gijhtedh.
 Gyjhtelassh, Jupmielomh!
 Heevehtassh, Jupmielomh!
 Dov aejlies nommem laavloejibie!

Voejkene! Aejlies,
 jielije, læjnoes,
 biejjeste beajjan
 soelkede mijjem,
 guadta övtiebasse.
 Jupmelem sījhtebe vaajmoste gijhtedh.
 Gyjhtelassh, Jupmielomh!
 Heevehtassh, Jupmielomh!
 Dov aejlies nommem laavloejibie!

DAAN BIEJJIEN ROHKELASSE

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/ Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

H/L Kristuse mijjen gaskesne.

Å Altese nommesne rohkelibie.

eller

H/L Åejvie dijjine aktene.

Å Åejvie datnine aaj aktene.

H/L Rohkelibie.

...

Å Aamen.

BAAKOE

LOHKEME BÅERIES TESTAMENTESTE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Goltelibie tjaalegem båeries testamenteste.

Lohkebe ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

L Naemhtie Jupmelen /Åejvien baakoe.

Å Jupmele, datnem gijhtebe.

eller

L Naemhtie Bijpelen baakoe.

Å Jupmele, jealajehtieh dov baakoem mijjen luvnie.

PSALTARESAALME

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammatestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

EPISTELELOHKEME

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Goltelibie epistelem mij ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

L Naemhtie Jupmelen/Åejvien baakoe.

Å Jupmele, datnem gijhtebe.

eller

L Naemhtie Bijpelen baakoe.

Å Jupmele, jealajehtieh dov baakoem mijjen luvnie.

SAALME

Om psalm, se sid. 12.

***VAENTJELE**

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

Läsningen kan inledas med orden:

H/L Lutnjestidie vaajmojde Jupmielasse jih goltelidie
daan biejjien aejlies vaentjelem. Naemhtie ...
tjaalasovveme.

Läsningen kan avslutas med orden:

H/L Naemhtie aejlies vaentjele govloe.

Å Heevehtibie Kristusem.

HALLELUJA-TJÅÅRVEHTASSE

Fakultativt moment.

PRÏJHKE

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 12.

*AEJLIES JAAHKOE/CREDO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

H/L Mijjieh aaj byjhkesjibie guktie gærhkoen jaahkoe lea (jïh abpe veartenevijries gærhkoen jahkoe lea):

Å Mijjieh Jupmele Aahtjan jaehkebe,
faamohkommes, Elmien jïh eatnemen sjugniedæjjese.

Mijjieh Jeesus Kristusasse aaj jaehkebe,
Jupmelen aajnehke baarnan, mijjen åajvan
gie Aejlies Voejkeninie åedtjine sjïdti,
Maarja niejtteste reakadi,
Pontius Pilatusen baelien njåvtasovvi,
kroessese noeresovvi, jeemi jïh kroeptese biejesovvi,
våålese jaemedede-rïjhkese vööłki,
gåalmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjieli,
bæjjese Alman vööłki,

Jupmelen, faamohkommes Aehtjien ælkie bielesne
tjahkan,
gubpede vihth edtja bååstide båtedh,
jïelije jïh æmie almetjidie dööpmedh.

Mijjïeh æjlies Voejkenasse aaj jaehkebe,
gærhkoen æjlies ektievoetese,
æjlies almetji tjåanghkenæmman, sådtoej luejhtiemasse,
åedtjien tjuedtjïelæmman jïh ihkuve jïliemasse.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna kan förekomma här eller vara en del av Kyrkans förbön. För föreslagna böner och tacksägelseord, se inledning till Kyrkans förbön, sid. 334.

SAALME

Kollekt kan samlas in.

Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:

H/L Jupmele, bueriesjugnedh daejtie vadtesidie mejtie
buektebe Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

eller

H/L Dåastohth mijjem jïh mijjen vadtesidie Jeesusen
nommesne.

Å Aamen.

ROHKELASSE AARMOEN MIETIE, AARMOEBAAKOE, DÅÅJVEHTASSEBAAKOE, GYJHTELASSE jallh JUPMELEN ÅALAN

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/ Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 317–324.

Kan inledas med följande eller liknande ord:

H/L Jupmele, dutnjien, gie åårmege Leah jïh mijjen
rohkelasside govlh, buektebe mijjen byjhkesjimmide
jïh rohkelasside: luejhtieh sådtojde mijjeste.

GÆRHKOEN ROHKELASSE

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 26. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 317, 323.

Föreslagna återkommande svar i förbönen

Förbönen kan ge utrymme för tystnad, med exempel i Förbön 5. Förbönsledaren kan avsluta förbönsmomenten eller tystnaden med:

L Jupmele, govlh mijjen rohklasside.

eller

L Gæjhtoe juktie mijjen rohklasside govlh.

Föreslagna lästa församlingssvar

Å Jupmele årroeh mijjine aktene.

eller

Å Baajh dov rijhkem båtedh.

eller

Å Baajh mijjen tjåarvoehtasside dov gåajkoe båtedh.

Rohkelasse aarmoen mietie jñh Dääjvehtassebaakoe rohkelassese

L/Å Dov gääjkoee bâteebe

jñh arthem jealajidh jñh riektesem åadtjodh.

Mijjiejh sådtoedamme dov geriesvoeten vuestie

jñh sjugniedimmien vuestie,

mijjen lihkesadtji vuestie jñh jijtjemh vuestie.

Aarmodh mijjem.

Dåastohth mannem guktie datne dääjvoehtamme

gaajhkesidie däästoehthidh gñeh datnem ohtsedieh.

H/L Jupmele eahtsa, mijjem lutneste jñh mijjem sådtojste luajhta.

(Jupmelen:) Aehtjien jñh Baernien (+) jñh aejlies

Voejkenen nommesne.

Laavkomen bijre

Doppåminnelse kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se även sid. 24 och 317). Samling kan ske vid dopfunten och Kristusljus eller dopljus kan tändas. Följande eller andra ord kan sägas:

Baajh *daam tjoevkesem/daejtie tjoevkesidie* mijjem måjh-tajehtedh laavkomen vadtesen bijre jñh Jeesusen bijre gie jeehti:

Manne veartenen tjoevke.

Dihthe gie mannem dåerede, ij galkh jemhkielisnie vaedtsedh, mohte dan lea jieleden tjoevke.

Rohkelasse dej ávteste gïeh láávkesovveme, skylleme jïh pruvreme jïh gyjhtelasse dej ávteste gïeh sealadamme

Jupmele, rohkelibie *dan ávteste gie/dej ávteste gïeh* mijjen áålmegisnie láávkesovveme, NN ávteste (jïh ... ávteste).

Baajh *dam jaahkosne sjïdtedh/daejtie jaahkosne sjïtedh*.

Bueriesjugnedh jïh vaarjelh *dam (jïh dan fuelhkiem)/daejtie (jïh dej fuelhkide)* daelie jïh ihkuve aajkan.

Jupmele, rohkelibie dej ávteste gïeh mijjen áålmegisnie skylleme, NN ... ávteste (jïh ... ávteste).

Bueriesjugnedh jïh vaarjelh dej jielemem.

Jupmele, gæjhtoe gïeriesvoeten ávteste jïh almetji ektievoeten ávteste. Daan biejjien rohkelibie NN jïh NN ávteste *gïeh edtijægagan pruvredh/gïeh lægan pruvreme*. Vaarjelh dejtie dov aarmojne jïh gïeriesvoetine, jïh bueriesjugnedh dej guaktaj jielemem.

Jupmele, dov aarmoe mijjem jieliemisnie jïh jaemiemisnie guadta. Måjhtajbie jïh gjjhtebe mijjen áålmegen *lihtsegen áveste gie/lihtsegi áveste gïeh* sealadamme jïh mijjem laahpeme (jïh *dan nomme lea/dej nommh Leah*), NN ... jaepien báeries.

Jupmele, rohkelibie gaajhkesi ávteste gïeh sårkosne.

Faerhmesth dejtie dov soelkehtassine.

Baajh ihkuve tjoevkem jieliejidie jïh jeemegidie tjoevkedh.

Rohkelasse 1

Jupmele, datne gie elmiem jîh eatnemem sjugniedamme,
datnem gaajhki âvteste gijhtebe mah eatnamisnie jielieh.
Bîhkedh mijjem dov sjugniedimmiem vaarjelidh
jîh veartenem hoksine jîh diëdtine tseegkedh.

Jupmele, datne gie gaajhkide almetjidie eahtsah,
datnem gijhtebe raeffien jîh frîjjevoeten âvteste.
Vedtieh faamoem viesjies almetjide vaarjelidh
guktie mijjen siebriedahke ræhpas jîh riekteslaaketje sjædta.

Jupmele, datne gie mijjen vaajmosne,
datnem gijhtebe aavoen jîh haaljoej âvteste.
Viehkehth mijjem jieledh guktie stillesovveme libie
jîh jaahkosne jieledh.

Jupmele, datne gie dov gærhkoem jealajahtah,
datnem gijhtebe dej âvteste gieh mijjen âvtelisnie vaadtseme.
Rohkelibie guktie dov syjhtedem vuejnebe
jîh guktie faamoem âadtjobe dan mietie jieledh.
Jeesusen nommesne.
Aamen.

Rohkelasse 2

Åarmegs Jupmele,
dov gærhkoen âvteste rohkelibie.
Vedtieh mijjese jielemem jîh faamoem Baakoste jîh
sakramenteste.
Jealajehtieh dov baakoem mijjen luvnie.
(Mijjeh dej âvteste aaj rohkelibie ...)

Baajh mijjen ektievoetem jearsoe jìh ræhpas årrodh.
 Darjoeh gærhkoem sijnine gusnie gaajhkesh tjaakanieh
 jìh gusnie aktesi-vyöki almetjh jìh ovmessie almetjh
 maehtieh ektesne rohkelidh, eadtjaldovvedh jìh aktanidh.
 Jupmele, årroeh gaajhkesei luvnie gïeh skïemtjes jìh oktegh
 Leah jìh dej luvnie gïeh asvedieh.
 Årroeh dej luvnie gïeh sårkosne jìh aejvierisnie.
 (Mijjeh dej åvteste aaj rohkelibie ...)

Bueriesjugnedh almetjidie jìh eatnamidie
 jìh vedtieh vijsiesvoetem gaajhkesidie gïeh luhpiem ååd-
 tjeme stuvredh jìh nænnoestidh, mijjen siebresne/mijjen
 staaresne, mijjen laantesne jìh veartanisnie.

Vedtieh mijjese heartoeh jìh faamoem raeffien jìh
 rïektesvoeten gaavhtan barkedh.
 (Mijjeh dej åvteste aaj rohkelibie...)

Vedtieh mijjese dam maam jieliemasse daarpesjibie.
 Nænnosth mijjen syjhtedem jeatjabigujmie joekedidh
 (jìh dejgujmie gïeh neavrosne).
 Årroeh almetjigujmie aktesne gïeh jìjtsh jaahkoen jallh
 åssjalommesi gielhtie dåålvesuvvieh jallh vaajvesuvvieh.
 (Mijjeh dej åvteste aaj rohkelibie...)

Baajh mijjem bueriesjugniedassine jeatjabidie sjìdtedh.
 Faerhmesth abpe jielemem dov aarmojne
 jìh baajh mijjem minngemosth dov raeffesne årrodh.
 Jesus Kristusen, dov Baarnien, mijjen Åejvien gielhtie.
 Amen.

Rohkelasse 3

Jupmele, datne mijjem damth j̄ih eahtsah.
Viehkehth mijjem sinsitniem vaarjelidh
j̄ih sjædtojde j̄ih dyjride krööhkestidh.
(...)

Baajh maanide j̄ih geerve almetjidie åadtjodh dam maam
daarpehtieh:
beapmoeh, vaarjoeh j̄ih gåetieluhpieh.
(...)

Soelkehth dejtie ḡieh tjearoeminie.
Viehkehth dejtie ḡieh skiemtjes Leah j̄ih dejtie ḡieh oktegh
j̄ih dejtie ḡieh asvedieh.
Rohkelibie j̄ijtjemh åvteste, eejhtegi, åerpeni j̄ih voelpi
åvteste.
(...)

Baajh raeffiem j̄ih riektesvoetem eatnamasse sj̄idtedh.
Viehkehth faamohkommesidie (mijjen laantesne/veartanis-
nie) ussjedidh dejtie ḡieh vaenemes nænnoestieh.
(...)

Gæjhthoe Jupmele,
juktie dov gieriesvoeteste velvie gaajhkesidie.
Jeesusen nommesne.
Aamen.

Rohkelasse 5

Jupmele, rohkelibie gaajhkesi almetji åvteste
guktie fiereguhte åådtje gieriesvoetem jih ektievoetem
damtedh.

Starnedehtieh skeamtjohkem

jih dam mij smualkeme.

(sjaaven)

Jupmele, gïerth mijjem juktie mijjeh jeatjabidie

baskehtamme.

Leerh mijjem diedtem mijjen dahkoej åvteste guedtedh

jih baajh aarmoem faamojne sjïdtedh jeatjahtedh.

(sjaaven)

Jupmele, rohkelibie baajh rïektesvoetem almetji jih rïjhki

gaskemsh sjïdtedh.

Leerh mijjem dåaroem jih vestiesvoetem vuestielidh,

jih baajh dov rïjhkem mijjen veartanasse sjïdtedh.

Aamen.

MIJJEN AEHTJIE/PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer Herrens bön efter Nattvardsbönen.

Kan inledas med följande ord:

Ektesne rohkelibie guktie Jeesus Kristuse mijjem ööhpehtamme:

Å Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierijhkesne.
Baajh dov nommem aejliestovvedh.
Baajh dov rijhkem baaetdh.
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjjdetdh
guktie elmierijhkesne.
Vedtieh mijjese daan biejjien
mijjen beajjetje laejpiem.
Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme
guktie mijjieh luejhtebe
dejsjie guhth mijjese meadteme.
Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej sijjse,
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.
Juktie rijhke lea dov,
faamoe jih earoe ihkuve aajkan.
Aamen.

Om Gudstjänst firas fortsätter gudstjänsten med Sändning (se sid. 362).

MAALESTAHKE

SAALME (*JURJIEHTIMMIE/OFFERTORIUM*)

Nattvardsgåvorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

Bön kan förekomma då kollekten bärs fram, med följande eller liknande ord:

H/L Jupmele, bueriesjugnedh dejtie vadtesidie mejtie
Jeesusen nommesne vedtede.

Å Aamen.

eller

H/L Dåastohth mijjem jïh mijjen vadtesidie Jeesusen
nommesne.

Å Aamen.

*HEEVEHTASSE/SURSUM CORDA JÏH PREFASJOVNE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa
firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

Heevehtassen aalkoe 1 *Gudstjänstmusik A;* *Lovsägelsens inledning 1: A1.*

H/L Lutnjestidie vaajmojde Jupmielasse.

Å Jïh vaajmojde sijhtebe lutnjestidh Jupmielasse.

H/L Gijhtebe Jupmelem, Åejviem.

Å Gyjhtelassh aajnehke Jupmielasse.

Prefasjovnen aalkoe 1 *Gudstjänstmusik A;* *Prefationens inledning 1: A1.*

H/L Saatnan leah,
datne, aajnehke vyörtege heevehtimmiem åadtjoeh,
faamohks Aehtjie, aejlies Jupmele.
Datnem heevehtibie jïh bueriesjugniedibie
Jeesus Kristusen, mijjen Åejvien gielhtie.

Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation enligt något av följande alternativ.

Jävllh *Gudstjänstmusik A.*

H/L Nemhtie dam veartenem iehtsih juktie dov Baarniem
baajih almetjinie mijjen gielhtie sjödtedh.
Baernine libie dov almetjh,
jemhkielistie lutnjestamme dov gältehs tjoevkese.

Golmektievoete-aejkie 1 *Gudstjänstmusik A.*

H/L Dähte jielije laeypie
guhte elmierijhkeste båtame eatnemem jieliehtidh.
Dähte gie altasasse båtata, ij gåessie tjohkehtovvh,
jih dähte gie altasasse jaahka, ij gåessie gajhkelovvh.

Siejhme 1 *Gudstjänstmusik A.*

H/L Datne veartenem dov gietine steerh
jih mijjese nommem vadtah.
Almetjem dov plieresne sjugniedamme.
Hiegkem mijjese vedtiejih datnine ektine årrodh.

Siejhme 3 *Gudstjänstmusik A.*

H/L Mijjem dåastohth dov baakojne, laeypine jih vijnine,
jih sjaavodsvoesne, rohkelassesne jih laavloemisnie.

Prefationen avslutas enligt följande (Gudstjänstmusik A):

Prefasjovnen orrijimmie 1 *Gudstjänstmusik A;
Prefationens avslutning 1: A1.*

H/L Dan åvteste dov jaahkoeladtjine
ektine fierhten aejkien
jïh abpe elmien åålmeginie dov nommem
heevehtibie, rohkelibie jïh laavlobe:

eller

Prefasjovnen orrijimmie 2 *Gudstjänstmusik A;
Prefationens avslutning 2: A2.*

H/L Dov gærhkojne ektine gaajhken aejkien
sijhtebe dov nommem heevehtidh, dutnjien rohke-
lidh jïh laavlodh:

***AEJLIES/SANCTUS**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Aejlies 2 *Gudstjänstmusik C; Helig 2: C1.*

Å Aejlies, aejlies, aejlies, Åejvie fååmijes Aajmoe.
Altese eatneme earoste dieves lea.
Earoe Jupmielasse!
Aejlies, aejlies, aejlies, Åejvie fååmijes Aajmoe.
Bueriesjugniedassh disse gie båata.
Earoe Jupmielasse!

MAALESTAHKEN ROHKELASSE

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan efter instiftelseorden säga:

Jaahkoen mysteriume stoere.

Församlingssvaret i nattvardsbönerna kan ersättas med följande alternativ:

Kristuse jaameme.

Kristuse tjuedtjielamme.

Kristuse vihth bäästide bääta.

I nattvardsbönerna kan förbön infogas.

Maalestahken rohkelaasse 2

H Earoe dutnjien, elmien jih eatnemen Åejvie,
gie abpe sjugniedimmiem deavhta dov geriesvoetine.
Mijjieh gijhtebe dov gaajedimmien åvteste
maam datne mijjese vadteme Jeesus Kristusinie.
Mijjem ryörjehth dov aejlies Voejkeninie altemse
dåastodh,
gosse mijjen gåajkoe bääta aejlies maalestahkine.

Dan jïjjen gosse beahtasovvi
laejpiem vaalta, gæjhta,
dam tsååpke, learoehkidie vadta jih jeahta:
Vaeltede daam, byöpmedidie!

Daate mov åedtjie
mij dijjesse vadtasåvva.
Darjode dam guktie mannem mujhtede.
Gåasem aaj vaalta, gæjhta
jïh learoehkidië vadta jïh jeahta:
Jovkede gaajhkesh daestie.
Daate mov vïrre, orre sjiehtedimmien vïrre
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.
Gosse daam jovkede,
mujhtede mannem.

Å Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,
dov tjuedtjielimmien bæjhkoehtibie
gossege hearlohkevoetesne bååstide båatah.

H (Elmien Aejtjie, vedtieh mijjesse daejnie maalestahkine
bueriesjugneles muerjide dov Baernien vaejvijste jïh
jaemiedistie, tjuedtjielimmeste jïh alman vuelkimistie.
Vedtieh mijjesse jiele dem altese jieliedistie,
juktie mijjesne jeala jïh mijjeh altese luvnie.)

Gosse Jeesus Kristusem vuertebe edtja hearlohkevoe-
tesne bååstide båatedh, datnem heevehtibie.
Dov lea earoe jïh hearlohkevoete daelie jïh ihkuve
aajkan.

Å Aamen.

Maalestahken rohkelse 3

H Earoe dutnjien gie universumem guadtah jïh deavhtah.
Earoe dutnjien gie Jeesus Kristusen jieliemisnie,
jaemiemisnie jïh tjuedtjielimmesne gieriesvoeten
gëngielommes tjeakoesvoetem vueseht.

Dan jïjjen gosse behtasovvi
laejpiem vaalta, gæjhta,
dam tsååpke, learoehkidie vadta jïh jeahta:
Vaeltede daam, byöpmidie!
Daate mov åedtjie
mij dijjesse vadtasåvva.
Darjode dam guktie mannem mujhtede.
Gåasem aaj vaalta, gæjhta
jïh learoehkidie vadta jïh jeahta:
Jovkede gaajhkesch daestie.
Daate mov vïrre, orre sjiehtedimmien vïrre
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.
Gosse daam jovkede,
mujhtede mannem.

Å Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,
dov tjuedtjielimmien bæjhkoehtibie
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.

H Jupmele, bätieh dov Voejkeninie
jñh baajh mijjem dov gieriesvoeten tjeakoesvoetem
åadtjodh.
Jeatjahtehtieh mijjem dov Voejkenen faamojne
guktie mijjen jieliemisnie dov gieriesvoetem
stinkestehtebe
jñh mijjese baalkam dov rñjhkese röönjebe.
Dov lea gaajhke earoe jñh hearlohkevoete dælie jñh
ihkuve aajkan.

Å Aamen.

Maalestahken rohkelse 5

H Earoe dutnjien, elmien jïh eatnemen Aehtjie
gie veartenem eahtseme
guktie aajnehke Baarniem vedtiejih
guktie dah giëh altasasse jaehkieh,
eah galkh jaemedh mohte ihkuven jielemem åadtjodh.
Datnem gijhtebe gorredimmien åvteste
maam datne mijjese dorjeme Jeesus Kristusinie.
Raajh dov Voejkenem mijjen vaajmose
jih baltajehtieh jielije jaahkoem.
Bueriesjugnedh dov Voejkeninie laejpiem jïh vijnem,
vadtesh eatnemen muerjijste jih almetji barkoste,
mejtie dov uvte guedtebe.
Datnem gijhtebe juktie dejgumie
Kristusen åedtjiem jih vïrrem åådtjeme.

Dan jïjjen gosse beahasovvi
laejpiem vaalta, gajhta,
dam tsapke, learoehkide vadta jih jeahta:
Vaeltede daam, bymedidie!
Daate mov åedtjie
mij dijese vadtasva.
Darjode dam guktie mannem mujhtede.
Gasem aaj vaalta, gajhta
jih learoehkide vadta jih jeahta:
Jovkede gaajhkesh daestie.
Daate mov vïrre, orre sjehtedimmien vïrre
mij edtja gaajhki sdoej åvteste galkedh.
Gosse daam jovkede,
mujhtede mannem.

- Å** Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,
dov tjuedtjielimmien bæjhkoehtibie
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.
- H** Aejlies Aehtjie, gosse daam maalestahkem heevehtibie,
dellie dov Baernien vaejviem jñh jaememem,
tjuedtjielimmiem jñh elmierijhke-vualkemem mujhtebe.

Jielemen laejpeste jñh bueriesjugniedassen gåaseste
mijjese vadta byöpmedidh jñh jovkedh
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.

Dutnjien rohkelibie:

Vuejnieh altese ållesth jñh ihkuven sjielem
mejnië datne veartenem jñjtjenadth seamadamme.

Baajebe dov aejlies Voejkeninie

aktene åedtjine aktanidh

jñh jielije sjjeline Kristusinie ållesth sjjïdtedh.

Faamohks Jupmele Aehtjie,

dov lea earoe jñh hearlohkevoete ihkuve aejkeste

ihkuve aajkan

Jeesusen gielhtie jñh Jeesusinie aktene

jñh dov aejlies Voejkenen aktene.

Å Aamen.

Maalestahken rohkelse 10

H Buerie j̄ih hearlohke Jupmele,
datnem heevehtibie gaajhki åavtoej gielhtie.
Datne mijjem sjugniedamme
j̄ih fiereguhtese vadtेश vadteme.
Datnem gijhtebe juktie
stööremes vadtesem vadteme:
dov geries Baarniem, Jeesus Kristusem.
Dov luvhtie bööti j̄ih mijjine aktani.
Mijjieh Jeesusnie datnine aktanimh.

Dan j̄ijjen gosse beahtasovvi
laejpiem vaalta, gæjhta,
dam tsååpke, learoehkidie vadta j̄ih jeahta:
Vaeltede daam, byöpmedidie!
Daate mov åedtjie
mij dijjesse vadtasåvva.
Darjode dam guktie mannem mujhtede.
Gåasem aaj vaalta, gæjhta
j̄ih learoehkidie vadta j̄ih jeahta:
Jovkede gaajhkesh daestie.
Daate mov v̄irre, orre sjiehtedimmien v̄irre
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.
Gosse daam jovkede,
mujhtede mannem.

- Å Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,
dov tjuedtjelimmien bæjhkoehtibie
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.
- H Jupmele, dutnjien rohkelibie, raajh dov Voejkenem
mijjese jïh vadtesi bijjelen
guktie mijjeh gosse laejpiem byöpmedibie jïh
vijnem jovkebe, Jeesus Kristusem dåastoehtibie.
Datnem heevehtibie daelie jïh ihkuve aajkan.
- Å Aamen.

Maalestahken rohkelse 13 *(kan særskilt användas vid sjukkommunion)*

H Jupmele, mijjen sjugniedæjja, hiegkem mijjese vedtiejih
jïh dåajvoehtamme mijjine aktene jieliemisnie jïh
jaemiedisnie jïh ihkuve aajkan årrodh.
Datne Jeesus Kristusnie oktemsvoetem, asvem,
vaejviem (jïh jaememem) mijjine aktene juakah.
Datne mijjen viehkiehtæjjine jïh soelkedæjjine.
Bueriesjugnedh dov voejkeninie laejpiem jïh vïjnem
guktie laejpine jïh vïjnine åadtjode Jeesus Kristusnie
årrodh jieliedisnie mij ij gåæssie gænnah jaemieh.

Dan jïjjen gosse behtasovvi
laejpiem vaalta, gæjhta,
dam tsååpke, learoehkide vadtta jïh jeahta:
Vaeltede daam, byöpmidie!
Daate mov åedtjie
mij dijjese vadtasåvva.
Darjode dam guktie mannem mujhtede.
Gåasem aaj vaalta, gæjhta
jïh learoehkide vadtta jïh jeahta:
Jovkede gaajhkesh daestie.
Daate mov vïrre, orre sjiehtedimmien vïrre
mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.
Gosse daam jovkede,
mujhtede mannem.

Å Åejvie, dov jaememen bïjre ööhpehtibie,
dov tjuedtjielimmien bïjre bæjhkoeh**t**ibie
gossege hearlohkevoetesne bäästide bää**t**ah.

H Jupmele, datnem gijhtebe hâhkoen âvteste orre
elmien bïjre
jih orre eatnemen bïjre gusnie rïektesvoete lea.

Å Aamen.

eller

H Jupmele, hâhkesjibie dov ââredæjjam akten æjkien
vuejnedh. Rohkelibie guktie Jeesus Kristuse mijjem
leereme:

MIJJEN AEHTJIE/PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

Kan inledas med följande ord:

Ektesne rohkelibie guktie Jeesus Kristuse mijjem
ööhpehtamme:

Å Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierjhesne.
Baajh dov nommem aejliestovvedh.
Baajh dov rijhkem baaetedh.
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjädtedh
guktie elmierjhesne.
Vedtieh mijjese daan biejjien
mijjen beajjetje laejpiem.
Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme
guktie mijjieh luejhtebe
dejestie guhth mijjese meadteme.
Aellieh luejhtieh mijjem gäehtjelimmiej sijse,
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.
Juktie rijhke lea dov,
faamoe jih earoe ihkuve aajkan.
Aamen.

LAEJPIEM TSÖÖPKEDH/FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:

- H** Laejpiem maam tsööpkebe, lea Jeesus Kristusen åedtjie.
- Å** Jalhts galleh libie, seamma åedtjine libie juktie gaajhkesh dovnesh seamma laejpeste åadtjobe.

RAEFFIEBAAKOE/PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan säga:

Åejvien/Jeesus Kristusen raeffie dijjine. / Raeffie gaajhkesidie.

Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:

Jupmelen raeffie. / Kristusen raeffie. / Raeffie dutnjien.

*JUPMELEN LAAMPE/AGNUS DEI

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Jupmelen Laampe 1 *Gudstjänstmusik A; O Guds Lamm 1: A1, Sv. Ps. 699:1.*

Å Aejlies Laampe, guhte veartenen sådtoeh guadta,
aarmodh mijjem, aarmodh mijjem!
Aejlies Laampe, guhte veartenen sådtoeh guadta,
aarmodh mijjem, aarmodh mijjem!
Aejlies Laampe, guhte veartenen sådtoeh guadta,
vedtieh raeffiem!

Jupmelen Laampe 6 *Gudstjänstmusik E; O Guds Lamm 6: E1.*

H /L, Å Aejlies Laampe
gie joe sådtojde voelkehti,
vedtieh hâhkoem,
vedtieh raeffiem!
Åadtjobe maalestahkem.

BYÖPMEDIMMIE/COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan säga:

Båtede, gaajhke lea állesth.

Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna. Till varje kommunikant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

H/L Kristusen áedtjie dutnjien vadtasovveme.

H/L Kristusen vïrre dov ávteste galkeme.

Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

H/L Kristusen áedtjie jih Kristusen vïrre dutnjien vadtasovveme.

Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:

H (Mijjen Áejviem) Jeesus Kristusem libie
dåastoehtamme.

(H/Å) Mijjem ihkuve aajkan vaarjele. Aamen.

(H Vaedtsebe Áejvien/Jeesus Kristusen raeffesne.)

ROHKELASSE BYÖPMEDIMMIEN MÆNNGAN

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

Siejhme 2

Kristuse, datnem gijhtebe dov joekoen ræjhkoes vadtesi åvteste.

Datne mijjen rohkelfassen vaestiedassine sjïdth,
jth laejpie mijjen nealkose.

Viehkehth mijjem dov vaestiedassine dejtie årrodh
gïeh ohtsedieh dam mij mijjen luvnie velvie.

Viehkehth mijjem tjåårvehtassem govledh maam datne
govleme,

neavroem guarkedh maam datne guarkeme,
almetjïdie dïenesjïdh giejtie datne dïenesjamme.

Dååjrehth mijjese dov buertien tjeakoesvoetem:

Aajne laejpie jth

aajne åålmege.

Aamen.

Siejhme 3

Jeesuse,
gæjhtoe ihke mijjem dåastohth
laejpesne jih vijnesne.
Gæjhtoe ihke mijjine aktene
daan biejjien jih gaajhkh biejjieh.
Gæjhtoe ihke maechtebe dov geriesvoetem jeatjabidie
vedtedh.
Aamen.

Siejhme 4

Jeesuse, datnem gijhtebe gie mijjen gâajkoe bâateme
jih jÿjtjemdh mijjese vadteme.
Mijjieh datnem dåastoehtamme
jih datne mijjen lihkebe goh jÿjtjemh vaajmoeh.
Daelie rohkelibie:
Baetsieh mijjen luvnie
guktie iktesth maechtebe datnine ektine årrodh
jih datnine sjÿdtedh.
Aamen.

RAAJEME *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

*SAALME jallh HEEVEHTIMMIE/ BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

Heevehtimmie 1 *Gudstjänstmusik A; Lovprisning 1: A3.*

H/L Åejviem laavloen gijhtebe.

Å Jupmielasse earoe ihkuven.

Halleluja, halleluja, halleluja.

*BUERIESJUGNIEDASSE

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst (för Gudstjänst, se även sid. 13). Korstecknande (+) kan förekomma. Trefaldigt Amen kan sjungas.

Prästen kan inleda med orden:

Dåastoehtheidie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

H Jupmele dijjem bueriesjugnede jïh dijjem vaarjele.

Jupmele jïjtse ååredæjjine dijjele tjuavka jïh

dijjem aarmode.

Jupmele jïjtse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jïh

dijjele raeffiem vadta.

(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies

Voejkenen nommesne.

Å Aamen (, aamen, aamen).

eller

Ledaren kan inleda med orden:

Dåstoehtribie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

H/L Jupmele mijjem bueriesjugnede jïh mijjem vaarjele.
Jupmele jïjtse ååredæjjine mijjese tjuavka jïh mijjem
aarmode.

Jupmele jïjtse ååredæjjam mijjese jarkoe jïh mijjese
raeffiem vadta.

(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies

Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

RAAJEMEBAAKOEH

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerat sist).

H/L Jupmele mijjem raaja laejpiem jïh raeffiem
(veartanisnie) juekedh.

(Å) Vaedtsebe daehtie gyrhkesjimmeste,
Jupmelen earose jïh almetji viehkine.

eller

H/L Raeffesne vaedtsebe,

(Å) (mijjen Åejvien) Jeesus Kristusen nommesne.

SAALME

ORRIJIMMIE MUSIHKE (POSTLUDIUM)

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändningen) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

Skeamtjohkebyöpmedimmie

Om sjukkommunion firas vid svåra omständigheter ska läsning av instiftelseorden samt utdelande av det välsignade brödet och vinet alltid ingå.

SAALME

AALKOEBAAKOE

H Aehtjien j̄ih Baernien j̄ih aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

H Jupmelen: Aehtjien j̄ih Baernien j̄ih aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

H Ajnehke Jupmelen nommesne, ḡien golme nommh.

Å Aamen.

BIJPELELOHKEME

TJAALEGEM TJJELKESTIDH

Utifrån omständigheterna kan en kort tillämpning av bibelordet förekomma.

ROHKELASSE AARMOEN MIETIE

Bön om förlåtelse och Förlåtelseord kan ersättas med Överlåtelsebön, se nedan. För alternativa Bön om förlåtelse och Förlåtelseord, se sid. 317–320.

- Å Åårmegs Jupmele,
 lujhtieh manneste mov sådtojde
 (mejtie sjaaven byjhkesjem ...).
- H Dåastohth mijjem dov aarmojne.
- Å Jeesus Kristusen nommesne.

eller

- Å Dov uvte, aejlies jïh rïektesvoeten Jupmielasse,
 byjhkesjem manne åssjalommesigujmie,
 baakoejgujmie jïh dahkoejgujmie sådtoedamme.
 Im Leah datnem eeremasth eahtseme,
 im Leah mov lihkesadtjem goh jïjtjemem eahtseme.
 Mov sådtoen gielhtie jeenebe skåltoem guadtam
 goh jïjtje guarkam jïh skåltoem tjöönghkeme gosse
 manne datnem leehpim guktie veartene datnem
 leehpi. Dan gielhtie viehkiem daarpesjem mov
 sådtojde laehpedh. Luejhtieh mov sådtojde manneste
 Jeesus Kristusen gielhtie.

AARMOEBAAKOE

H (Jupmelen baakoen jïh dåájvehtassen gielhtie, jïh Jeesus Kristusen gielhtie, bæjhkohtem Jupmele datnem aarmode jïh gaajhkide dov sådtojde datneste luajhta.)

Jeesus Kristusen gielhtie dutnjien jehtam:

Jupmele dov sådtojde datneste luajhta (Jupmelen:)

Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies Voejkenen

nommesne.

Å Aamen.

eller

H Jupmele aarmoem vuesehte Jeesus Kristusinie jïh datnem dov sådtojde luajhta.

(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies

Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

AARMOEROHKELASSE

Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord,
se även sid. 323–324.

Å Datne munnjien hiegkem vedtiejih
jïh mannem dov syjhteden mietie sjugniedih.
Datne gaajhkem damth mij mannesne jïh dam
dåajmijesvoetine faerhmesth,
dam mij viesjie lea goh dam mij veaksehke lea,
dam mij skïemtjes lea goh dam mij starnes lea.
Dan åvtese dov gåajkoe
eejnehtit jïh åssjalommesï namhtah båatam.
Goh laejriegaerine dov gïetine
dov gïeti sijse båatam.
(Dievhtieh mannem dov buerievoetine,
guktie bueriesjugniedassine sjïdtem.)
Dov vijsiesvoetem heevehtem datnem heevehtem
gie viesjies jïh saejries almetjidie tjåarvoeh
jïh dov skaehtiem smarres laejriegaeride bïejh.
Aamen.

eller

Å Jupmele,
gaajhkem maam dorjeme jïh gaajhkem maam
ussjedamme dov gïetide bïejem.
Gaajhkem mij stoere jïh smaave,
gaajhkem mij nåake jïh gaajhkem mij buerie lea:
gorredh dam, Jupmele.
Aamen.

SAALME

MAALESTAHKEN ROHKELASSE

För andra nattvardsböner, se sid. 346–355.

H Jupmele, mijjen sjugniedæjja, hiegkem mijjese vedtiejih
 jïh dåajvoehtamme mijjine aktene jieliemisnie jïh
 jaemiedisnie jïh ihkuve aajkan årrodh.
 Datne Jeesus Kristusnie oktemsvoetem, asvem,
 vaejviem (jïh jaememem) mijjine aktene juakah.
 Datne mijjen viehkiehtëjjine jïh soelkedæjjine.
 Bueriesjuggedh dov voejkeninie laejpiem jïh vïjnem
 guktie laejpine jïh vïjnine åadtjobe Jeesus Kristusnie
 årrodh jieliedisnie mij ij gæssie gænnah jaemieh.

Dan jïjjen gosse behtasovvi
 laejpiem vaalta, gæjhta,
 dam tsååpke, learohkidie vadta jïh jeahta:
 Vaeltede daam, byöpmedidie!
 Daate mov åedtjie
 mij dijjesse vadtasåvva.
 Darjode dam guktie mannem mujhtede.
 Gåasem aaj vaalta, gæjhta
 jïh learohkidie vadta jïh jeahta:
 Jovkede gaajhkesch daestie.
 Daate mov vïrre, orre sjiehtedimmien vïrre
 mij edtja gaajhki sådtoej åvteste galkedh.
 Gosse daam jovkede,
 mujhtede mannem.

- Å** Åejvie, dov jaememen bijre ööhpehtibie,
dov tjuedtjielimmien bijre bæjhkoehtibie
gossege hearlohkevoetesne bäästide bäätah.
- H** Jupmele, datnem gijhtebe hähkoen ävteste orre
elmien bijre
jih orre eatnemen bijre gusnie riektesvoete lea.
- Å** Aamen.
eller
- H** Jupmele, hähkesjibie dov ååredæjjam akten æjkien
vuejnedh. Rohkelibie guktie Jeesus Kristuse mijjem
leereme:

MIJZEN AEHTJIE

Å Mijzen Aehtjie guhte leah elmierijhkesne.
 Baajh dov nommem aejliestovvedh.
 Baajh dov rijhkem baaetedh.
 Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjidtedh
 guktie elmierijhkesne.
 Vedtieh mijjese daan biejjien
 mijzen beajjetje laejpiem.
 Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme
 guktie mijjieh luejhtebe
 dejstie guhth mijjese meadteme.
 Aellieh luejhtieh mijjem grehtjelimmiej sijse,
 vaallah vaarjelh mijjem bahheste.
 Juktie rijhke lea dov,
 faamoe jih earoe ihkuve aajkan.
 Aamen.

BYÖPMEDIMMIE

*Kommunikanten/kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna.
Den som delar ut nattvardsgåvorna säger till var och en:*

H/L Kristusen åedtjie dutnjien vadtasovveme.

H/L Kristusen vïrre dov åvteste galkeme.

Om kommunikanten tar emot bröd och vin samtidigt säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

H/L Kristusen åedtjie jih Kristusen vïrre dutnjien vadtasovveme.

Efter kommunionen säger prästen:

H (Mijjen Åejviem) Jeesus Kristusem libie dåastoehtamme.

(H/Å) Mijjem ihkuve aajkan vaarjele. Aamen

(H Vaedtsebe Åejvien/Jeesus Kristusen raeffesne.)

ROHKELASSE KOMMUNIJOVNEN MÆNNGAN

För andra böner efter kommunionen, se sid. 360–361.

H/Å Mijjen Jupmele jñh Aehtjie, datnem gijhtebe
 juktie dov baernien Jeesus Kristusnie
 daam aejlies maalestahkem sjugniedamme
 mijjen jasjehtassine jñh aavrellassjine.
 Dutnjien rohkelibie:
 Baajh mijjem eatnamisnie mojtlassesem Jeesusen
 bijre heevehtidh guktie åadtjobe stoere maalestahkem
 elmesne byöpmedidh.
 (Åejvie Jeesus Kristusen gaavhtan.)
 Aamen.

eller

H/Å Jeesuse, datnem gijhtebe gie mijjen gåajkoe
 båateme
 jñh jñjtjemdh mijjese vadteme.
 Mijjieh datnem dåastoehatamme
 jñh datne mijjen lihkebe goh jñjtjemh vaajmoeh.
 Daelie rohkelibie:
 Baetsieh mijjen luvnie
 guktie iktesth maehetebe datnine ektene årrodh
 jñh datnine sjidtedh.
 Aamen.

BUERIESJUGNIEDASSE

Prästen kan inleda med orden:

Dåastohth Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- H** Jupmele datnem bueriesjugnede jñh datnem vaarjele.
Jupmele jñjtse ååredæjjine dutnjien tjuavka jñh datnem aarmode.
Jupmele jñjtse ååredæjjam dov gåajkoe jarkoe jñh dutnjien raeffiem vadta.
(Jupmelen:) Aehtjien jñh Baernien (+) jñh aejlies
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

SAALME

Gærhkoen sjiere dahkoeh

Laavkome-gyrhkesjimmie

GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

MUSIHKE

TJÅANGHKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i dopgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

H Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

H Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

H Aajnehke Jupmelen nommesne, gïen golme nommh.

Å Aamen.

Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

SAALME

I doggudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

AALKOEBAAKOE

Fast moment med något av inledningsorden.

H Jupmele laavkoemisnie mijjem dåastohte
guktie edtjebe Jeesus Kristusinie aktene jielehd.
Dam Jupmele dorje
(singularis) *daejnîe maanine gîeh daan biejjien edtja*
(dualis) *daej maanine gîeh daan biejjien edtjijægan*
(pluralis) *daej maanajgumie gîeh daan biejjien edtjîeh*
lååvkesovvedh.

eller

H Laavkome aavoem vadta,
sjugniedimmien Jupmele lihke.
Laavkome riektesvoetem vadta,
jîh Jupmele mijjen meadtojde gearta.
Laavkome bueriesjugniedassem vadta
jîh Aejlies voejenem åadtjoejibie.
Laavkome håhkoem vadta,
Åadtjobe jielehd, jaemedh jîh tjuedtjîelidh Jeesus
Kristusinie aktene.

GYJHTELASSE

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

H Guktie maanan nomme? / Guktie dov nomme?

Förälder eller dopkandidaten svarar: NN.

Prästen/Ledaren kan säga:

Rohkelibie.

H/L Jupmele (rontestallebe jïh gijhtebe jielemen åvteste).

NN-n åvteste gijhtebe.

(NN-n åvteste gijhtebe.)

Gæjhtoe jielemen åvteste maam åadtjobe sinsitnine juekedh.

Gæjhtoe vadtesen jïh jearsoesvoeten åvteste maam mijjese vueseht.

Vedtieh dåajmijesvoetem, stinkesvoetem jïh raeffiem mijjese.

Viehkehth mijjem dov gieriesvoetem vedtedh

NN-se/disse/dejtie gie/gieh diedtem åådtjeme.

Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

eller

H/L Åårmegs Jupmele,
 datne mijjine aktene jieliemisnie jïh jaemiemisnie.
 Gijhtebe jïh rohkelibie NN-n (jïh NN-n) åvteste.
 Faerhmesth *NN-m/dejtie*
 dov gieriesvoetine.
 Gæjhtoe ihke laavkoemisnie åadtjoejibie
 Jeesus Kristusinie aktanidh.

Å Aamen.

BIJPELELOHKEME

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Goltelidie daan biejjien vaentjelem Jeesusen bïjre jïh
 maanaj bïjre.

H/L Maanide Jeesusen gåajkoe bööktin
 edtji gïetem dej nille bïejedh.
 Learohkh jis destie nihtiejin.
 Gosse Jeesuse dam vуетесте, måarahtåvva jïh jeahta:
 ”Baajede maanide mov gåajkoe båtedh, aellede
 dejtie nihtieh!
 Juktie Jupmelen rïjhke dej lea.
 Saatnan, dijjesе jeahtam: Dïhte gie ij Jupmelen
 rïjhkem dåastoeh
 goh maanetje, ij galkh Jupmelen rïjhkese båtedh.”

Jih Jeesuse maanide faarhman vaalta,
 gïetide dej nille beaja
 jih bueriesjugnede.

MARK 10:13–16

LUEJHTEMEROHKELASSE

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: Naemhtie darjobe
NN:ine/daejnie maanine/daaj maanajujmie.

Prästen kan inleda med orden:

Rohkelibie.

H Jupmele, datne gie oktegh gaajhkide baahheste
 vaarjelh,
 åabph NN-m jemhkeles faamoste,
 tjaelieh altese nommem Jieleden gærjese
 jih vaarjelh NN-m dov tjoevkesne, daelie jih ihkuve
 aajkan.

Kroessen væhtam (dov (+) gaallose,
 dov (+) njaalman jih dov (+) vaajmose tjaalam).
 Jeesus Kristuse gie kroessese noeresovvi jih
 jaemiedistie tjuedtjeli datnem altese learoehkinie
 gohtje.

Å Aamen.

eller

H Jupmele, datne gie veartenem jealajahtah,
vaarjelh NN-m dov gieriesvoetesne, daelie j'ih ihkuve
aajkan.

Kroessen væhtam (dov (+) gaallose,
dov (+) njaalman j'ih dov (+) vaajmose tjaalam).

Jeesus Kristuse gie kroessese noeresovvi j'ih
jaemiedistie tjuedtjeli, datnem altese learoehkinie
gohtje.

Å Aamen.

SAALME/MUSIHKE

BIJPELELOHKEME/BIJPELELOHKEMH

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i doggudstjänsten.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Laavkobe juktie Jeesuse jeah teme:

H/L Gaajhke faamoe elmierijhkesne j'ih eatnamisnie
munnjien vadtasovveme. Vaedtsede darjode gaajhkh
almetj'ih learoehkinie: laavkode Aehtjien j'ih Baernien
j'ih Aejlies Voejkenen nommesne j'ih ööhpehtidie
gaajhkem maam manne stilleme. J'ih dijjem dåeredem
gaajhkide biejjide minngemes beajjan.

MEEHT 28:18–20

Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i doggudstjänst.

Juktie datne mov tjiermide sjugniedamme,
 mannem ietnien jiemesne gårreme.
 Datnem gæjhtam juktie mannem ipmieslaakan
 jih tjaebpieslaakan sjugniedamme.
 Dov sjugniedasse ipmies.
 Gaajhkide mov daektide vööjnih
 gosse ipmieslaakan sjugniedovvim eatnemen mueltesne.
 Mannem vööjnih aerebe goh reakadim.
 Dov gærjesne gaajhkide mov jielemebiejjide tjaaleme
 aerebe goh akte dejstie biejjijste båateme.
 SAALM 139:13–16

Åejvie, gie datnem, Jaahkem,
 jih datnem, Jisraelem, sjugniedamme,
 daelie jeahta:
 Aellieh maa bïllh!
 Datnem leam lutniestamme,
 dov nomme munnjien åehpie.
 Datne Leah mov.
 Gosse flueries johkesne, manne datnine.
 Ih edtjh batnanidh.
 Gosse dällen tjïrrh vaadtsah, ih galkh boelehtjidh,
 eah luevtieh datnem bæltieh.
 Juktie manne leam Åejvie dov Jupmele,
 Jisraelen Aejlies, gie datnem gorrede.
 JES 43:1–3

Dennie gaskesne Jeesuse Nasareteste, Galilejeste bööti, jìh Jáhha altemse Jordanesne laavkoeji. Dallah gosse Jeesuse tjaetseste tjuedtjele, dellie vuajna elmierìjhke rìhpesávva jìh Voejkene jìjtse gáajkoe goh ledtie suaja. Jìh dellie gëele elmierìjhkeste govloe: ”Datne mov gieries Baernie, guhte mov mielesne.”

MARK 1:9–11

Jeesuse Nasaretese báata gusnie byjjenamme jìh guktie ávtesne, sabbaaten synagogese vaadtsa. Dellie tjuedtjele, profeete Jesaian gabretjaalegistie lãhka. Gosse dam rìhpes-te, sijiem gaavna gusnie tjaalasovveme:

Áejvien voejkene mannie

juktie mannem bãdtjadamme

buerie saarniem giefies almetjidie edtja saarnodh.

Mannem stilleme tjáarvodh

almetjh gelkieh faangkegâeteste bãesedh,

tjelmehts almetjh gelkieh vuejnedh

jìh almetjh gìeh svatjkoen nuelesne, gelkieh bãesedh

jìh Jupmielistie aarmoejaepiem áadtjodh.

LUK 4:16–19

Jarkede jìh låávkesovvede Jeesus Kristusen nommesne guktie maehdede dijjen sãdtojste luajhtasovvedh. Dellie Aejlies Voejkenem vadtesinie áadtjode.

APD 2:38

Eengkele Filipposasse jeehti: ”Lopth jïh vuelkieh Jerusalemeste aarjese jïh vâålese Gatsese.” Miehtjies dajve dihte. Filippos lopti jïh mïnniji. Dellie etiopialadtje bööti. Dihte lij Kandaken, Etiopian trööhnegen, faamohkommes evenuhke jïh trööhnegen abpe skaehtien geehtije. Dihte Jerusalemesne orreme Jupmielasse rohkelidh. Jïh daelie gâatan vuelkieminie. Vaagnesne tjahkan profete Jesaian gabretjaalegem lohkeminie. Dellie Voejkene Filipposasse jeahta: ”Vaarrh vaagnen gâajkoe jïh årroeh dan lihke.” Filippos dahkoe vaarri. Gosse govli ålma profete Jesaian gabretjaalegem lohkeminie, dellie gihtjie: ”Mah guarkah maam lohkh?” ”Guktie edtjem guarkedh gosse ij gie munnjien tjelkestahteme?” ålma vaestede. Dellie FilippoSEM stillie vaagnen sijse tjaangedh jïh jïjtse baalte tjihkedidh.

[Filippos aalka daejnie tjaaleginie, jïh dellie Jeesusen vaentjelen bijre] ööhpehte. Gosse fealedeminie, dellie sæjjan bætieh gusnie tjaetsie jïh trööhnegen deanere jeahta: ”Daesnie tjaetsie. Mejtie naan dâeriesmoere guktie im maectieh lååvkesovvedh?” Filippos vaestede: ”Jis datne gaajhkede dov vaajmose jaahkah, dellie numhtie sjædta.” Ålma jeahta: ”Manne jaahkam Jeesus Kristuse Jupmelen Baernie.” Vaagnem tjöödtjehtehte, jïh Filippos gonnoeh trööhnegen deanere tjaatsan tjaangijægan. Jïh dellie Filippos altemse lååvke. Gosse tjaetseste båtame, dellie Åejvien Voejkene FilippoSEM destie lutnjeste, jïh trööhnegen deanere ij vielie dam vuejnieh. Aavosne fealaji.

APG 8:26–31, 35–39. Avsnittet inom parentes [Filippos ... bijre] utgör en sammanfattning av verserna 32–34.

Gosse låavkesovvimh, dellie jeemimh jìh Jeesusinie juvlel-gimh. Orre jieledem åadtjobe juktie Kristuse Jupmelen faa-mojne jaemiedistie lutnjesovvi. Gosse Kristusinie aktanimh gosse jeemimh goh Kristuse, dellie Kristusinie aktanibie gosse lutnjesovvebe goh Kristuse.

ROM 6:4–5

Almetjen lea redtie, jìh redtien Leah juelkieh jìh gëeth. Naemhtie aaj Kristusinie. Gaajhkesh dovnesh seamma Voejkeninie låavkesovveme aktine redtine årrodh jalhts juvdeladtjh jallh grekeladtjh libie, jalhts svaatjkoen nuelesne jallh jýtjjeråårehke. Gaajhkesh dovnesh seamma Voejkenem åådtjeme jovkedh.

1 KOR 12:12–13

Dìhte gie Kristusinie, orre sjugniedimmie lea. Dìhte mij båeries, dìhte dåssjanamme, jìh dìhte mij orre, dan sæjjan båateme!

2 KOR 5:17

Gosse lidie Kristusasse låavkesovveme, dellie Kristusisnie gäärveldihkie. Ij gie vielie juvdeladtje jallh grekeladtje, svaatjkoen nuelesne jallh jýtjjeråårehke, gaarmanæjja jallh nyjsenæjja. Gaajhkesh lidie Kristus Jeesusinie aktesne.

GAL 3:27–28

Buajhkoes sjödteme man hijven
 mijjen Jupmele jñh gorredæjja lea,
 jñh guktie almetjidië eahtsa:
 Mijjem gorredi juktie åårmege
 jñh ij leah dan gielhtie mijjiej riektes dahkoeh dorjeme.
 Mijjem gorredi dejnie laavkominie mij Aejlies Voejkeninie
 orresistie reakadahta jñh orrestahta.

TIT 3:4–5

LAAVKOMEHÅALOME

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter
 dophandlingen och välkommandet.

SAALME/MUSIHKE

LAAVKOMEROHKELASSE

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta
 skett tidigare.

H Rohkelibie.

H Jupmele, datnem gijhtebe juktie
 datne baajh laavkomen gaaltijjistie
 tjaetsiem galkedh
 veartnemem jealajehtedh.

Raajh dov baakoem jïh dov Voejkenem,
guktie

(singularis) *dihthe gie daelie daejnie tjaetsine*

lååvkesåvva sådtoen skålteste luajhtasåvva

(dualis) *dah guaktah gïeh daelie daejnie tjaetsine*

lååvkesovvijægan sådtoen skålteste luajhta sovvijægan

(pluralis) *dah gïeh daelie daejnie tjaetsine*

lååvkesuvvïeh sådtoen skålteste luajhta suvvïeh.

Raajh *altemse/dejtie* orre jieliemasse Kristusnie aktene
jïh ektehth *dam/dejtie* dov almetjidie.

Mijjen åejvien, Jeesus Kristusen gaavhtan.

Å Aamen.

eller

H Jupmele,
datne gie Kristusnie mijjem datnine,
jïh sinsitnine ektiedamme
jïh abpe dov sjugniedimmine.

Gæjhthoe juktie datne laavkoemisnie
dov Baernien

jieliedistie, jaemiedistie jïh tjuedtjuelimmeste mijjese
vadtah.

Gæjhthoe juktie daate tjaetsie aarmoen gaaltijinie sjædta.

Jeesus Kristusen nommesne.

Å Aamen.

*AEJLIES JAAHKOE

Trosbekännelsen är ett fast moment.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

H/L Mijjieh aaj byjhkesjibie guktie gærhkoen jaahkoe
lea jïh Kristusen veartenevijries gærhkoen jahkoe lea:

Å Mijjieh Jupmele Aahtjan jaehkebe,
faamohkommes, Elmien jïh eatnemen sjugniedæjjese.

Mijjieh Jeesus Kristusasse aaj jaehkebe,
Jupmelen aajnehke baarnan, mijjen åajvan
gie aejlies Voejkeninie åedtjine sjïdti,
Maarja niejteste reakadi,
Pontius Pilatusen baelien njåvtasovvi,
kroessese noeresovvi, jeemi jïh kroeptese biejesovvi,
våålese jaemedede-rïjhkese vöölki,
gåalmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjeli,
bæjjese Alman vöölki,
Jupmelen, faamohkommes Aehtjien æelkies
bielesne tjahkan,
gubpede vihth edtja bååstide båtedh,
jielije jïh æemie almetjidie dööpmedh.

Mijjieh aejlies Voejkenasse aaj jaehkebe,
gærhkoen aejlies ektievoetese,
aejlies almetji tjåanghkenæmman, sådtoej
luejhtiemasse,
åedtjien tjuedtjælæmman jïh ihkuve jieliemasse.

Prästen kan fortsätta:

H *Sijhth dov maana edtja/sijhth dov maanah edtjiiægan/
sijhteden dätnoen maana edtja/sijhteden dätnoen
maanah edtjieh/sijhtede dijjen maana edtja/sijhtede
dijjen maanah edtjieh
lååvkesovvedh/Sijhth daan jaahkose
lååvkesovvedh jïh Kristusen (veartenevijries)
gærhkojne aktanidh?*

Föräldrarna eller dopkandidaten svarar: Jaavoe.

*LAAVKOME

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

H NN,
datnem laavkoem
Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

Jieleden Jupmele,
dievhtieh NN-m dov aejlies Voejkeninie,
jïh viehkehth NN-m
biejjeste beajjan jïjtse laavkoemisnie jieledh.

BUERIE BÅETEME

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord.
Dopljus kan överlämnas.

H/L Jeesuse jeehti: Dīhte gie mov nommesne maanam
dåastohte, mannem dåastohte.

NN, bueriebåateme

Kristusen gærhkose /daan åålmegasse jīh veartene-
vijries gærhkose.

Datnem/dotnem/dijjem gieriesvoetine jīh
vuertiemisnie dåastohte.

Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):

(Åålmegen, eejhtegi jīh krist-eejhtegi diēdte lea *dam/dejtie*
hoksedh jīh *dan/dej* åvteste rohkeliidh.)

Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:

Dåastohtidie *daam tjoevkesem/daejtie tjoevkesidie.*

Daate mijjem mājhtajahta/daah mijjem mājhtajehtieh
maam Jeesuse jeahta:

Manne veartenen tjoevke.

Dīhte gie mannem dåerede, ij galkh jemhkielisnie
vaedtsedh, mohte dan lea jieleden tjoevke.

LAAVKOMEHÅALOME

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter
bibelläsning.

SAALME/MUSIHKE

JAAHKOEN BYJHKESJIMMIE

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

Prästen/Ledaren kan säga:

Rohkelibie.

H/L Jupmele, elmien jih eatnemen sjugniedæjja,
datne jieledem jih Voejkenem vadta.
Dutnjien rohkelibie *NN-n/dej* åvteste
giem/giejtie datne laavkoemisnie dåastoehamme.
Vaarjelh *NN-m/dejtie* dov Voejkeninie
olles vaarege veartanasse tjaajenh.
Baajh *dam/dejtie* datnine åahpanidh.
Vaarjelh *NN-m* jieliemisnie jih jaemiedisnie
ihkuve aajkan.
Viehkehth mijjem aavojne jih dåajmijesvoetine
disse jearsoesvoetem jih ektievoetem vedtedh.
Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

eller

H/L Jieleden Jupmele, mijjieh gaajkh buerie åssjalommesh
tjöonghkebe, jih gaajhkem maam vaajtelibie *NN-n*
åvteste, jih rohkelibie: Baajh *NN-m* jaahkosne jieledh
jih raeffesne jih ektievoetesne sjïdtedh,
(jih åålmegen tjoermehatassijste faarhmestovvedh).

Vedtieh NN-m háhkoem jìh faamoem gosse staelhpesne
 jìh vedtieh NN-se ìedtjem jeatjabidie viehkietidh
 jìh aarmoem guktie damta satne guadtelge.
 Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

MIJJEN AEHTJIE

Herrens bön är ett fast moment.

Prästen/Ledaren kan säga:

Rohkelibie Mijjen Aehtjie.

Å Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierìjhkesne.
 Baajh dov nommem aejliestovvedh.
 Baajh dov rìjhkem bàetedh.
 Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjìdtedh
 guktie elmierìjhkesne.
 Vedtieh mijjese daan bejjien
 mijjen beajjetje laejpiem.
 Luejhtieh mijjeste maam mijjìeh meadtème
 guktie mijjìeh luejhtebe
 dejstie guhth mijjese meadtème.
 Aellìeh luejhtieh mijjem gìehtjelimmiej sìjse,
 vaallah vaarjelh mijjem bahheste.
 Juktie rìjhke lea dov,
 faamoe jìh earoe ihkuve aajkan.
 Aamen.

BUERIESJUGNIEDASSE

Välsignelsen är ett fast moment.

Prästen kan inleda med orden:

Dåstoehdie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jïh dijjem vaarjele.
 Jupmele jïjtse ååredæjjine dijjesse tjuavka jïh
 dijjem aarmode.
 Jupmele jïjtse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jïh
 dijjesse raeffiem vadta.
 (Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies
 Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

SAALME

RAAJEMEBAAKOEH

Fakultativt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

- H/L** Raeffesne vaedtsebe,
(Å) (mijjen Åejvien) Jeesus Kristusen nommesne.
eller

- H/L** Raeffesne vaedtsebe,
(Å) jïh Jupmelem/Åejviem aavosne dienesjïbie.

MUSIHKE

Gyrhkesijimmie gosse skylleme

TJÅANGHKOE

GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

MUSIHKE

SAALME

Vid konfirmationsmässan ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

TJÅANGHKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

H Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen
nommesne.

Å Aamen.

eller

H Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies
Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

H Ajnehke Jupmelen nommesne, gïen golme nommh.

Å Aamen.

H/L Earojne jïh aavojne libie tjåanghkenamme

dijjine aktene gïeh edtjede skylledh.

Daam bijjiem sïjhtebe dijjine aktene juekedh

jïh rohkelidh Jupmele edtja dijjem bueriesjugniedidh.

AALKOEROHKELASSE

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment.

Kan ledas av konfirmand.

Präst eller ledare kan säga:

Rohkelibie.

H/L Jupmele,

gæjhtoe jielemen åvteste mejtie mijjese vadtah.

Gæjhtoe skyllemetijjen åvteste,

ektievoeten åvteste,

soptsestallemen åvteste jielemen jïh jaahkoen bijre.

Båetieh mijjen gåajkoe dov aejlies Voejkeninie,

jïh viehkehth mijjem jieledh jïh dutnjien jaehkedh

daan biejjien jïh gaajhkide biejjide.

Aamen.

eller

H/L Jiele den Jupmele,
 datne mijjem viehkehth jaehkedh j̄ih jearsoe årrodh.
 Daan biejjien åvteste gjjhtebe j̄ih skyllemet̄ijjen åvteste.
 Gæjhtoe ektievoeten åvteste,
 soptsestallemen åvteste jielemen j̄ih jaahkoen bijre.
 Baajh mijjem jearsoeslaakan dåastoehthidh
 dam maam datne s̄ijhth mijjese vedtedh.
 Bætieh mijjen gâajkoe dov aejlies Voejkeninie
 j̄ih viehkehth mijjem jieledh j̄ih Jeesus Kristusinie,
 mijjen Åejvine, dutnjien jaehkedh.
 Aamen.

GYHTJELASSE SKYLLIJEMAANIDE

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

H Jeesuse jeahta: Manne dijjine aktene gaajhkide
 biejjide ihkuve aajkan. Skylleme mijjem måjhtajahta
 maam Jupmele mijjese laavkoemisnie luhpiehtamme.
 Jupmele mijjem stilleme jieledh j̄ih
 Jeesus Kristusen learohkh årrodh.
 Sijhtede skylledh j̄ih Kristusen veartenevijries
 gærhkosne jieledh?

Konfirmanderna svarar gemensamt: Sijhtebe.

eller

H Skyllleme nænnoste dam maam Jupmele
laavkoemisnie dâajvoehtamme.
Mijjen kristeles jaahkoem âadtjobe byjhkesjidh,
jîh rohkelidh æjlies Voekene edtja
buerie-baalkam vuesiehtidh
juktie dijjieh raajesovvede Jeesus Kristusen
learoehkinie årrodh.
Sîjhtede skyllledh jîh Kristusen veartenevijries
gærhkosne jieledh?

Konfirmanderna svarar gemensamt: Sîjhtebe.

MUSIHKE

BAAKOE

(*) BIJPELELOHKEME

Läsning av Matt 28:16–20 är ett fast moment. Kan följas av ytterligare bibelord.

Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:

H/L Jeesusen baakojde laavkomen j̄ih jaahkoen b̄ijre goltelibie:

Learohkh Galilejase m̄innin,
vaerien ḡaajkoe ḡaabpoeh Jeesuse dejtie raajeme.
Gosse Jeesusem desnie v̄öojnin, boelvestin j̄ih
altemse heevehtin. Mohte såemies j̄iejkin.
Dellie Jeesuse t̄juedtjele j̄ih dejtie soptseste: ”Gaajhke
faamoe elmier̄j̄hkesne j̄ih eatnamisnie munn̄jien
vadtasovveme. Vaedtsede darjode gaajhkh almetj̄h
learoehkinie: laavkode Aehtjien j̄ih Baernien j̄ih
Aejlies Voejkenen nommesne j̄ih ööhpehtidie
gaajhkem maam manne stilleme. Jih dij̄jem d̄aeredem
gaajhkide biejjide minngemes beajjan.”

MEEHT 28:16–20

Läsningen kan avslutas:

H/L Naemhtie aejlies vaentjele govloe.

Å Heevetibie Kristusem.

Nedan ges exempel på ytterligare bibelläsningar som kan förekomma i konfirmationsmässan/konfirmationsgudstjänst.

H/L Goltelibie baakoeh dehtie ...

Biejgien sabbaaten mænngan göökte learohkh vuelkiejægan staarese man nomme Emmaus mij mijlem gâhkoe Jerusalemete. Sinsitnine soptsestægan gaajhkem maam vuaj-neme jîh govleme. Gosse vaedtsieminië soptsestalleminië jîh digkedeminië, Jeesuse båata jîh dejtie dåerede. Dah learohkh eakan maehtieh vuejnedh Jeesuse dihte, eakan Jeesusem damth. Jeesuse gihtjie: ”Man bîjre dåtnoeh eadtjohke soptsestalleminië?” Dah tjöödtjestægan, sârkosne lægan. Dihte man nomme Kleopas, vaestede: ”Datne dân dihte aajnehke gie Jerusalesne orreme jîh ij daejrieh guktie desnie dâemiedamme.” ”Guktie desnie jis?” gihtjie. Dellie vaestiedægan: ”Jeesuse, gie Nasareteste, profeteë lij jîh faamohks baakoejgumie jîh dahkoejgumie dovne Jupmelen jîh almetji uvte. Jeesusem mijjen âvtehehearrah jîh raerie-âejvieh voelkehtin dej gâajkoe giëh Jeesusem jaemiedasse dööpmin jîh kroessese noerin. Mijjieg gujht håhkasjimh, dihte edtji Jisraelem gorredidh. Daelie gâalmeden biejjien. Såamesh mijjen nyjsenæjjijste mijjem håmpeldahteme. Daan âtnah aereden altese gaelmesne lin. Idtjin amma altese redtiem gaavnh. Dellie bäästide böötin soptsestin eengkelh vuaj-neme giëh soptsestamme Jeesuse veasoeminië. Naakenh mijjeste kroeptese vaarrin jîh vööjnin nemhtie hov guktie nyjsenæjjah sâárneme. Idtjin gænnah altemse vuejniëh.”

Dellie jeahta: ”Dijjeh dan jabjoen, dijen dan sööjmes jaehkedh dam maam profeeth säärneme! Dagke Messija idtji nemhtie galkh vaejviedidh jih hearlohkevoetese tjaangedh?” Dellie aalka buerkiestidh Mosen raejeste jih gaajhkijste profeetijste maam sov bñjre gaajhkine tjaalegienie tjaalasovveme.

Mahte voenem jakseminie gåabpoeh edtijjægan, dellie vååjnoe goh sæjhta guhkiebasse vaedtsedh. Dellie aanoehtægan jih jiehtiejægan: ”Baetsieh monnen luvnie! Iehkede sjidteminie jih biejjie nåhkeminie.” Dellie gåatan dåerede jih dej luvnie baatsa. Gosse vealan byöpmedeminie, laejuste tsööpkie, gæjhta jih dejtie vadta. Dellie maa vuejniejægan damtijægan, Jeesuse dihte. Dellie gaatole. Jih sinsitnine soptsestægan: ”Idtjin monnen vaajmoeh bæktenh gosse vaedtsieminie jih dihte soptsesti jih tjaalegidie monnese buerkiesti.”

Dallegh tjuedtjielægan jih Jerusalemese jarkajægan. Desnie dejtie luhkie-aktide jih gaajhkide jeatjabidie gaavnijægan. Dah jiehtieh: ”Åejvie ojhte amma jaemiedistie tjuedtjielamme jih Simonese jijtjemse vuesiehtamme.” Dah guaktah aaj saarnejægan guktie sotnese jæjhteme gosse vaedtsieminie jih guktie Jeesusem damtigan gosse laejpiem tsööpki.

LUK 24:13–35

eller

Naemhtie mov stilleme: Sinsitniem galkede iehtsedh guktie manne dijjem eahtsam. Ij gïen stuerbe geriesvoete goh dïhte gie jïjtse hïegkem voelpi åvteste vadta. Dijjeh mov voelpine gosse darjode maam manne stilleme.

JOH 15:12–14

eller

Idie mannem veeljeme. Manne dijjem veeljeme jïh stilleme vuelkedh jïh muerjeh guedtedh, bihtseles muerjeh. Dellie Aehtjie dijjesse vadta dam maam mov nommesne birrede.

JOH 15:16

eller

Gosse lidie Kristusasse lååvkesovveme, dellie Kristusisnie gåårveldihkie. Ij gie vielie juvdeladtje jallh grekeladtje, svaatjkoen nuelesne jallh jïjtjeråårehke, gaarmanæjja jallh nyjsenæjja. Gaajhkesh lidie Kristus Jeesusnie aktesne.

GAL 3:27–28

eller

Mov geries vieneskodtjh, gosse Jupmele mijjem numhtie eahtseme, dellie mijjeh aaj galkebe sinsitniem iehtsedh. Ij gie gåessie gænnah Jupmelem vuajneme. Gosse gaskemsh iehtsebe, dellie Jupmele mijjine jïh altese geriesvoete mijjine ellies sjïdteme. Jïjtse voejenem mijjese vadteme. Dellie daejrebe Jupmielisnie sjïdtebe jïh Jupmele mijjine.

1 JOH 4:11–13

ÖÖHPEHTIMMIE

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

HÅALOME SKYLLIJEMAANIDE

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfir-mationsmässan) alternativt efter Herrens bön (vid konfir-mationsguds-tjänst) eller före Välsignelsen.

SAALME

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

LAAVKOMEN BĪJRE

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hällas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

H/L Baajh *daam/daejtie tjoevkesem/tjoevkesidie* mijjem
mājhtajehtedh laavkomen vadtesen bĳre jĳh Jeesusen
bĳre gie jeehti:
Manne veartenen tjoevke.
Dihte gie mannem dāerede,
ij galkh jemhkielisnie vaedtsedh,
mohte dan lea jieleden tjoevke.

*AEJLIES JAAHKOE

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

H Mijjieh aaj byjhkesjibie guktie gærhkoen jaahkoe lea
(jïh abpe veartenevijries gærhkoen jahkoe lea):

Å Mijjieh Jupmele Aahtjan jaehkebe,
faamohkommes, Elmien jïh eatnemen sjugniedæjjese.

Mijjieh Jeesus Kristusasse aaj jaehkebe,
Jupmelen aajnehke baarnan, mijjen åajvan
gie aejlies Voejkeninie åedtjine sjïdti,
Maarja niejteste reakadi,
Pontius Pilatusen baelien njåvtasovvi,
kroessese noeresovvi, jeemi jïh kroeptese biejesovvi,
våålese jaemedes-rïjhkese vöölki,
gålmeden biejjien jaemiedistie tjuedtjieli,
bæjjese Alman vöölki,
Jupmelen, faamohkommes Aehtjien åelkies bielesne
tjahkan,
gubpede vihth edtja bååstide båtedh,
jïelije jïh åemie almetjidie dööpmedh.

Mijjieh aejlies Voejkenasse aaj jaehkebe,
gærhkoen aejlies ektievoetese,
aejlies almetji tjåanghenæmman, sådtoej luejhtiemasse,
åedtjien tjuedtjielæmman jïh ihkuve jïeliemasse.

Trosbekännelsen kan avslutas på följande sätt:

H/SKYLLIJEMAANAH/Å Naemhtie jaahkoe mÿsse libie
Kristusen veartenevijries
gærhkosne lååvkesovveme.
Jaahkosne åadtjobe jieledh jÿh
jaemedh ihkuve jieliemasse
tjuedtjielidh.

SAALME

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare,
och kan knåfalla.

ROHKELASSE JÿH GÿETEBÿJEME

H Rohkelibie.

H Gæjhtoe Jupmele juktie datne laavkoemisnie
mijjem tjåarvoeh datnem dåeriedidh.

Raajh dov buerie Voejkenem

mijjen skyllijemaanide viehkiehtidh.

Vedtieh faamoem dejtie jÿh ÿedtjem guhtseles
almetjinie jieledh.

Vaedtsehth dejtie dov baalkaj mietie jÿh årroeh dej lihke.

Dievhtieh dejtie jearsoesvoetine jÿh aavojne.

Å Aamen.

Handpåläggning då präst (och ledare och andra) lägger handen på varje konfirmands huvud.

H NN, Jupmelen buerie Voejkene datnine daelie jih
ihkuve aajkan.

Aamen.

eller

H NN, Jupmelen buerie Voejkene datnem gaajhkine
baalkine dåerede.

Aamen.

RAAJEMEBAAKOEH ORRESKYLLIJEMAANIDE

H (Gieries voelph/orreskyllijemaanah).
Dijjeh raajesovveme Jeesus Kristusem dâeriedidh,
altese ektiebarkijinie årrodh
jîh altese syjhtedem veartanasse âehpiedehtedh.
Ovnohkens bætije biejjiej uvte
Kristusen gieriesvoete
jîh åålmegen rohkelassh dijjem faerhmiestieh.
Ij Jupmele gâæssie gænnah dijjem biehtieh.
Jupmelen baakoeh, maalestahke jîh rohkelasse
jîh gærhkoen ektievoete
dijjem jieliemisnie dâarjedieh.
Dåastoeh tidie Jupmelen Voejkenem
guktie fierhten biejjiem bihkedimmiem jîh hâhkoem
dåastoeh tidie.
(Jupmelen:) Aehtjien jîh Baarnien (+) jîh aejlies
Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

HÅALOME ORRESKYLLIJEMAANIDE

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen
(vid konfirmationsmässan) alternativt efter Herrens bön (vid konfirma-
tionsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

SAALME/MUSIHKE

ROHKELASSE

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse och Löftesord eller Överlåtelsebön (se sid. 317–324).

H/L Jupmele, rohkelibie veartenen gaavhtan maam
sjugniedamme.

Rohkelibie gaajhkesh dovnesht edtjiej ektievoetem
jih buerie ulmiem vuejnedh.

Orrekyllijemaanaj åvteste rohkelibie.

(NN-n åvteste, NN:en åvteste ...)

Datne dejtje laavkoemisnie gaavnesjih jih dej
jieliemisnie dåredh.

Dåredh dejtje jih vaedtseht dejtje.

Baajh rohkelassem jih hoksem dejtje faerhmiestidh.

Viehkehth mijjem dov geriesvoetem dejtje vedtedh
daennie veartanisnie jih almetjidie mejtje gaavnesjibie,
skuvlesne, barkosne jih eejehtimmesne.

Bihkedh mijjem aktesi vyökesne jih ektievoetesne
jieleddh

jih jielemem abpe eatnamisnie vaarjelidh.

Nænnosth mijjen jaahkoem dov dååjvehtasside

hijven veartenen bijre

jih bæetije biejjiej bijre datnine aktene daelie jih
ihkuve aajkan.

Jeesus Kristusen nommesne.

Å Aamen.

MIJZEN AEHTJIE

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här.
Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas
beds Herrens bön i Måltiden.

Prästen kan säga:

Rohkelibie Mijzen Aehtjie.

Å Mijzen Aehtjie guhte Leah elmierjhesne.
Baajh dov nommem aejliestovvedh.
Baajh dov rijhkem bætedh.
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjødtedh
guktie elmierjhesne.
Vedtieh mijjese daan bejjien
mijzen beajjetje laeapiem.
Luejhtieh mijjeste maam mijjeh meadteme
guktie mijjeh luejhtebe
dejtie guhth mijjese meadteme.
Aellieh luejhtieh mijjem gëhtjelimmiej sijse,
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.
Juktie rijhke lea dov,
faamoe jth earoe ihkuve aajkan.
Aamen.

MAALESTAHKE

Då Konfirmationsmäsä firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se från sid. 342.

RAAJEME *Moment i valfri ordning.*

SAALME

HÅALOME ORRESKYLLIJEMAANIDE

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmäsä) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

*BUERIESJUGNIEDASSE

Prästen kan inleda med orden:

Dåastoehtidie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem.

- H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jïh dijjem vaarjele.
Jupmele jïjtse ååredæjjine dijjese tjuavka jïh dijjem aarmode.
Jupmele jïjtse ååredæjjam dijjem gåajkoe jarkoe jïh dijjese raeffiem vadta.
(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

RAAJEMEBAAKOEH

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

H/L Jupmele mijjem raaja laejpiem jïh raeffiem
(veartanisnie) juekedh.

(Å) Vaedtsebe daehtie gyrhkesjimmeste,
Jupmelen earose jïh almetji viehkine.

eller

H/L Raeffesne vaedtsebe,

(Å) (mijjen Åejvien) Jeesus Kristusen nommesne.

eller

H/L Raeffesne vaedtsebe,

(Å) jïh Jupmelem/Åejviem aavosne dienesjibie.

SAALME/MUSIHKE

Procession kan förekomma under psalm/musik.

Pruvreme

GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

Procession med vigselfaret kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

MUSIHKE

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

TJÅANGHKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselfgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

H Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

H Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

H Ajnehke Jupmelen nommesne, gïen golme nommh.

Å Aamen.

H Jupmelen uvte tjåanghkenamme libie/Libie
tjåanghkenamme dotnen pruvremasse, NN jîh NN.
Sijhtebe rohkelidh Jupmele edtja dotnem
bueriesjugniedidh
jîh aavoem dotnine juakedh.

SAALME

I vigselgudstjånsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

HEEVEHTIMMIE

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

H Gieriesvoeten Jupmele, hearlohke dov dahkoeh Leah.
Datne mijjem hearlohke sjugniedamme.
Dov gieriesvoeteste jielebe.
Datnem sijhtebe earohtidh jielemen gielhtie mij
iktesth orreståvva.

AALKOEBAAKOEH

Fast moment med något av inledningsorden.

H Gaalletji ektievoeten diædte lea gieriesvoetem dåastodh
maam Jupmele vadta, jîh dam jeatjabidie vedtedh.
Gosse gööktesh pruvrijægan, dellie edtjijægan
sinsitniem jååhkesjidh,
gieriesvoetem vadtésinie jîh diædtine dåastodh
jîh aktesne buerie siebriedahkem buektiehtidh.

Paarrebielie edtijjægan aktesne jearsoeslaakan jieleth jîh
sinsitniem jââhkesjidh tjoevkes jîh jemhkeles biejjide.
Dellie edtijjægan sinsætnan gaerhteles årrodh jîh sin-
sitniem hoksedh, diëdtem *hiejmese jîh maanide/dotnen*
hiejmese aktesne utnedh jîh bâetije biejjide Jupmelen
aarmoen faamojne ektesne dåastodh.

eller

- H** Gieriesvoete Jupmelen vadtese.
Dåtnoeh (NN jîh NN)
lidien dam vadtesem dååsteme gieriesvoetine sinsitnide.
Gosse pruvreden,
dellie sinsitnide jââhkesjidien jîh sîjhteden ektesne jieleth
tjoevkes jîh jemhkelds biejjide.
Gosse paarrebieline jielethen,
dellie galkeden sinsitniem hoksedh,
diëdtem *hiejmese jîh maanide/dotnen hiejmese*
aktesne utnedh
jîh ektesne buerie siebriedahkem buektiehtidh.
Dåtnoeh åadtjoden ektesne årrodh
jîh Jupmelen vadtesem biejjeste beajjan dåastoehtidh.
Baajeden Jupmelem dotnem jîjtse faamojne jîh
aarmojne guedtedh, daelie jîh ihkuve aajkan.

BIJELELOHKEME

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

Prästen kan säga:

Govlebe Bijpelen baakoem gieriesvoeten vadtesen jñh dïedten bïjre.

Jeesus jeehti:

Sjugniedæjja aalkovistie dejtie gaarmanæjjine jñh nyjsenæjjine sjugniedi. Dan dïehre gaarmanæjja galka aehtjebem jñh tjidtjebem laehpedh jñtse paarrebieline veasodh, jñh dah edtjijægan aktanadtedh. Eakan vielie gööktesh, aktene lægan. Dam maam Jupmele aktanadteme, ij almetje åadtjoeh juekedh.

MEEHT 19:4-6

Jupmele jeehti: ”Almetjidie mijjen guelmesne sjugniedibie guktie dah goh mijjïeh sjidtieh. Almetjh mearoen gueliej, elmien ledtiej, kluhteri jñh gaajhki vijri jñh eatnemen gaajhki smaave jïeliji åvtehkinie Leah.” Jñh Jupmele almetjem jñtse guelmesne sjugniedi, Jupmelen guelmesne gaarmanæjjine jñh nyjsenæjjine sjugniedi.

1 MOS 1:26–28

Dahkoe gåabpoeh datne vaadtsah, manne aaj vaadtsam, jñh gusnie datne årroeh, manne sijhtem årrodh. Dov almetjh mov almetjh jñh dov Jupmele mov Jupmele. Dan sæjjan datne sealedh, dïsse sijhtem sealadidh jñh dïsse juvlelgidh.

Vaajt Åejvie baaja mannem smualkedh daelie jîh mænngan
jis mij jeatjah goh jaememe, monnem juaka.

RUDT 1:16–17

Gieriesvoete faamohke goh jaemedede, tjohtjeme veaksehke
goh jaemieh-aajmoe. Buala goh svååjpele dâlle. Eah flueries
johkh gieriesvoetem jamhkah, eah jeanoeh maehtieh dam
bitnehtidh.

LAAVLOMI 8:6–7

Dijjen gieriesvoete galka dâajmije årrodh. Væssjoehtidie
bahhasvoetem, utnede dam mij buerie. Iehtsede sinsitniem
goh ærpenh jîh earohtidie sinsitniem eadtjohkelaakan.

ROM 12:9–10

Gieriesvoete hov gïevre, gieriesvoete syömehke, ij sohteht,
ij skriehpesth, ij tjievledh. Gieriesvoete ij Leah slassoeh,
ij jÿjtjemse ussjedh, ij määrahtovvh, ij bahhasvoetem
guedtieh. Ij meadtoste aavodh, mohte rïektesvoeteste
aavode. Gieriesvoete gaajhkem gearata, gaajhkem jaahka,
gaajhkem hånkesje jîh gaajhkem gaarsjele. Dellie dah
golmesh tjåadtjoeh: jaahkoe, hånkoe jîh gieriesvoete.
Gieriesvoete jis dihte stööremes.

1 KOR 13:4–7, 13

Guedtede jeatjebi maajsoeh guktie Kristusen laake illesåvva!

GAL 6:2

PRUVREMEHÅALOME

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

SAALME /MUSIHKE

***GYHTJELASSH**

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger var och en till känna sitt ja.

H Jupmelen jïh daan åålmegen uvte
datnem, NN-m gihtjem:
Sijhth NN edtja dov paarrebieline sjïdtedh
jïh altemse iehtsedh buerie jïh nåake biejjide?

Vaastoe: Sijhthem.

H Jupmelen jïh daan åålmegen uvte
datnem, NN-m gihtjem:
Sijhth NN edtja dov paarrebieline sjïdtedh
jïh altemse iehtsedh buerie jïh nåake biejjide?

Vaastoe: Sijhthem.

*SOERMESEROHKELASSE

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/ringarna.

H Jieleden Jupmele,
bueriesjugnedh NN-m jïh NN-m jïh dej ektievoetem.
*Vaajt daate soermese lea vaehtine/daah soermesh
leah væhtine guktie*
dah guaktah dåajvoehtamme sinsitniem iehtsedh jïh
gaerhteles årrodh.
Jeesus Kristusinie (, mijjen Åejvine).
Aamen.

*DÅÅJVEHTASSH JÏH SOERMESELÂTNOEHTIMMIE

Löften sägs av vigselparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

Prästen kan säga:

Baajebe åålmegeg (daah væhnaah) dotnen dååjvehtasside govledh.

NN, datnem sÏjhtem iehtsedh,
aavoem jÏh sårkoem datnine juekedh
jÏh gaerhteles dutnjien årrodh goske jaememe monnem juaka.
(Daam soermesem sÏjhtem *guedtedh/dutnjien vedtedh*
væhtine monnen gieriesvoeten bijre.)

eller

Prästen kan förestava följande löften.

Manne, NN,
datnem, NN-m,
mov paarrebieline vaaltam,
datnem iehtsedh,
aavoem jÏh sårkoem datnine juekedh
jÏh gaerhteles dutnjien årrodh goske jaememe monnem juaka.
(Daam soermesem sÏjhtem *guedtedh/dutnjien vedtedh* væhtine
monnen gieriesvoeten bijre.)

Manne, NN,
datnem, NN-m,
mov paarrebieline vaaltam,
datnem ichtsedh,
aavoem jïh sårkoem datnine juekedh
jïh gaerhteles dutnjien årrodh goske jaememe monnem juaka.
(Daam soermesem sïjhtem *guedtedh/dutnjien vedtedh* væhtine
monnen gieriesvoeten bïjre.)

Ringväxling äger rum.

*TJIRKEME

*Tillkännagivandet ska, enligt svensk lag, även sägas på svenska
i den vigselakt som för övrigt är på samiska.*

- H** Ni har nu ingått äktenskap med varandra
och bekräftat detta inför Gud
och denna församling (dessa vittnen).
Ni är nu *makar/man och hustru*.
- H** Dåtnoeh daelie Jupmelen
jïh daan åålmegen (daaj vïhnegi)
uvte pruvreme.
Dellie dåtnoeh lidien rïektes paarrebieline.
- H** Dotnen dååjvehtassh stinkesvoeten jïh gieriesvoeten bïjre
Jupmele hoksemen jïh gieriesvoeten bïjre mājhtajehtieh.
Vaajt Jupmelen bueriesjugniedasse
dotnem daan biejjeste
jïh ihkuve aajkan vaarjele.
Aamen.

PRUVREMEHÅALOME

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning, före alternativt efter Välsignelsen.

SAALME/MUSIHKE

ROHKELASSE

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

H/L Gieriesvoeten Jupmele,
datnem daan biejjien åvteste gijhtebe
jih aavoem jih håhkoen åvteste.
Rohkelibie paarrebieliej, NN-n jih NN-n åvteste.
Gijhtebe gieriesvoeten åvteste maam dah sinsitnien
luvnie gaavneme
jih gijhtebe dej ektievoeten åvteste.
Gæjhtoe dåarjoen åvteste mejtie åadtjoejægan
vedtedh jih dåastodh.
Viehkehth daejtie guaktide sinsitniem giertedh
jih baajh daejtie guaktide fierhten biejjien
aavoem jih faamoem dov giëteste åadtjodh.
Jeesusen nommesne.

Å Aamen.

MIJJEN AEHTJIE

Prästen kan säga:

Rohkelibie Mijjen Aehtjie.

Å Mijjen Aehtjie guhte leah elmierijhkesne.
Baajh dov nommem aejliestovvedh.
Baajh dov rijhkem bäteth.
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjidtedh
guktie elmierijhkesne.
Vedtieh mijjese daan biejjien
mijjen beajjetje laejpiem.
Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme
guktie mijjieh luejhtebe
dejstie guhth mijjese meadteme.
Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej sijse,
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.
Juktie rijhke lea dov,
faamoe jih earoe ihkuve aajkan.
Aamen.

SAALME/MUSIHKE

PRUVREMEHÅALOME

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här alternativt efter Välsignelsen eller tidigare i gudstjästen; efter Bibelläsning eller efter Tillkännagivandet.

BUERIESJUGNIEDASSE

Prästen kan inleda med orden:

Dåastoehdie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem
(dualis):

- H** Jupmele dotnem bueriesjugnede jñh dotnem vaarjele.
Jupmele jñjtse ååredæjjine dotnese tjuavka jñh
dotnem aarmode.
Jupmele jñjtse ååredæjjam dotnen gåajkoe jarkoe jñh
dotnese raeffiem vadta.
(Jupmelen:) Aehtjien jñh Baernien (+) jñh aejlies
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

eller

Dåastoehdie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jñh dijjem vaarjele.
Jupmele jñjtse ååredæjjine dijjese tjuavka jñh
dijjem aarmode.
Jupmele jñjtse ååredæjjam dijjem gåajkoe jarkoe jñh
dijjese raeffiem vadta.
(Jupmelen:) Aehtjien jñh Baernien (+) jñh aejlies
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

SAALME

MUSIHKE

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

Juvleme

GÆRHKOEN BEALLOEH GOVLOEH

MUSIHKE

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

TJÅANGHKOEBAAKOE

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

H Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.
Å Aamen.

eller

H Jupmelen: Aehtjien jïh Baernien jïh aejlies Voejkenen nommesne.
Å Aamen.

eller

H Ajnehke Jupmelen nommesne, giën golme nommh.
Å Aamen.

H Mijjieh diekie baaateme NN-m gävnahtidh jïh NN-m Jupmelen giëti sijse luejhtedh.

SAALME

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

KROEPTEHÅALOME

Griftetalet kan inledas eller avslutas med en föreslagen bön (se vidare sid. 445–446) eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

- H** Jupmele, datne jieleden gaaltije.
Datnine veasobe, jielebe jih årrobe.
Vaarjelh mijjem jieliemisnie jih jaemiedisnie
dov gieriesvoetesne.
Baajh mijjem dov aarmoen gielhtie dov rjrhkese båtedh
dov Baernien Jeesus Kristusen, mijjen Åejvine.
Aamen.

*JUPMIELASSE LUEJHTEDH

- H** Åårmegs Jupmele, NN:m dov gïeti sïjse laehpebe.

eller

- H** Åårmegs Jupmelen nommesne
NN:m kroepthen liegkedæmman laehpebe.

Fortsättning med något av följande överlåtelseord:

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

H Multeste leah.
Multine galkh sjïdtedh.
(+) Jeesus Kristuse lea tjuedtjielimmie jïh jieled.
/Jeesus Kristuse mijjen Lutniestæjja edtja datnem
minngemes biejjien lutnjestidh.

eller

H Datne altasasse jielemem vedtiejih.
Dåastohth altemse dov raeffesne.
(+) jïh baajh altemse aavosne tjuedtjielidh
Jeesus Kristusen gielhtie.

Överlåtelsen avslutas enligt följande:

H Åejvie, Jupmele, Elmien aehtjie,
Åejvie, Jupmelen Baernie, veartenen Lutniestæjja,
Åejvie, Jupmele, aejlies Voejkene,
aarmodh mijjem.
(Jaemiedisnie
jïh minngemes biejjien
viehkehth mijjem, geries Jupmele.)

Å Aamen.

eller

H Jupmele,
elmien jïh eatnemen Sjugniedæjja,
veartenen Lutniestæjja,
hïegken Voejkene,
vaarjelh mijjem dov rijhkesne
daelie jïh ihkuve aajkan.

Å Aamen.

BIJPELELOHKEME

Bibelläsning enligt förslag nedan eller med andra bibelord.

Prästen/Ledaren kan säga:

H/L Bijpelen baakoem goltelibie jearsoesvoeten bijre
Jupmelen luvnie jieliemisnie jñh jaemiedisnie.
Lohkebe ...

Smualkoe jñh dïedte

Jupmele, datne mijjen maadth-hïejme
boelveste boelvide.

Aerebe goh vaerieh sjïdtin

jñh eatneme jñh veartene sjugniedovvin, Jupmele lij.

Jupmele ihkuve aejkeste ihkuve aajkan lea.

SAALM 90:1–2

Tjïjhtjeluhkie jaepieh jielebe

jallh gaektsieluhkie jis starnes libie.

Jieleme geerve jñh barkoes,

varke nãhkele. Sãajvelibie goh ledtieh.

SAALM 90:10

Bñhkedh mijjem buejhkiehtidh

man ånehks mijjen jieleme

guktie vïjsies vaajmoem åadtjobe.

SAALM 90:12

Almetjen jielemebiejjieh goh kraesie,
almetje goh rïesege eatnamisnie.
Gosse beagka, dellie gaatole,
sijjie gusnie tjåadtjoeji
ij vielie daejrieh gusnie lea.
Åejvien aarmoe ihkuve aejkeste ihkuve aajkan.
SAALM 103:15–17

Åejvie, neavroste dutnjien tjåarvoem.
Åejvie, govlh mov tjåarvoehtassem!
Goltelh mannem gosse aanohthem!
Mejtie datne Åejvie, sådtojde måjhtah,
gie dellie maahta tjåadtjodh?
Datne sådtojde mijjeste luajhtah
guktie datnem goltelibie.
Åejviem, mov håhkoem, vuartam,
tjohtjem altese baakoeh govledh.
Mov sealoe Åejviem vuertieminie
vielie goh ryöjnesjæjjah aereden mietie,
vielie goh ryöjnesjæjjah aereden mietie.
SAALM 130:1–6

Juktie tjaalasovveme lea: Manne jealam, Åejvie jeahta,
mov uvte gaajhkh almetjh gelkieh boelvestidh, jih gaajhkh
almetjh gelkieh Jupmielasse jaehkedh. Gaajhkesch amma
edtjeh Jupmielasse gaajhkem vuesiehtidh.
ROM 14:11–12

Naemhtie aaj jeemegi tjuedtjelimmine. Dichte mij goerpese seejesåvva, galka eensilaakan tjuedtjeliidh. Dichte mij skaa-mojne seejesåvva, hearlohkevoetine tjuedtjele. Dichte mij viesjiesvoetine seejesåvva, faamojne tjuedtjele.

1 KOR 15:42–43

Mov maanah, iehtsede sinsitniem dahkoejgumie jîh saet-niesvoetine, jîh aellede gâaroes baakoejgumie iehtsieh! Dellie edtjebe daejredh mijjieh saetniesvoeten maanah jîh baajebe jîjtjemh vaajmojde Jupmelen uvte jaskedh. Juktie Jupmele stuerebe mijjen vaajmoste jîh gaajhkem daajra jis mijjen vaajmoeh mijjem dööpmieh. Mov gieries voelph, jis mijjen vaajmoeh eah mijjem dööpmh, dellie maethebe Jupmelen uvte fraakas årrodh.

1 JÅHH 3:18–21

Jearsoesvoete Jupmelen luvnie

Åejvie mov ryöjnesjæjja,
ij munnjien mij fååtesh.
Mannem baaja kruana såafosne liegkedidh
jîh gaaltijasse vuesehte
gusnie åadtjoem jovkedh.
Orre jieledem munnjien vadta.
Jijtse nommen gaavhtan
munnjien hijven baalkam vuesehte.
Jalhts jaemieh-aajmosne vaadtsam,
im bahhasvoeteste billh
juktie datne mannine aktesne.

Dov klaahka jìh saejhtie mannem jasjehtieh.
Datne buertiem munnjien dealoeh
mov vidtjie-nìeri tjelmiej uvte.
Mov àejjiem àljine bàdtjedh.
Mov gàasem eevre deavhtah.
Ajve buerievoete jìh aarmoe
mannem gaajhkide mov biejjide dàeriedieh
jìh Àejvien savkesne àadtjoem ihkuve aajkan àrrohdh.
SAALM 23

Jupmele mijjen vaarjelimmie jìh faamoe,
mijjen viehkie neavrosne jìh iktesth mijjen luvnie.
Dan gielhtie ibie bìllh gosse eatneme lankese,
gosse vaerieh mearosne svalkarieh.
Tjaetsie bàrsa jìh sàaka.
Vaerieh lankasieh gosse mearoe tjuedtjele.
SAALM 46:2–4

Iktesth dov luvnie leam,
mannem àelkies gìeteste steerh.
Dov raerine mannem gejevèlh
jìh mænngan hearlohkevoetese dàastoht.
Gìem jeatjah elmierijhkesne àtnam?
Gosse dov luvnie,
im jeatjah eatnamisnie vaajtelh.
Maaje mov redtie jìh sealoe bìejstenieh,
dellie Jupmele ihkuve aajkan mov vieksiesvoete.
SAALM 73:23–26

Bæjjese vaeride vuartesjem:
Gustie mov viehkie båata?
Mov viehkie Åejvien luvhtie båata,
elmierijhken jih eatnemen sjugniedæjjan luvhtie.
Åejvie ij baajh datnem småhkarostedh,
dov vaarjelæjja ij sibjehtallh.
Ijje, ij gåessie gænnah nahkesth,
Jisraelen vaarjelæjja iktesth gåhtsa.
Åejvie dov ryöjnesjæjja,
Åejvie dov soejvenasse,
altese baalte åadtjoeh vaedtsedh.
Biejjie ij datnem gåertieh,
aske ij datnem leajmodh.
Åejvie datnem gaajhkijste saknojste vaarjele,
dov jielemem gorrede.
Åejvie dov vuelkemem
jih dov bætmem vaarjele
daehtie biejjeste jih ihkuve aajkan.
SAALM 121

Gosse aeredsgaejmien sâajide vaaltam,
jîh mearoen mubpien raadtan vualkam,
dellie mannem desnie aaj vaedtsehth,
dov âelkies giëte mannem steerie.
Jeahtam gujht: ”Baajh sjuevnjiedidh
jîh tjoevke jîjjine sjîdtedh”,
dellie ij jemhkele, jemhkele dutnjien.
Jijje goh tjuavkeds biejjie,
jemhkele badth goh tjoevke.
SAALM 139:9–12

Manne daajram maam dijjele sijhtem vedtedh, Âejvie jeah-
ta: raeffiem, ij gâennah mîrhtoem. Manne bâetije biejjieh
jîh hâhkoeh dijjele vadtam. Gosse mannem tjâarvode jîh
munnjien rohkeliëdie, dellie galkem goltelidh. Gosse man-
nem ohtsedidie, edtjede mannem gaavnedh. Gosse man-
nem vaajmoste ohtsedidie, dellie dijjem luhpedem mannem
gaavnedh.
JER 29:11–14

Jeesuse jeehth: ”Bâetede mov gâajkoe, gaajhkesh dijjiëh
giëh löövles maajsoeh guedtieminie. Dijjem baajem liegke-
didh. Mââjsedidie mov maajsoem jîh liërede mannele juk-
tie mov vaajmoe lujjies jîh boerehke. Dellie raeffiem dijjen
sealojde âadtjode. Mov maajsoe aelkhe jîh gyöhpehke.”
MEEHT 11:28–30

Jeesuse jeehti: ”Mejtie ij s n vjhte tsyjhtsekh doekesovvh g okte skillegi  vteste? Jih Jupmele ij aktem dejstie  ajaldehtieh. Fierhte voeptetjoele jis dijjen  ejjine ry knesovveme. Aellede billh! Dijjieh sagke vy rteg bpoe tsyjhtsekijstie.”

LUK 12:6–7

Nemhtie Jupmele eatnemem eahtseme guktie aajnehke baarniem vedtieji guktie dah gi h altasasse jaehkieh, eah galkh jaemedh mohte ihkuve jieledem  adtjoeh. Ij leah Jupmele baernebem eatnamasse raajeme eatnemem dööpmedh. Eatnemem edtja hov gorredidh.

J HH 3:16–17

Dellie Jeesuse vaestede: ”Manne tjuedtjielimmie jih jielede. D hte gie munnjen jaahka, jeala jalhts jaama, jih d hte gie jeala jih munnjen jaahka, ij gåessie g annah jaemieh. Datne daam jaahkah?”

J HH 11:25–26

Juktie hov daajram, ij g annah jaememe jallh jieleme, eengelkh jallh faamoeh, ij mij daelie jallh b atiemisnie, faamoe bijjene elmier jhkesne jallh faamoe g engielisnie jallh mij akt mij sjugniedovveme, maehtieh mijjem Jupmelen geriesvoeteste joehtidh mij mijjen lea Kristuse Jeesusen, mijjen  ejvien gielhtie.

ROM 8:38–39

Juktie ij gie jielieh j̄ih ij gie jaemieh j̄ijtse gaavhtan. Mejtie jielebe, dellie Åejvien gaavhtan jielebe, j̄ih mejtie jaemebe, dellie Åejvien gaavhtan jaemebe. Mejtie jielebe jallh jaemebe, Åejvien ojhte libie.

ROM 14:7–8

Dåajvoe j̄ih hãhkoe

Jaemedem ihkuve aajkan jamhkele.

Åejvie Jupmele ḡiknjelidie
gaajhkijste skiehrijste njaama
j̄ih altese almetji skaamoem
abpe eatnamisnie orrijahta.

Jupmele hãåleme.

Dan biejjien edtjebe jiehtedh:

Ḡiehtjh, daate mijjen Åejvie,
mijjen åabpije m̄isse hãhkasjibie.

Daate dihte Åejvie m̄isse hãhkasjibie.

Heevehtibie j̄ih aavoedibie juktie mijjem åabpeme!

JES 25:8–9

Jeesuse jeehti: ”Ij Leah Jupmele jeemegi Jupmele. Åejvie lea jielije almetji Jupmele.”

LUK 20:38

Jeesuse jeehti: ”Mov s̄irvh mov ḡielem demtieh, j̄ih manne dejtie damtem, j̄ih dah mannem d̄aeriedieh. J̄ih dejtie ihkuve jieldem vadtam; eah ḡaessie ḡannah edtjh ḡieriehtovvedh, ij gie edtjh dejtie mov ḡieteste ruhtedh.”

JÅHH 10:27–28

Jeesuse jeehti: ”Aellede tjoeperdh! Jaehkede Jupmelem, j̄ih jaehkede mannem! Mov Aehtjien ḡaetesne stoere sijjie. Mejtie s̄an ij lij, luvhtem dellie jiehtedh dijjem laahpam dijjesse sijjiem leekedh? Gosse vualkam sijjiem dijjesse leekedh, dellie b̄aastide b̄aatam dijjem veedtjedh. Dijjeh aaj edtjede ̄arrodh gusnie manne.”

J̄AHH 14:1–3

Daelie Jupmelen ̄aaredæjjam vuejnebe guktie soejenasem vuejnebe, b̄aetje biejjien ̄aaredæjjam tjelkeslaakan vuejnebe. Daelie ̄annetjem guarkam, b̄aetje biejjiej jis gaajhkem guarkam nemhtie guktie Jupmele mannem ̄allesth damta. Dellie dah golmesh tj̄aadtjoech: jaahkoe, h̄ahkoe j̄ih gieriesvoete. Gieriesvoete dihte lea st̄oõremes.

1 KOR 13:12–13

Dihte mij d̄assjene, ḡaarvede dam mij ij d̄assjenh, j̄ih dihte mij jaama, ḡaarvede dam mij ij jaemieh. J̄ih gosse dihte mij d̄assjene, ḡaarvedamme dam mij ij d̄assjenh, j̄ih dihte mij jaama, ḡaarvedamme dam mij ij jaemieh, dellie sj̄ædta guktie tjaalasovveme:

Jaemedede njilliestovveme, j̄ih vitneme ihkuve aajkan lea.

Jaemedede, gusnie dov faamoe?

Jaemedede, gusnie dov besteles gietjie?

Jaemededen besteles gietjie lea s̄adtoe, j̄ih s̄adtoen faamoe laakeste b̄aata. Gyjhtelassh Jupmielasse gie vitnemem mijjen ̄Aejvine, Jeesus Kristusinie, vadta!

1 KOR 15:53–57

Daejrebe gujht jis låavth-gåetie skælkoe mesnie mijjeh daelie årroeminie, dellie åadtjobe gåetiem elmierijhkesne maam Jupmele mijjese dorjeme, ihkuve gåetiem mij ij gë-tigujmie dorjesovveme. Mearan daesnie libie, sjuahkadallebe jïh tjohtjebe gäärvedidh dam mij elmesne lea. Gosse dam gäärvedamme, ibie galkh bådtsode årrodh. Mearan låavth-gåetesne årroeminie, hånjan libie jïh sjuahkadallebe. Juktie ibie sïjth bådtsode årrodh, mohte gäärveldihkie årrodh guktie jieleda maakta jaemedem njilliedidh.

2 KOR 5:1–4

Mohte elmierijhke lea mijjen jïh debpede vuertebe gor-redæjjam, Åejviem, Jeesus Kristusem. Mijjen viesjies red-tide edtja orrestehedh guktie redtie seammalaakan sjædta goh Kristusen redtie altese hearlohkevoetesne juktie Kristusen lea faamoe gaajhkem jïjtse gïeten nualan vaeltedh.

FIL 3:20–21

Juktie veartanisnie ij naan staare mij ihkuve aajkan lea. Mohte bætije staarese arhtebe.

HEBR 13:14

Mov gieries voelph! Daelie libie Jupmelen maanah, jïh ij leah annje dååjrehtovveme guktie edtjebe sjïdtedh. Moh-te daejrebe gosse Kristuse dååjrehte, dellie galkebe goh Kristuse sjïdtedh juktie dellie åadtjobe vuejnedh guktie Kristuse lea.

1 JÅHH 3:2

Aellieh maa bïllh! Manne voestes jïh minngemes jïh jielije.
Jaameme lim, vuartesjh badth, ihkuve aajkan jealam jïh
mov lea jaemedden jïh jaemieh-rijhken tjoevtenje.

VOLV 1:17–18

Åajvemes tjahkes-sijjeste reegkes gïelem govlim:
”Vuartesjh, Jupmelen låavth-gåetie almetji luvnie.
Dej luvnie galka årrodh.
Dah leah altese fuelhkie.
Jupmele jïjtje dej luvnie.
Dej Jupmele lea.
Gaajhkh gïknjelh dej tjelmijste njaama.
Jaemede ij vielie leah,
ij naan sårkoe jallh aajverds-vuelie jallh vaejvie.
Juktie dihte mij lij, dåssjanamme.”

VOLV 21:3–4

SAALME

GÅVNAHTAHKE

Avskedstagande sker här eller efter Herrens bön och eventuell psalm. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

ROHKELASSE

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

H/L Rohkelibie.

H/L Jupmele, datnem gijhtebe jielemen åvteste maam vadtah.

Jijnje aavoe jñh sårkoe,
barkoe jñh liegkedimmie.

Daelie gijhtebe NN-n åvteste,
guktie mijjen vuestie lij

jñh gaajhki åvteste maam NN vedtieji.

Viehkehth mijjem sårkoem guedtedh
jñh ööhpepth mijjem jieleth dej åvteste gñeh ennje
jielieminie.

Gijhtebe dov Baernien Jeesus Kristusen åvteste
gie oksem ihkuve jieliedasse rñhpeste.

Årroeh mijjen luvnie – daan biejjiem jñh gaajhkide
biejjide

jñh gosse biejjie båata, baajh mijjem
raeffesne sealadidh.

Å Aamen.

eller

H/L Jupmele,
dov åalan libie NN:m laahpeme.
Dov åalan jÿjtjemem laehpebe.
Viehkehth jÿh guedtieh mijjem mijjen sårkosne jÿh
ohtselimmesne.
Vaarjelh mijjem daelie jÿh ihkuve aajkan.
Jeesusen nommesne.
Å Aamen.

MIJGEN AEHTJIE

Bönen kan inledas med orden:

H Rohkelibie Mijjen Aehtjie.

Å Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierÿjhkesne.
Baajh dov nommem aejliestovvedh.
Baajh dov rÿjhkem båetedh.
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjÿdtedh
guktie elmierÿjhkesne.
Vedtieh mijjese daan biejjien
mijjen beajjetje laeippiem.
Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadteme
guktie mijjieh luejhtebe
dejstie guhth mijjese meadteme.
Aellieh luejhtieh mijjem gÿehtjelimmiej stjÿse,
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.
Juktie rÿjhke lea dov,
faamoe jÿh earoe ihkuve aajkan.
Aamen.

A. Orrijimmie gærhkosne jallh kapellesne

SAALME/MUSIHKE

GÅVNAHTAHKE

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

SAALME

ORRIJIMMIEROHKELASSE

Prästen ber någon av följande eller annan slutbön.

Hearra rohkele gæstoen baalte:

H Jupmele/Åejvie,
vedtieh NN-m dov raeffiem,
jih baajh dov ihkuve tjoevkem (+) altasasse tjoevkedh.

Å Aamen.

eller

H Jeesus Kristuse, datne gie tjuedtjielimmie jih jielede
leah,
vedtieh NN-se dov raeffiem
jih baajh dov ihkuven tjoevkem (+) altasasse tjoevkedh.

Å Aamen.

BUERIESJUGNIEDASSE

Prästen kan inleda med orden:

Dåastoehdie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

H Jupmele dijjem bueriesjugnede jīh dijjem vaarjele.
Jupmele jītse ååredæjjine dijese tjuavka jīh
dijjem aarmode.
Jupmele jītse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jīh
dijese raeffiem vadta.
(Jupmelen:) Aehtjien jīh Baernien (+) jīh aejlies
Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

SAALME

MUSIHKE

RAAJEMEBAAKOEH

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

H Raeffesne vaedtsebe, (mijjen Åejvien) Jeesus
Kristusen nommesne.

Å Aamen.

eller

H Jupmelen raeffie mij stuerebe gaajhkijste jiermijste,
dijjen vaajmojde jīh åssjalommesidie vaarjele Kristus
Jeesusinie.

Å Aamen.

B. Orrijimmie gærhkoen sjaljosne

SAALME

MUSIHKE

Kistan bårs till graven. Klockringning kan förekomma.

JUVLEME

GÅVNAHTAHKE

ORRIJIMMIEROHKELASSE

Prästen ber någon av de föreslagna eller annan slutbön.

H Jupmele/Åejvie,
vedtieh NN-m dov raeffiem,
jih baajh dov ihkuve tjoevkem (+) altasasse tjoevkedh.

Å Aamen.

eller

H Jeesus Kristus, datne gie tjuedtjelimie jih jielede Leah,
vedtieh NN-se dov raeffiem
jih baajh dov ihkuven tjoevkem (+) altasasse tjoevkedh.

Å Aamen.

BUERIESJUGNIEDASSE

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

Prästen kan inleda med orden:

Dåastoehtidie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- H** Jupmele dijjem bueriesjugnede jïh dijjem vaarjele.
Jupmele jïjtse ååredæjjine dijje tjuavka jïh
dijjem aarmode.
Jupmele jïjtse ååredæjjam dijjen gåajkoe jarkoe jïh
dijje raeffiem vadta.
(Jupmelen:) Aehtjien jïh Baernien (+) jïh aejlies
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

SAALME

RAAJEMEBAAKOEH

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

- L** Raeffesne vaedtsebe, (mijjen Åejvien) Jeesus
Kristusen nommesne.
- Å** Aamen.
- eller*

H Jupmelen raeffie mij stuerbe gaajhkijste jiermijste,
dijjen vaajmojde j̄ih åssjalommesidie vaarjele Kristus
Jeesusinie.

Å Aamen.

eller

H Vaajt Aehtjien håksoe,
Baernien gieriesvoete
j̄ih aejlies Voejkenen ḡierteme
mijjine abpe biejjiem orre
j̄ih gosse tjijjedåvva
j̄ih gosse tjuedtjelimmien aerede ravkoe.

Å Aamen.

Rohkelassh gosse juvleme

Prästen kan inleda eller avsluta Griffetal med bön, se sid. 425 eller med någon av edanstående böner eller annan bön.

Rohkelasse 2

Åejvie, mijjen Jupmele,
datne mijjen faasoe boelveste boelviede.
Jaepieh j̄ih biejjieh vaesieh,
mohte datne dihte seamma.
Dov aarmoe jieliemisnie j̄ih jaemiemisnie guadta.
Mujhtiejibie j̄ih gijhtebe dan åvtese maam NN-ine
vedtiejih.
Dåastohth altemse dov r̄ijhkese.
Dov Baernien Jeesus Kristusen, mijjen Aehtjien
gielhtie.

Å Aamen.

Rohkelasse 7

Jupmele,
ibie guarkah
man hijven jieleme lea j̄ih man j̄ijnje aavoe lea
j̄ih dellie h̄iehkede jeatjhlaakan j̄ih nåake sjædta.
Dåastoeh NN-m dov faarhman
j̄ih guedtieh altemse
dov vaajmoen lihke dov gieriesvoetine.
Guedtieh mijjem aaj
j̄ih vedtieh mijjese iedtjem jieleldh.

Å Aamen.

Rohkelasse 8

Jupmele, dov uvte libie
sårkosne jìh staelhpesne.
Datne mijjen gïknjelh vuajnah
jìh guktie staelhpesne jìh måeresne libie.
Vuajnah aaj man gijhteles libie
NN-n jìh altese jielemen åvteste.
Jupmele, båtieh dov gieriesvoetine jìh biktedh
mijjem
guktie åajsobe jieledh.
Jeesusen nommesne.
Å Aamen.

Juvleme/Kroeptelihtie-juvleme

SAALME

En psalm kan lāsas eller sjungas.

BIJPELELOHKEME

L Aehtjien jīh Baarnien jīh aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

L Jupmelen: Aehtjien jīh Baarnien jīh aejlies Voejkenen nommesne.

Å Aamen.

eller

L Ajnehke Jupmelen nommesne, gīen golme nommh.

Å Aamen.

Föreslagna alternativa bibelläsningar. Även andra bibelläsningar kan förekomma.

Almetjen jielemebiejjieh goh kraesie,
almetje goh rïesege eatnamisnie.
Gosse beagka, dellie gaatole,
sijjie gusnie tjäadtjoeji ij vielie daejrieh gusnie lea.
Äjvïen aarmoe ihkuve æjkeste ihkuve aajkan
dejtie gïeh altemse goltelieh.

SAALM 103:15–17

Mannem duekeste jïh åvtelistie geerh, dov gïeten nuelesne
leam.

SAALM 139:5

Dellie Jeesuse vaestede: ”Manne tjuedtjelimmie jïh jiele-
de. Dïhte gie munnjen jaahka, jeala jalhts jaama, jïh dïhte
gie jeala jïh munnjen jaahka, ij gåessie gænnah jaemieh.
Datne daam jaahkah?”

JÅHH 11:25–26

Jeesuse vaestede: ”Aellede tjoeperdh! Jaehkede Jupmelem,
jïh jaehkede mannem! Mov Aehtjen gåetesne stoere sijjie.
Mejtie sån ij lij, luvhtem dellie jiehtedh dijjem laahpam
dijjese sijjiem leekedh? Gosse vualkam sijjiem dijjese lee-
kedh, dellie bååstide båatam dijjem veedtjedh. Dijjieh aaj
edjtjede årrodh gusnie manne.”

JÅHH 14:1–3

ROHKELASSE

Annan bön kan förekomma.

- L** Åårmegs Jupmele, NN-m dov gätij sijse laehpebe.
Jaehkebe datne mijjese jielemen vadteme,
årroeh mijjine jaemiedisnie jïh ihkuve jieliedisnie.
Mijjese daerpies datne mijjen luvnie daelie jïh ihkuve
aejkesne.
Gijhtebe NN-n jïh altese jielemen åvteste.
Viehkehth mijjem jieliji gaavhtan jieledh
goske sealadibie.
- Å** Aamen.

Kistan/Urnan sänks i graven. Anhöriga kan ta avsked.

MIJJEN AEHTJIE

Bönen kan inledas med orden:

- L** Rohkelibie Mijjen Aehtjie.
- Å** Mijjen Aehtjie guhte Leah elmierijhkesne.
Baajh dov nommem aejliestovvedh.
Baajh dov rijhkem båetedh.
Baajh dov syjhtedem eatnamisnie sjïdtedh
guktie elmierijhkesne.
Vedtieh mijjese daan biejjien
mijjen beajjetje laejpiem.

Luejhtieh mijjeste maam mijjieh meadtème
guktie mijjieh luejhtebe
dejstie guhth mijjese meadtème.
Aellieh luejhtieh mijjem giehtjelimmiej s'ijse,
vaallah vaarjelh mijjem bahheste.
Juktie rijhke lea dov,
faamoe j'ih earoe ihkuve aajkan.
Aamen.

ORRIJIMMIEROHKELASSE

Om andakten inleds i kyrka/kapell och avslutas vid graven kan Slutbön och Välsignelsen byta plats: Välsignelsen i kyrkan, därefter går de församlade till graven. Slutbönen beds enligt förslag nedan eller andra ord.

L Jupmele/Åejvie,
vedtieh NN-m dov raeffiem,
j'ih baajh dov ihkuven tjoevkem (+)
altasasse tjoevkedh.

Å Aamen.

eller

L Jeesus Kristus, datne gie tjuedtjielimmie j'ih jielede
leah,
vedtieh NN-se dov raeffiem
j'ih baajh dov ihkuven tjoevkem (+) altasasse
tjoevkedh.

Å Aamen.

BUERIESJUGNIEDASSE

Ledaren kan inleda med orden:

Dåastohtidie Jupmelen/Åejvien bueriesjugniedassem:

- L** Jupmele mijjem bueriesjugnede j̄ih mijjem vaarjele.
Jupmele j̄ijtse ååredæjjine mijjese tjuavka j̄ih
mijjem aarmode.
Jupmele j̄ijtse ååredæjjam mijjese jarkoe j̄ih
mijjese raeffiem vadta.
(Jupmelen:) Aehtjien j̄ih Baernien j̄ih aejlies
Voejkenen nommesne.
- Å** Aamen.

SAALME

RAAJEMEBAAKOEH

- L** Raeffesne vaedtsebe, (mijjen Åejvien) Jeesus
Kristusen nommesne.
- Å** Aamen.
- eller*

L Jupmelen raeffie mij stuerebe gaajhkijste jiermijste,
dijjen vaajmojde j̄ih åssjalommesidie vaarjele Kristus
Jeesusinie.

Å Aamen.

eller

L Vaajt Aehtjien håksoe,
Baernien gieriesvoete
j̄ih aejlies Voejkenen ḡierteme
mijjine abpe biejjiem orre
j̄ih gosse j̄ijjedåvva
j̄ih gosse t̄juedtjelimmien aerede ravkoe.

Å Aamen.